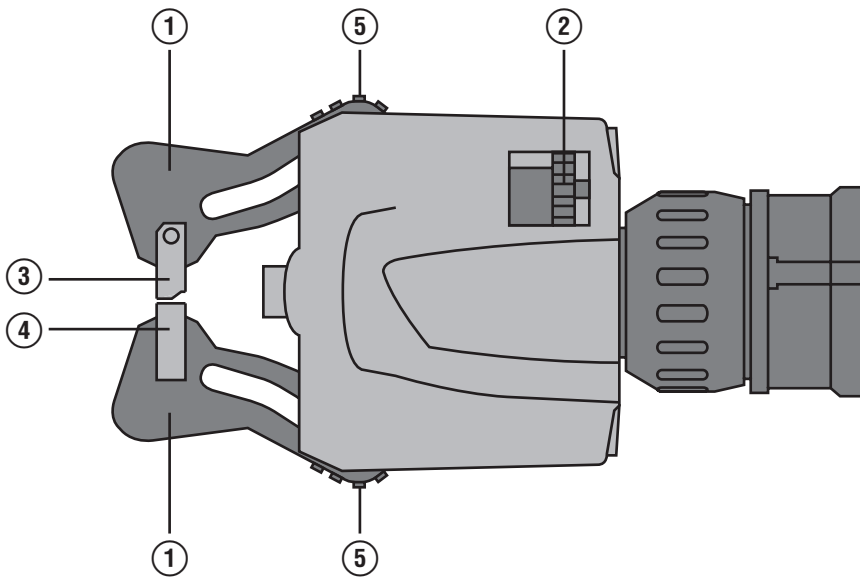


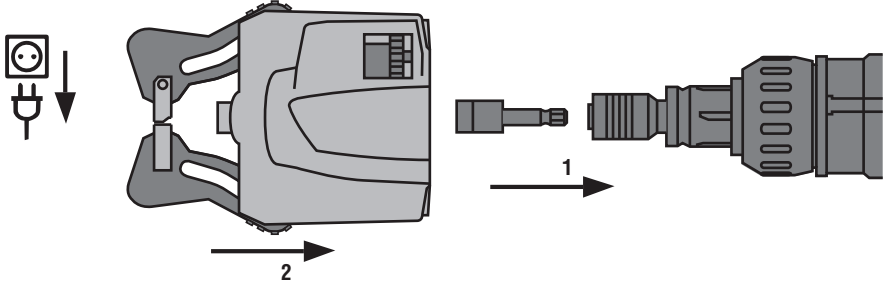
# HILTI

## ST-SG 5.5/ ST-SG 6.5

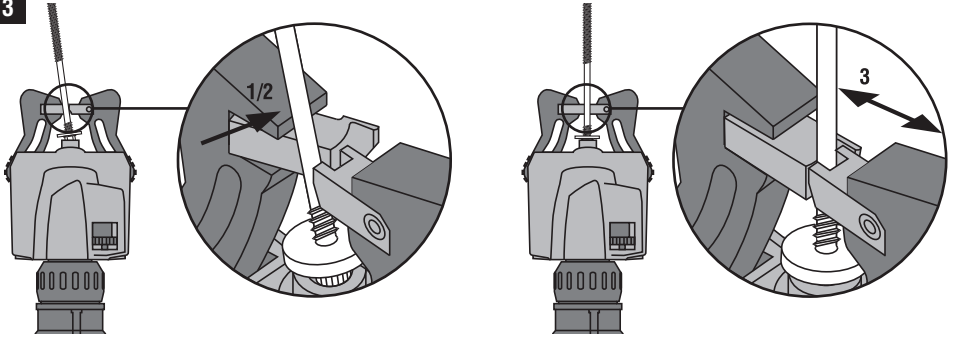
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
사용설명서	ko
操作说明书	cn



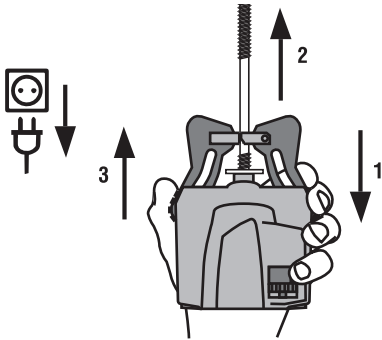
2



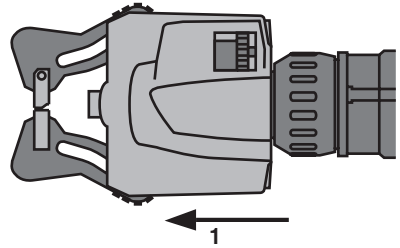
3



4



5



## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Schraubenführung

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.**

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.**

**Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.**

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Allgemeine Hinweise	1
2. Beschreibung	2
3. Zubehör	2
4. Technische Daten	3
5. Sicherheitshinweise	3
6. Inbetriebnahme	4
7. Bedienung	4
8. Pflege und Instandhaltung	5
9. Entsorgung	5
10. Herstellergewährleistung Geräte	6

**1** Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

### Bedienelemente und Geräbauteile **1**

- ① Führungsarme
- ② Rändelschraube für Setztiefen-Einstellung
- ③ Backe fest / Schraubenführung
- ④ Backe schwenkbar
- ⑤ Rückstellhilfe

## 1. Allgemeine Hinweise

### 1.1 Signalworte und Ihre Bedeutung

#### GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### VORSICHT

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

#### HINWEIS

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

### 1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

#### Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

#### Gebotszeichen



Augenschutz benutzen



Schutzhelm benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen

## Symbole



Abfälle der Wiederverwertung zuführen



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen

de

## Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung ist auf beiden Seiten und die Seriennummer auf dem Boden eingeprägt. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ:

Generation: 01

Serien Nr.:

## 2. Beschreibung

### 2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Schraubenführung ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 ist ein Zubehör für die Setzung von langen Schrauben insbesondere Sandwichpanel-Schrauben. Die Schraubenführung ist für die Hilti Schraubgeräte ST1800 und ST2500 geeignet.

Die Schraubenführung ist in den Sicherheitshinweisen dieser Bedienungsanleitung als "Gerät" bezeichnet.

Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

Befolgen Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.

Benutzen Sie, um Verletzungsgefahren zu vermeiden, nur Original Hilti Zubehör und Werkzeuge.

Vom Gerät und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäss behandelt oder nicht bestimmungsgemäss verwendet werden.

Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt und darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Gerät und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäss behandelt oder nicht bestimmungsgemäss verwendet werden.

Das Arbeitsumfeld kann sein: Baustelle, Werkstatt, Renovierungen, Umbau und Neubau.

Gesundheitsgefährdende Werkstoffe (z.B. Asbest) dürfen nicht bearbeitet werden.

### 2.2 Zum Lieferumfang der Standardausrüstung gehören

- 1 Gerät
- 1 Steckschlüsseleinsatz S-NSD8
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Kartonverpackung

## 3. Zubehör

Steckschlüsseleinsatz S-NSD11 (Bi-hex)

Steckschlüsseleinsatz S-NSD10

Steckschlüsseleinsatz S-NSD 5/16"

Steckschlüsseleinsatz S-NSD 3/8"

## 4. Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

Gerät	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Gewicht	0,38 kg	
Länge	135 mm	
Anpresskraft	30 N	
Schraubenkapazität (Stück)	1	
<b>Einsetzbar für lange Metallbauschrauben</b>	<b>ST-SG 5.5</b>	<b>ST-SG 6.5</b>
Min. Länge	55 mm	55 mm
Schraubenschaftdurchmesser	Max. 4,75 mm	Max. 5,3 mm
Kopfdurchmesser	Max. Ø 18mm	Max. Ø 18mm
Schraubenantrieb	8mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11mm	8mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11mm
Max. Scheibendurchmesser	29 mm	29 mm
Max. Scheibendicke	12 mm	12 mm

de

## 5. Sicherheitshinweise

### 5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### 5.1.1 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

### 5.1.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben Ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen**

**gen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

## 5.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- a) **Beachten Sie die Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise des Geräts und des verwendeten Schraubers.**
- b) **Setzen Sie die Schrauben immer bei nichtlaufendem Schrauber ein.**
- c) **Halten Sie das Gerät nicht im Bereich des Tiefenanschlages.**

- d) **Jeder Schraubvorgang muss beendet werden.** Ein Stopp oder das Nachlassen des Anpressdrucks auf halbem Weg kann zu Störungen führen.
- e) Verwenden Sie speziell bei Überkopparbeiten einen Augenschutz.
- f) **Verwenden Sie nur original Hilti Schraubeinsätze S-NSD8; 11; 5/16";5/8" in gutem Zustand.**
- g) **Verwenden Sie nur original Hilti Schrauben.**
- h) Das Gerät und die Hilti Schraubgeräte sind optimal aufeinander abgestimmt.
- i) **Arbeiten Sie immer rechtwinklig zur Oberfläche des zu befestigenden Teil.**

## 6. Inbetriebnahme

### 6.1 Montage des Gerätes auf den Schrauber 2

#### VORSICHT

Trennen Sie den Netzstecker des Schraubers vom Stromnetz, bevor Sie das Gerät montieren.

Entfernen Sie Tiefenanschlag und Bithalter vom Schrauber.

1. Setzen Sie den Bit in den Schrauber ein.  
**HINWEIS** Der Bit schnappt in seine Endposition.
2. Stecken Sie das Gerät entsprechend Ihrer gewünschten Arbeitslage auf den Schrauber auf, bis es hörbar einrastet.  
**HINWEIS** Das Gerät lässt sich am Umfang alle 15° einrasten.  
**HINWEIS** Stellen Sie sicher, dass der Schrauber in Stellung "Rechtslauf" ist.

## 7. Bedienung

### 7.1 Einsetzen der Schraube 3

1. Führen Sie den Schraubenkopf leicht gekippt in den Steckschlüsseinsatz ein und kippen anschliessend die Schraube in die zwei Backen (Feste und Schwenkbare) des Gerätes ein.  
**HINWEIS** Schraube kann nur von der Seite mit den zwei Führungsphasen an den Backen eingesetzt werden.
2. Die Schraube ist richtig eingesetzt, wenn sich die zwei Backen um den Schraubenschaft geschlossen haben.
3. Prüfen Sie durch leichtes Bewegen der Schraube, ob die Backen auch richtig geschlossen haben.

### 7.2 Einstellung der optimalen Schraubensetztiefe

1. Justieren Sie mit der Rändelschraube die optimale Setztiefe der Schrauben
2. Durch Drehen der Rändelschraube entgegen dem Uhrzeigersinn wird die Schraube tiefer eingesetzt.

3. Führen Sie eine Probeverschraubung durch.  
**HINWEIS** Der Setzvorgang ist erst abgeschlossen, wenn sich die zwei Führungsarmen komplett geöffnet haben und die Schraubkupplung des Schraubers ausgehängt hat. Die Schraube wird trotz laufendem Schrauber nicht mehr gedreht.
4. Gegebenenfalls justieren Sie noch einmal nach.  
**HINWEIS** Ein hörbarer Rastschritt auf der Rändelschraube entspricht dabei jeweils 0,2mm (0,008 in) Verstellweg.
5. Durch Drehen der Rändelschraube im Uhrzeigersinn, wird die Schraube weniger tief gesetzt.

### 7.3 Manuelles Entfernen der Schraube 4

#### VORSICHT

Trennen Sie den Netzstecker des Schraubers vom Stromnetz.

1. Entriegeln Sie durch Zurückziehen der beiden Rückstellhilfen (5) bis an den Anschlag die Schraubenhalterung
2. Entfernen Sie die eingesetzte Schraube aus dem Steckschlüsseinsatz.
3. Lassen Sie die beiden Rückstellhilfen (5) wieder in die Ausgangslage zurückgleiten.

#### 7.4 Demontage des Gerätes vom Schrauber

##### GEFAHR

Trennen Sie den Netzstecker des Schraubers vom Stromnetz, bevor Sie das Gerät demontieren.

Durch Ziehen am Gerät können Sie dieses vom Schrauber abnehmen.

de

## 8. Pflege und Instandhaltung

### 8.1 Pflege des Gerätes

#### HINWEIS

Verschmutzung (speziell durch Dreck und Metallspäne) können die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

#### VORSICHT

Das Gerät darf keinesfalls mit mineralischen Ölen / Fetten oder Graphitsprays geschmiert werden. Diese erhöhen das Risiko von Funktionsstörungen.

### 8.1.1 Demontage zur Pflege nach starker Beanspruchung **5**

1. Demontieren Sie das Gerät wie im Kapitel 7.4 „Demontage des Gerätes vom Schrauber“ beschrieben.
2. Das Gerät kann mit warmen Wasser gründlich gereinigt werden.

**HINWEIS** Hartnäckige Rückstände empfehlen wir mit einer Nylonbürste (alte Zahnbürste) zu entfernen.

### 8.1.2 Montage nach Pflege

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Führen Sie eine Schraube in das Gerät ein, um die Funktionsfähigkeit des Gerätes nach der Reinigung/Montage zu überprüfen.

## 9. Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wieder verwendbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwendung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



Geräte der Wiederverwertung zuführen



## 10. Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften ent-**

**gegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

# ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 screw guide

***It is essential that the operating instructions are read before the appliance is operated for the first time.***

***Always keep these operating instructions together with the appliance.***

***Ensure that the operating instructions are with the appliance when it is given to other persons.***

Contents	Page
1. General information	7
2. Description	8
3. Accessories	8
4. Technical data	9
5. Safety instructions	9
6. Before use	10
7. Operation	10
8. Care and maintenance	11
9. Disposal	11
10. Manufacturer's warranty	11

**1** These numbers refer to the corresponding illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while studying the operating instructions.

### Parts and operating controls **1**

- ① Guide arms
- ② Thumbwheel for screwdriving depth adjustment
- ③ Fixed jaw / screw guide
- ④ Swiveling jaw
- ⑤ Gripping point

en

## 1. General information

### 1.1 Safety notices and their meaning

#### **DANGER**

Draws attention to imminent danger that could lead to serious bodily injury or fatality.

#### **WARNING**

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

#### **CAUTION**

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

#### **NOTE**

Draws attention to an instruction or other useful information.

### 1.2 Explanation of the pictograms and other information

#### Warning signs



General warning



Warning: electricity

#### Obligation signs



Wear eye protection



Wear a hard hat



Wear ear protection



Wear protective gloves

## Symbols



Return waste material for recycling.



Read the operating instructions before use.

en

## Location of identification data on the appliance

The type designation is printed on both sides and the serial number is stamped on the base of the attachment. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when making an enquiry to your Hilti representative or service department.

Type:

---

Generation: 01

---

Serial no.:

---

## 2. Description

### 2.1 Use of the product as directed

The ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 screw guide is an accessory attachment for use when driving long screws, especially screws for sandwich panels. The screw guide is suitable for use with the Hilti ST1800 and ST2500 screwdrivers.

In the safety rules in these operating instructions, the designations "attachment" or "appliance" refer to the ST-SG5-5.

Modification of the power tool or tampering with its parts is not permissible.

Observe the information printed in the operating instructions concerning operation, care and maintenance.

To avoid the risk of injury, use only genuine Hilti tools and accessories.

The power tool and its ancillary equipment may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when used not as directed.

The power tool is designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed of any special hazards that may be encountered. The power tool and its ancillary equipment may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when used not as directed.

The working environment may be as follows: construction site, workshop, renovation, conversion or new construction.

Working on materials hazardous to the health (e.g. asbestos) is not permissible.

### 2.2 Items supplied as standard

- 1 Power tool
- 1 S-NSD8 socket
- 1 Operating instructions
- 1 Cardboard box

## 3. Accessories

S-NSD11 socket (bi-hex)

S-NSD10 socket

S-NSD 5/16" socket

S-NSD 3/8" socket

## 4. Technical data

Right of technical changes reserved.

Attachment	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Weight	0.38 kg	
Length	135 mm	
Contact pressure	30 N	
Screw capacity (no. of screws)	1	
For use with long metal construction screws	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. length	55 mm	55 mm
Screw shank diameter	Max. 4.75 mm	Max. 5.3 mm
Head diameter	Max. 18 mm	Max. 18 mm
Drive type	8 mm, $\frac{5}{16}$ " <sup>n</sup> , $\frac{5}{8}$ " <sup>n</sup> , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " <sup>n</sup> , $\frac{5}{8}$ " <sup>n</sup> , 11 mm
Max. washer diameter	29 mm	29 mm
Max. washer thickness	12 mm	12 mm

en

## 5. Safety instructions

### 5.1 General power tool safety warnings

#### 5.1.1 Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

#### 5.1.2 Power tool use and care

- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

### 5.2 General power tool safety warnings

- Observe the operating instructions and the safety rules contained for the attachment and the screwdriver used.**
- Insert the screw only when the screwdriver is not running.**
- Do not hold the attachment at the area of the depth gauge.**
- Each screwdriving stroke must be completed in full.** Interruption of the stroke or reduction of pressure half way through the screwdriving operation may lead to malfunctions.
- Wear eye protection, especially when working overhead.**

- f) **Use only genuine Hilti S-NSD8; 11; 5/16"; 5/8" screwdriving bits in good condition.**
- g) **Use only genuine Hilti screws.**

- h) The attachment and Hilti screwdrivers are optimally matched.
- i) **Always work at right angles to the surface of the part to be fastened.**

en

## 6. Before use

### 6.1 Fitting the attachment to the screwdriver 2

#### CAUTION

Disconnect the screwdriver's supply cord from the electric supply before fitting the attachment.

Remove the depth gauge and bit holder from the screwdriver.

1. Fit the bit into the screwdriver.  
**NOTE** The bit clicks into position.
2. Fit the attachment onto the screwdriver in the preferred working position and check that it is heard to engage securely.  
**NOTE** The attachment engages in a number of positions (every 15°).  
**NOTE** Check to ensure that the screwdriver is set to "forward" rotation.

## 7. Operation

### 7.1 Inserting a screw 3

1. Insert the head of the screw into the socket at a slight angle and then bring it into position between the two jaws (fixed jaw and swiveling jaw) of the attachment.  
**NOTE** The screw can be brought into position only from the chamfered side of the jaws.
2. The screw has been inserted correctly when the two jaws close around the shank of the screw.
3. Check that the jaws have closed properly by trying to move the screw from side to side slightly.

### 7.2 Setting the optimum screwdriving depth

1. Using the thumbwheel to set the optimum screwdriving depth
2. Turning the thumbwheel counterclockwise causes the screw to be driven deeper.
3. Drive a screw to test the screwdriving depth setting.  
**NOTE** The driving operation is completed only when the two guide arms have opened completely and the clutch of the screwdriver has disengaged. Although the screwdriver continues to run, the screw is driven no further.

4. Readjust the setting if necessary.  
**NOTE** Each audible click of the thumbwheel corresponds to a depth adjustment of 0.2 mm (0.008 in).
5. Turning the thumbwheel clockwise causes the screw to be driven less deeply.

### 7.3 Removing a screw manually 4

#### CAUTION

Disconnect the screwdriver's supply cord from the electric supply.

1. Disengage the guide arms by pulling them back at the gripping points (5) as far as they will go.
2. Pull the screw out of the socket.
3. Release pressure at the gripping points (5) and allow the two guide arms to return to their original position.

### 7.4 Removing the attachment from the screwdriver

#### DANGER

Disconnect the screwdriver's supply cord from the electric supply before removing the attachment.

The attachment can be removed by pulling it away from the screwdriver.

## 8. Care and maintenance

### 8.1 Care and maintenance of the attachment

#### NOTE

Dirt, dust and metal cuttings may cause the attachment to malfunction.

#### CAUTION

Do not, under any circumstances, lubricate the attachment with mineral oil / grease or graphite sprays. This will only increase the risk of malfunction.

### 8.1.1 Dismantling for cleaning after heavy use

5

1. Remove the attachment from the tool as described in section 7.4 "Removing the attachment from the tool".
2. The attachment can be cleaned thoroughly with warm water.

**NOTE** We recommend use of a nylon brush (an old toothbrush) to remove stubborn deposits.

### 8.1.2 Assembly after cleaning

Assembly is carried out in the reverse order.

After cleaning and refitting the attachment to the power tool, check that it functions correctly by inserting a screw.

en

## 9. Disposal



Most of the materials from which Hilti tools or appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back old tools and appliances for recycling. Ask Hilti customer service or your Hilti representative for further information.



Return old power tools for recycling.

## 10. Manufacturer's warranty

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

**Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.**

For repair or replacement, send the tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

en

# ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Guide-vis

**Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.**

**Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.**

**Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.**

Sommaire	Page
1. Consignes générales	13
2. Description	14
3. Accessoires	15
4. Caractéristiques techniques	15
5. Consignes de sécurité	15
6. Mise en service	16
7. Utilisation	16
8. Nettoyage et entretien	17
9. Recyclage	17
10. Garantie constructeur des appareils	18

**I** Les chiffres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.

**Organes de commande et pièces constitutives de l'appareil I**

- ① Bras-guide
- ② Molette pour ajustage de la profondeur de pose
- ③ Mâchoire fixe / guide-vis
- ④ Mâchoire pivotante
- ⑤ Dispositifs de rappel

fr

## 1. Consignes générales

### 1.1 Termes signalant un danger

#### **DANGER**

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### **AVERTISSEMENT**

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

#### **ATTENTION**

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

### REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

### 1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

#### Symboles d'avertissement



Avertissement danger général



Avertissement tension électrique dangereuse



## Symboles d'obligation



Porter des lunettes de protection



Porter un casque de protection



Porter un casque antibruit



Porter des gants de protection

fr

## Symboles



Recycler les déchets



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

## Identification de l'appareil

La désignation du modèle figure sur les deux côtés et sur la plaque signalétique et le numéro de série sur le fond. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

Génération : 01

N° de série :

## 2. Description

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le guide-vis ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 est un accessoire servant à la pose de vis longues en particulier les vis pour panneaux sandwich. Le guide-vis est destiné à être utilisé avec les visseuses ST1800 et ST2500 Hilti. Dans les consignes de sécurité du présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne le guide-vis.

Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

Pour éviter tout risque de blessure, utiliser uniquement les accessoires et outils Hilti d'origine.

L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

L'environnement de travail peut être : chantiers, ateliers, sites de rénovation, sites de constructions nouvelles ou de constructions en cours de réaménagement.

Ne pas travailler sur des matériaux susceptibles de nuire à la santé (par ex. amiante).

### 2.2 La livraison de l'équipement standard comprend

- 1 Appareil
- 1 Douille S-NSD8
- 1 Mode d'emploi
- 1 Emballage en carton

### 3. Accessoires

Douille S-NSD11 (bi-hex)

Douille S-NSD10

Douille S-NSD 5/16"

Douille S-NSD 3/8"

### 4. Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Appareil	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Poids	0,38 kg	
Longueur	135 mm	
Pression d'appui	30 N	
Capacité en vis (par pièce)	1	
Convient pour les longues vis de menuiserie métallique	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Longueur min.	55 mm	55 mm
Diamètre de la tige de vis	Max. 4,75 mm	Max. 5,3 mm
Diamètre de tête	Ø max. 18 mm	Ø max. 18 mm
Transmission par vis	8 mm, $\frac{5}{16}$ ", $\frac{5}{8}$ ", 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ ", $\frac{5}{8}$ ", 11 mm
Diamètre max. de rondelle	29 mm	29 mm
Épaisseur max. de rondelle	12 mm	12 mm

### 5. Consignes de sécurité

#### 5.1 Consignes de sécurité générales relatives aux outils électroportatifs

##### 5.1.1 Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- c) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

##### 5.1.2 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- a) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à

d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

- b) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- c) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

## 5.2 Consignes générales de sécurité

- Respecter les modes d'emploi de l'appareil et de la visseuse utilisée ainsi que les consignes de sécurité qu'ils contiennent.**
- Avant d'introduire les vis, toujours veiller à ce que l'appareil soit arrêté.**
- Ne pas tenir l'appareil au niveau de la butée de profondeur.**
- Tout vissage doit être terminé.** Tout arrêt ou diminution de la pression d'appui alors que l'opération de vissage n'est pas terminée peut entraîner des défaillances.
- Pour les interventions au-dessus de la tête en particulier, utiliser des lunettes de protection.
- Utiliser exclusivement l'embout à vis Hilti S-NSD8 d'origine ; 11 ; 5/16" ; 5/8" en bon état.**
- Utiliser exclusivement des vis Hilti d'origine.**
- L'appareil est adapté de manière optimale aux visseuses Hilti.
- Toujours travailler perpendiculairement à la surface de la pièce à fixer.**

## 6. Mise en service

### 6.1 Montage de l'appareil sur la visseuse 2

#### ATTENTION

Débrancher la fiche de la visseuse du secteur avant de monter l'appareil.

Retirer la butée de profondeur et le porte-embout de la visseuse.

- Insérer l'embout dans la visseuse.  
**REMARQUE** L'embout s'encliquette dans sa position finale.
- Placer l'appareil sur la visseuse conformément à la position de travail souhaitée, jusqu'à ce qu'il s'encliquette avec un « clic » audible.  
**REMARQUE** L'appareil peut être encliqueté tous les 15° sur la circonférence.  
**REMARQUE** S'assurer que la visseuse est sur la position "Rotation droite".

## 7. Utilisation

### 7.1 Introduction de la vis 3

- Guider la tête de vis légèrement inclinée dans la douille et introduire ensuite la vis en la basculant dans les deux mâchoires (fixe et pivotante) de l'appareil.  
**REMARQUE** La vis peut uniquement être introduite à partir du côté des deux phases de guidage sur la mâchoire.
- La vis est correctement mise en place lorsque les deux mâchoires se sont refermées autour de la tige de vis.

- Contrôler, en bougeant légèrement la vis, que les mâchoires se sont effectivement bien refermées.

### 7.2 Réglage de la profondeur de pose de vis optimale

- Ajuster la profondeur de pose de vis optimale à l'aide de la molette.
- Tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre si la vis doit être posée plus bas.

3. Effectuer un vissage d'essai.

**REMARQUE** La pose est seulement terminée lorsque les deux arbres-guide se sont complètement ouverts et que le manchon à vis de la visseuse s'est débrayé. Ainsi, la vis n'est plus entraînée même si la visseuse est toujours en marche.

4. Le cas échéant, réajuster.

**REMARQUE** Chaque enclenchement audible de la molette correspond à une course de réglage de 0,2 mm (0,008 pouce).

5. Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre si la vis doit être posée moins bas.

### 7.3 Retrait manuel d'une vis 4

#### ATTENTION

Débrancher la fiche de la visseuse du secteur.

1. Débloquer le maintien de la vis en tirant en arrière les deux dispositifs de rappel (5) jusqu'en butée.
2. Retirer la vis introduite de la douille.
3. Laisser les deux dispositifs de rappel (5) à nouveau revenir dans leur position initiale.

### 7.4 Démontage de l'appareil de la visseuse

#### DANGER

Débrancher la fiche de la visseuse du secteur avant de démonter l'appareil.

Tirer sur l'appareil pour le retirer de la visseuse.

fr

## 8. Nettoyage et entretien

### 8.1 Entretien de l'appareil

#### REMARQUE

Toute salissure (notamment la saleté et les copeaux métalliques) risque d'entraver le fonctionnement de l'appareil.

#### ATTENTION

L'appareil ne doit en aucun cas être lubrifié avec des huiles / graisses minérales ou au moyen d'un spray à base de graphite. Ceci augmenterait les risques de dysfonctionnement.

### 8.1.1 Démontage pour nettoyage après une forte sollicitation 5

1. Démontez l'appareil comme décrit au chapitre 7.4 "Démontage de l'appareil de la visseuse".
2. L'appareil peut être soigneusement nettoyé à l'eau chaude.

**REMARQUE** Nous recommandons d'éliminer les résidus tenaces à l'aide d'une brosse en nylon (vieille brosse à dents).

### 8.1.2 Montage après nettoyage

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Après le nettoyage/montage, introduire une vis dans l'appareil afin de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.

## 9. Recyclage



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande part en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.



Les appareils doivent être recyclés

## 10. Garantie constructeur des appareils

fr

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

**Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impé-**

**ratives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.**

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

# ISTRUZIONI ORIGINALI

## Guida per viti ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

**Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.**

**Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme allo strumento.**

**Se affidato a terzi, lo strumento deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.**

Indice	Pagina
1. Indicazioni di carattere generale	19
2. Descrizione	20
3. Accessori	20
4. Dati tecnici	21
5. Indicazioni di sicurezza	21
6. Messa in funzione	22
7. Utilizzo	22
8. Cura e manutenzione	23
9. Smaltimento	23
10. Garanzia del costruttore	24

**1** I numeri rimandano alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.

**Elementi di comando e componenti dello strumento 1**

- 1 Bracci di guida
- 2 Vite a testa zigrinata per regolazione della profondità di inserimento
- 3 Ganascia fissa / guida per viti
- 4 Ganascia orientabile
- 5 Ausilio di richiamo

## 1. Indicazioni di carattere generale

### 1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

#### PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

#### ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

#### PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

#### NOTA

Porre attenzione alle indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

### 1.2 Simboli e segnali

#### Segnali di avvertimento



Attenzione:  
pericolo  
generico



Attenzione:  
alta tensione

#### Segnali di obbligo



Indossare  
occhiali di  
protezione



Indossare un  
elmetto di  
protezione



Indossare  
protezioni  
acustiche



Indossare  
guanti di  
protezione

it

## Simboli



Provvedere al riciclaggio dei materiali di scarto



Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni

it

## Localizzazione dei dati identificativi sullo strumento

La denominazione del modello è riportata su entrambi i lati e il numero di serie è impresso sul fondo. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Modello:

Generazione: 01

Numero di serie:

## 2. Descrizione

### 2.1 Utilizzo conforme

La guida per viti ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 è un accessorio per l'inserimento di viti lunghe, in particolare viti per pannelli stratificati. La guida per viti è adatta per gli avvitatori Hilti ST1800 e ST2500.

Nelle indicazioni di sicurezza del presente manuale d'istruzioni, con il termine "strumento" si fa sempre riferimento alla guida per viti.

Non è consentito manipolare o apportare modifiche all'attrezzo.

Osservare le indicazioni per il funzionamento, la cura e la manutenzione dell'attrezzo riportate nel manuale d'istruzioni.

Per evitare il rischio di lesioni, utilizzare esclusivamente accessori ed utensili originali Hilti.

L'attrezzo ed i suoi accessori possono essere causa di danni, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

L'attrezzo è destinato ad un utilizzo di tipo professionale e deve essere utilizzato, sottoposto a manutenzione e riparato esclusivamente da personale qualificato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. L'attrezzo ed i suoi accessori possono essere causa di danni, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

L'ambiente di lavoro può essere rappresentato da: cantieri, officine, opere di restauro, ristrutturazione e nuove costruzioni.

Non devono essere eseguiti fori su materiali nocivi per la salute (ad esempio l'amianto).

### 2.2 La dotazione standard comprende

- 1 Attrezzo
- 1 Chiave a tubo S-NSD8
- 1 Manuale d'istruzioni
- 1 Scatola di cartone

## 3. Accessori

Chiave a tubo S-NSD11 (Bi-hex)

Chiave a tubo S-NSD10

Chiave a tubo S-NSD 5/16"

Chiave a tubo S-NSD 3/8"

## 4. Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Strumento	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Peso	0,38 kg	
Lunghezza	135 mm	
Forza di pressione	30 N	
Capacità viti (pezzi)	1	
<b>Può essere utilizzata per viti lunghe per costruzioni metalliche</b>	<b>ST-SG 5.5</b>	<b>ST-SG 6.5</b>
Lunghezza min.	55 mm	55 mm
Diametro gambo della vite	Max. 4,75 mm	Max. 5,3 mm
Diametro testa	Ø max 18 mm	Ø max 18 mm
Azionamento della vite	8 mm, $\frac{5}{16}$ " <sup>n</sup> , $\frac{5}{8}$ " <sup>n</sup> , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " <sup>n</sup> , $\frac{5}{8}$ " <sup>n</sup> , 11 mm
Diametro dischi max	29 mm	29 mm
Spessore dischi max	12 mm	12 mm

## 5. Indicazioni di sicurezza

### 5.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

#### 5.1.1 Sicurezza delle persone

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.** Anche solo un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo potrebbe provocare lesioni gravi.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo elettrico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.

### 5.1.2 Utilizzo conforme e cura degli attrezzi elettrici

- Utilizzare attrezzi elettrici, accessori, utensili, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di attrezzo. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- Effettuare accuratamente la manutenzione dell'attrezzo. Verificare che le parti mobili dell'attrezzo funzionino perfettamente e non s'incepino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti**

it



**istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

### 5.2 Indicazioni generali di sicurezza

- a) **Prestare attenzione al manuale d'istruzioni e alle indicazioni di sicurezza dello strumento e dell'avvitatore utilizzato contenute nei manuali stessi.**
- b) **Inserire le viti sempre con l'avvitatore non in funzione.**
- c) **Non tenere lo strumento nella zona della boccola di profondità.**

it

- d) **Occorre completare ogni processo di avvitamento.** Un'interruzione o una riduzione della pressione d'appoggio a metà del lavoro può comportare guasti.
- e) Soprattutto per i lavori sopra-testa indossare occhiali di protezione.
- f) **Utilizzare esclusivamente inserti di avvitamento S-NSD8 originali Hilti; 11; 5/16";5/8" in buono stato.**
- g) **Utilizzare esclusivamente viti originali Hilti.**
- h) Lo strumento e gli avvitatori Hilti sono compatibili in modo ottimale.
- i) **Lavorare sempre perpendicolarmente rispetto alla superficie del componente da fissare.**

## 6. Messa in funzione

### 6.1 Montaggio dello strumento sull'avvitatore 2

#### PRUDENZA

Scollegare la spina dell'avvitatore dalla rete elettrica prima di montare lo strumento.

Rimuovere la boccola di profondità e il porta-inserti dall'avvitatore.

1. Inserire l'inserto nell'avvitatore.  
**NOTA** L'inserto scatta nella posizione finale di arresto.
2. Inserire lo strumento nell'avvitatore conformemente alla posizione di lavoro desiderata, finché non scatta in posizione in modo udibile.  
**NOTA** Lo strumento si può inserire in qualunque posizione, in passaggi di 15°.  
**NOTA** Accertarsi che l'avvitatore sia nella posizione "Rotazione destrorsa".

## 7. Utilizzo

### 7.1 Inserimento della vite 3

1. Inserire la testa della vite leggermente inclinata nella chiave a tubo ed inserire quindi la vite nelle due ganasce (fissa e orientabile) dello strumento.  
**NOTA** La vite può essere inserita nelle ganasce soltanto lateralmente mediante le due fasi di guida.
2. La vite è inserita correttamente se le due ganasce si sono chiuse intorno al gambo della vite stessa.
3. Verificare mediante un leggero movimento della vite se anche le ganasce si sono chiuse correttamente.

### 7.2 Regolazione della profondità di avvitamento ottimale

1. Regolare la profondità di inserimento ottimale delle viti mediante la vite a testa zigrinata

2. Ruotando la vite a testa zigrinata in senso antiorario, la vite viene inserita più a fondo.
3. Eseguire un avvitamento di prova.  
**NOTA** Il processo di fissaggio è concluso solo quando i due bracci di guida si sono aperti completamente e l'attacco a vite dell'avvitatore viene sganciato. Nonostante l'avvitatore sia in funzione, la vite non si avvita più.
4. Eventualmente effettuare una nuova regolazione.  
**NOTA** Uno scatto udibile sulla vite a testa zigrinata corrisponde ad una regolazione di 0,2 mm (0,008 in).
5. Ruotando la vite a testa zigrinata in senso orario, la vite viene inserita ad una profondità inferiore.

### 7.3 Rimozione manuale della vite 4

#### PRUDENZA

Scollegare la spina dell'avvitatore dalla rete elettrica.

1. Sbloccare il supporto viti tirando indietro entrambi gli ausili di richiamo (5) fino a battuta
2. Rimuovere la vite inserita dalla chiave a tubo.

3. Far tornare entrambi gli ausili di richiamo (5) nella posizione iniziale.

### 7.4 Smontaggio dello strumento dall'avvitatore

#### PERICOLO

Scollegare la spina dell'avvitatore dalla rete elettrica prima di smontare lo strumento.

È possibile rimuovere lo strumento dall'avvitatore tirandolo.

it

## 8. Cura e manutenzione

### 8.1 Cura dello strumento

#### NOTA

Lo sporco (in particolar modo fango e trucioli metallici) può pregiudicare il funzionamento dello strumento.

#### PRUDENZA

Lo strumento non deve essere lubrificato in alcun caso con oli / grasso minerali o con spray a base di grafite. Questi aumentano il rischio di anomalie di funzionamento.

### 8.1.1 Smontaggio per la pulizia in seguito ad un'elevata sollecitazione 5

1. Smontare lo strumento come descritto nel capitolo 7.4 "Smontaggio dello strumento dall'avvitatore".
2. Lo strumento può essere pulito a fondo con acqua calda.

**NOTA** Si consiglia di rimuovere i residui ostinati mediante una spazzola in nylon (vecchio spazzolino da denti).

### 8.1.2 Montaggio in seguito alla pulizia

Il montaggio avviene in ordine inverso.

Inserire una vite nello strumento, per verificare la funzionalità dello strumento stesso in seguito alla pulizia / montaggio.

## 9. Smaltimento



Gli strumenti Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.



Provvedere al riciclaggio degli attrezzi

## 10. Garanzia del costruttore

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

**Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna**

**responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o consequenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità / impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.**

Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e / o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e / o verbali relativi alla garanzia.

## Guía de tornillos ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

**Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio.**

**Conserve el manual de instrucciones siempre cerca de la herramienta.**

**En caso de traspaso a terceros, la herramienta siempre se debe entregar junto con el manual de instrucciones.**

Índice	Página
1. Indicaciones generales	25
2. Descripción	26
3. Accesorios	26
4. Datos técnicos	27
5. Indicaciones de seguridad	27
6. Puesta en servicio	28
7. Manejo	28
8. Cuidado y mantenimiento	29
9. Reciclaje	29
10. Garantía del fabricante de las herramientas	30

**1** Los números hacen referencia a las ilustraciones del texto que pueden encontrarse en las páginas desplegadas correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones.

**Elementos de mando y componentes de la herramienta 1**

- 1 Brazos de guía
- 2 Tornillo de cabeza moleteada para el ajuste de la profundidad de colocación
- 3 Mordaza fija / guía de tornillos
- 4 Mordaza giratoria
- 5 Mecanismo de reposición

es

### 1. Indicaciones generales

#### 1.1 Señales de peligro y significado

##### PELIGRO

Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

##### ADVERTENCIA

Término utilizado para una posible situación peligrosa que podría ocasionar lesiones graves o fatales.

##### PRECAUCIÓN

Término utilizado para una posible situación peligrosa que podría ocasionar lesiones o daños materiales leves.

##### INDICACIÓN

Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

#### 1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

##### Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa

##### Señales prescriptivas



Utilizar protección para los ojos



Utilizar casco de protección



Utilizar protección para los oídos



Utilizar guantes de protección

## Símbolos



Reciclar los materiales usados



Leer el manual de instrucciones antes del uso

es

## Ubicación de los datos identificativos de la herramienta.

La denominación del modelo aparece impresa sobre ambas caras, y el número de serie, sobre la base. Anote estos datos en su manual de instrucciones y menciónelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

Modelo:

Generación: 01

N.º de serie:

## 2. Descripción

### 2.1 Uso conforme a las prescripciones

La guía de tornillos ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 es un accesorio diseñado para fijar tornillos largos, especialmente en paneles tipo sándwich. La guía de tornillos es compatible con las atornilladoras ST1800 y ST2500 de Hilti.

En las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones, el término "herramienta" se refiere a la guía de tornillos.

No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.

Siga las indicaciones relativas al manejo, cuidado y mantenimiento que se describen en el manual de instrucciones.

A fin de evitar el riesgo de lesiones, utilice exclusivamente accesorios y herramientas originales de Hilti.

La herramienta y sus dispositivos auxiliares pueden conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los previstos.

Esta herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional y solo debe ser manejada, conservada y reparada por personal autorizado y debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La herramienta y sus dispositivos auxiliares pueden conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los previstos.

El entorno de trabajo puede ser: obra, taller, restauraciones, mudanzas y obra nueva.

No deben trabajarse materiales nocivos para la salud (p.ej., amianto).

### 2.2 El equipamiento de serie correspondiente al suministro estándar incluye los siguientes elementos

- 1 Herramienta
- 1 Inserto de llave de vaso S-NSD8
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Embalaje de cartón

## 3. Accesorios

Inserto de llave de vaso S-NSD11 (bihexagonal)

Inserto de llave de vaso S-NSD10

Inserto de llave de vaso S-NSD 5/16"

Inserto de llave de vaso S-NSD 3/8"

## 4. Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Herramienta	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Peso	0,38 kg	
Longitud	135 mm	
Fuerza de apriete	30 N	
Capacidad de atornillado (pieza)	1	
Compatible con tornillos largos para construcciones metálicas	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Longitud mínima	55 mm	55 mm
Diámetro del vástago del tornillo	Máx. 4,75 mm	Máx. 5,3 mm
Diámetro de la cabeza	Ø máx. 18 mm	Ø máx. 18 mm
Impulso de atornillado	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm
Diámetro máx. del disco	29 mm	29 mm
Espesor máximo del disco	12 mm	12 mm

es

## 5. Indicaciones de seguridad

### 5.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### 5.1.1 Seguridad de personas

- Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta podría conllevar serias lesiones.
- Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- Utilice el equipo de protección adecuado y lleve siempre gafas de protección.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de cubierta protectora adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

### 5.1.2 Manipulación y utilización segura de las herramientas eléctricas

- Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para esta herramienta. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- Cuide sus herramientas adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños. Evite que personas no familiarizadas con su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones utilicen la herramienta.** Las

herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

### 5.2 Indicaciones generales de seguridad

- a) **Tenga en cuenta el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad referentes a la herramienta y la atornilladora utilizada.**
- b) **Coloque siempre los tornillos con la atornilladora parada.**
- c) **No sujete la herramienta por la zona del tope de profundidad.**

- d) **Finalice todos los procesos de atornillado.** La parada o disminución de la presión de apriete sin haber finalizado el proceso de atornillado puede provocar fallos.
- e) Utilice protección para los ojos, sobre todo cuando realice trabajos por encima de la cabeza.
- f) **Utilice únicamente insertos para tornillos S-NSD8 originales de Hilti; 11; 5/16";5/8" en buen estado.**
- g) **Utilice únicamente tornillos originales Hilti.**
- h) La herramienta y la atornilladora Hilti se adaptan perfectamente.
- i) **Trabaje siempre formando un ángulo recto con la superficie de la pieza que desea fijar.**

ES

## 6. Puesta en servicio

### 6.1 Montaje de la herramienta en la atornilladora 2

#### PRECAUCIÓN

Antes de montar la herramienta, extraiga el enchufe de red de la atornilladora de la alimentación eléctrica.

Extraiga el tope de profundidad y el soporte de puntas de la atornilladora.

1. Inserte la punta en la atornilladora.  
**INDICACIÓN** La punta queda enclavada en la posición final.
2. Inserte la herramienta en la atornilladora según la posición de trabajo deseada hasta que encaje de modo audible.  
**INDICACIÓN** La herramienta encaja cada 15°.  
**INDICACIÓN** Compruebe que la atornilladora se encuentre en posición "giro a la derecha".

## 7. Manejo

### 7.1 Fijación del tornillo 3

1. Coloque la cabeza del tornillo ligeramente inclinada en el inserto de llave de vaso y a continuación coloque el tornillo entre las dos mordazas (la fija y la giratoria) de la herramienta.  
**INDICACIÓN** El tornillo solo puede fijarse en las mordazas por el lado de las dos fases de guía.
2. El tornillo estará bien fijado cuando las dos mordazas se hayan cerrado en torno al vástago del tornillo.
3. Mueva ligeramente el tornillo para comprobar que las mordazas estén correctamente cerradas.

### 7.2 Ajuste de la profundidad adecuada de los tornillos

1. Ajuste la profundidad de colocación adecuada de los tornillos con el tornillo de cabeza moleteada

2. Al girar el tornillo de cabeza moleteada en sentido contrario a las agujas del reloj, éste se fija a mayor profundidad.
3. Realice una prueba de atornillado.  
**INDICACIÓN** El proceso de fijación terminará cuando los dos brazos de guía se hayan abierto completamente y el acoplamiento roscado de la atornilladora se haya desenganchado. El tornillo dejará de girar aunque la atornilladora esté en marcha.
4. En caso necesario vuelva a ajustar la profundidad de colocación.  
**INDICACIÓN** Las posiciones de encaje audibles del tornillo de cabeza moleteada se encuentran a una distancia de ajuste de 0,2 mm (0,008 pulg.).

5. Al girar el tornillo de cabeza moleteada en el sentido de las agujas del reloj, éste se fija a menor profundidad.

### 7.3 Extracción manual del tornillo **4**

#### PRECAUCIÓN

Extraiga el enchufe de red de la atornilladora de la alimentación eléctrica.

1. Desbloquee el soporte del tornillo tirando hacia atrás los dos mecanismos de reposición (5) hasta el tope.

2. Retire el tornillo del inserto de llave de vaso.
3. Deje que los dos mecanismos (5) se deslicen nuevamente hasta la posición de reposo.

### 7.4 Desmontaje de la herramienta de la atornilladora

#### PELIGRO

Antes de desmontar la herramienta, extraiga el enchufe de red de la atornilladora de la alimentación eléctrica.

Tire de la herramienta para extraerla de la atornilladora.

es

## 8. Cuidado y mantenimiento

### 8.1 Mantenimiento de la herramienta

#### INDICACIÓN

La suciedad (especialmente restos y virutas metálicas) puede afectar al funcionamiento de la herramienta.

#### PRECAUCIÓN

La herramienta no debe lubricarse nunca con aceites o grasas minerales ni spray de grafito. Estos productos aumentan el riesgo de fallos en el funcionamiento.

#### 8.1.1 Desmontaje para la limpieza de la herramienta después de un uso excesivo **5**

1. Desmonte la herramienta tal y como se describe en el Capítulo 7.4 "Desmontaje de la herramienta de la atornilladora".

2. La herramienta puede lavarse a fondo con agua caliente.

**INDICACIÓN** Le recomendamos que limpie los restos más resistentes con un cepillo de nailon (un cepillo de dientes viejo).

#### 8.1.2 Montaje después de la limpieza

Siga los mismos pasos que para el desmontaje, pero en orden inverso.

Introduzca un tornillo en la herramienta para comprobar que funcione correctamente después de la limpieza / montaje.

## 9. Reciclaje



Gran parte de las herramientas Hilti están fabricadas con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.



Reciclar las herramientas usadas



## 10. Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

es

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la sustitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

**Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente**

**en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.**

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

## Guia de parafusos ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

**Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.**

**Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.**

**Entregue a ferramenta a outras pessoas juntamente com o manual de instruções.**

Índice	Página
1. Informação geral	31
2. Descrição	32
3. Acessórios	32
4. Características técnicas	33
5. Normas de segurança	33
6. Antes de iniciar a utilização	34
7. Utilização	34
8. Conservação e manutenção	35
9. Reciclagem	35
10. Garantia do fabricante - Ferramentas	36

**1** Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas.

### Comandos operativos e componentes **1**

- 1 Braços de guia
- 2 Parafuso serrilhado para ajuste da profundidade de fixação
- 3 Mordente fixo / guia de parafusos
- 4 Mordente móvel
- 5 Ajuda de reposicionamento

pt

## 1. Informação geral

### 1.1 Indicações de perigo e seu significado

#### PERIGO

Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

#### AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

#### CUIDADO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou noutros materiais.

#### NOTA

Indica instruções ou outras informações úteis.

### 1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

#### Sinais de aviso



Perigo geral



Perigo: electricidade

#### Sinais de obrigação



Use óculos de protecção



Use capacete de segurança



Use protecção auricular



Use luvas de protecção

## Símbolos



Recicle os desperdícios



Leia o manual de instruções antes da utilização.

## Localização da informação na ferramenta

A designação encontra-se gravada em ambos os lados e o número de série no fundo. Anote estes dados no seu manual de instruções e faça referência a estas indicações sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para a ferramenta.

Tipo:

Geração: 01

Número de série:

pt

## 2. Descrição

### 2.1 Utilização correcta

A guia de parafusos ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 é um acessório para a fixação de parafusos compridos, especificamente parafusos para painéis em sanduíche. A guia de parafusos é adequada para as aparafusadoras Hilti ST1800 e ST2500.

Nas Normas de segurança destas instruções, a palavra "ferramenta" refere-se à guia de parafusos.

Não é permitida a modificação ou manipulação da ferramenta.

Leia as instruções contidas neste manual sobre utilização, conservação e manutenção.

Para evitar ferimentos/danos, use apenas acessórios e equipamento auxiliar Hilti.

Os acessórios e equipamentos auxiliares originais Hilti podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A ferramenta foi concebida para uso profissional e só deve ser utilizada, feita a sua manutenção e reparada por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que a ferramenta representa. Os acessórios e equipamentos auxiliares originais Hilti podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos. Adequa-se a trabalhos em estaleiro, em oficina, em trabalhos de renovação, reconstrução e construção de raiz.

Materiais nocivos para a saúde (p.ex., amianto) não podem ser trabalhados.

### 2.2 Incluído no fornecimento

- 1 Ferramenta
- 1 Chave sextavada de encaixe S-NSD8
- 1 Manual de instruções
- 1 Caixa de cartão

## 3. Acessórios

Chave sextavada de encaixe S-NSD11 (Bi-hex)

Chave sextavada de encaixe S-NSD10

Chave sextavada de encaixe S-NSD 5/16"

Chave sextavada de encaixe S-NSD 3/8"

## 4. Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Aparelho	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Peso	0,38 kg	
Comprimento	135 mm	
Pressão de contacto	30 N	
Capacidade de parafusos (unidades)	1	
Aplicável para parafusos compridos para a construção metálica	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Comprimento mín.	55 mm	55 mm
Diâmetro do fuste dos parafusos	Máx. 4,75 mm	Máx. 5,3 mm
Diâmetro da cabeça	Diâmetro máx. 18 mm	Diâmetro máx. 18 mm
Accionamento dos parafusos	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm
Diâmetro máx. do disco	29 mm	29 mm
Espessura máx. do disco	12 mm	12 mm

pt

## 5. Normas de segurança

### 5.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

#### 5.1.1 Segurança física

- Esteja atento ao que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração ao operar a ferramenta pode causar ferimentos graves.
- Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

#### 5.1.2 Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções e da forma**

**prevista para este tipo especial de ferramenta. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.

- Trate da sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis da ferramenta funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não qualificadas ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.

#### 5.2 Normas gerais de segurança

- Leia o manual de instruções e as normas de segurança relativas à ferramenta e à aparafusadora utilizadas.**

- b) **Introduza os parafusos sempre com a aparafusadora parada.**
- c) **Não segure a ferramenta pela zona do limitador de profundidade.**
- d) **Cada processo de aparafusamento deve ser finalizado.** Uma paragem ou diminuição da pressão de encosto a meio do aparafusamento pode dar origem a avarias.

- e) Use óculos de protecção, especialmente se executar trabalhos em tectos.
- f) **Utilize apenas chaves S-NSD8, 11, 5/16", 5/8" originais Hilti em bom estado de conservação.**
- g) **Utilize apenas parafusos originais Hilti.**
- h) A ferramenta e as aparafusadoras Hilti foram concebidas especificamente para funcionarem como unidade.
- i) **Trabalhe sempre perpendicularmente à superfície da peça a fixar.**

## pt 6. Antes de iniciar a utilização

### 6.1 Montagem da ferramenta na aparafusadora 2

#### CUIDADO

Antes de montar a ferramenta, desligue a aparafusadora da rede.

Remova o limitador de profundidade e o porta-bits da aparafusadora.

1. Insira a chave na aparafusadora.  
**NOTA** A chave salta para a sua posição final.
2. Encaixe a ferramenta sobre a aparafusadora de acordo com sua posição de trabalho pretendida, até engatar de forma audível.  
**NOTA** A ferramenta pode ser engatada no perímetro de 15 em 15°.  
**NOTA** Certifique-se de que a aparafusadora está na posição "Rotação para a direita".

## 7. Utilização

### 7.1 Inserir o parafuso 3

1. Introduza a cabeça do parafuso ligeiramente inclinada na chave sextavada de encaixe e, em seguida, encaixe o parafuso nos dois mordentes (fixo e móvel) da ferramenta.  
**NOTA** O parafuso só pode ser introduzido pelo lado com os dois chanfros de guia nos mordentes.
2. O parafuso está correctamente introduzido quando ambos os mordentes se tiverem fechado à volta do fuste do parafuso.
3. Mova ligeiramente o parafuso para verificar que os mordentes estão mesmo correctamente fechados.

### 7.2 Ajuste da profundidade de fixação ideal dos parafusos

1. Com o parafuso serrilhado ajuste a profundidade de fixação ideal dos parafusos.
2. Rodando o parafuso serrilhado no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, aumenta-se a profundidade do parafuso.

3. Realize um aparafusamento de ensaio.  
**NOTA** O processo de projecção só está concluído quando ambos os braços de guia estiverem completamente abertos e o acoplamento de aparafusamento da aparafusadora tiver desengatado. O parafuso deixa de rodar apesar da aparafusadora estar a trabalhar.
4. Caso necessário, volte a reajustar.  
**NOTA** Cada passo audível do parafuso serrilhado corresponde a 0,2 mm (0,008 pol.) do curso de regulação.
5. Rodando o parafuso serrilhado no sentido dos ponteiros do relógio, diminui-se a profundidade do parafuso.

### 7.3 Remoção manual do parafuso 4

#### CUIDADO

Desligue a aparafusadora da rede.

1. Desbloqueie a fixação de parafuso puxando ambas as ajudas de reposicionamento (5) para trás até ao encosto.
2. Retire o parafuso inserido da chave sextavada de encaixe.
3. Deixe deslizar ambas as ajudas de reposicionamento (5) de volta para a posição inicial.

## 7.4 Desmontagem da ferramenta da aparafusadora

### PERIGO

Antes de desmontar a ferramenta, desligue a aparafusadora da rede.

Poderá retirar a ferramenta puxando-a da aparafusadora.

## 8. Conservação e manutenção

### 8.1 Manutenção da ferramenta

#### NOTA

Sujidade (especialmente devido a resíduos e limalha) pode afectar o funcionamento da ferramenta.

#### CUIDADO

Não lubrifique de modo algum a ferramenta com óleos minerais/massas lubrificantes ou grafite em spray. Isto aumenta o risco de perturbações de funcionamento.

### 8.1.1 Desmontagem para manutenção após longos períodos de utilização

1. Desmonte a ferramenta como descrito no capítulo 7.4 “Desmontagem da ferramenta da aparafusadora”.
2. A ferramenta pode ser lavada com água quente.

**NOTA** Para resíduos difíceis de retirar recomendamos a utilização de uma escova de nylon (escova de dentes velha).

### 8.1.2 Montagem após a manutenção

A montagem é efectuada pela ordem inversa.

Introduza um parafuso na ferramenta para comprovar a capacidade de funcionamento após a limpeza/montagem.

pt

## 9. Reciclagem



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é, que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em vários países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao centro de vendas Hilti local ou ao vendedor.



Recicle as ferramentas

## 10. Garantia do fabricante - Ferramentas

A Hilti garante que a ferramenta fornecida está isenta de quaisquer defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que a ferramenta seja utilizada e manuseada, limpa e revista de forma adequada e de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva na ferramenta de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil da ferramenta. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

**Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo le-**

**gislação nacional aplicável em contrário. Em caso algum será a Hilti responsável por danos indirectos, directos, acidentais ou pelas consequências daí resultantes, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização ou incapacidade de utilização da ferramenta, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à utilização ou aptidão para uma finalidade particular.**

Para toda a reparação ou substituição, enviar a ferramenta ou as peças para o seu centro de vendas Hilti, imediatamente após detecção do defeito.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações, acordos orais ou escritos anteriores ou contemporâneos referentes à garantia.

pt

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Schroefgeleider

**Lees de handleiding beslist voordat u de machine de eerste keer gebruikt.**

**Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.**

**Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.**

Inhoud	Pagina
1. Algemene opmerkingen	37
2. Beschrijving	38
3. Toebehoren	38
4. Technische gegevens	39
5. Veiligheidsinstructies	39
6. Inbedrijfneming	40
7. Bediening	40
8. Verzorging en onderhoud	41
9. Afval voor hergebruik recyclen	41
10. Fabrieksgarantie op apparatuur	42

**1** Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.

### Bedieningselementen en onderdelen **1**

- 1 Geleide-armen
- 2 Regelschroef voor indrijfdiepte-instelling
- 3 Vaste klauw / schroefgeleider
- 4 Zwenkbare klauw
- 5 Terugstelhulp

nl

## 1. Algemene opmerkingen

### 1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

#### GEVAAR

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

#### WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

#### ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

#### AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

### 1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

#### Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

#### Gebodstekens



Veiligheidsbril dragen



Helm dragen



Gehoorscherming dragen



Werkhandschoenen dragen



## Symbolen



Afval voor  
hergebruik  
recyclen



Handleiding  
vóór gebruik  
lezen

## Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

De typeaanduiding is aan beide zijanten en het serienummer is in de onderkant ingeslagen. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type: \_\_\_\_\_

Generatie: 01 \_\_\_\_\_

Serienr.: \_\_\_\_\_

nl

## 2. Beschrijving

### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De schroefgeleider ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 is een accessoire voor het indrijven van lange schroeven, met name sandwichpaneelschroeven. De schroefgeleider is geschikt voor de Hilti schroefmachines ST1800 en ST2500.

De schroefgeleider wordt in de veiligheidsinstructies van deze handleiding aangeduid als "apparaat".

Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht. Gebruik ter voorkoming van letsel alleen originele Hilti toebehoren en apparaten.

Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen onjuist of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

Het apparaat is bestemd voor de professionele gebruiker en mag alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen onjuist of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De werkomgeving kan zijn: bouwplaatsen, werkplaatsen, renovaties, ombouw en nieuwbouw.

Materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid (bijv. asbest) mogen niet worden bewerkt.

### 2.2 Tot de standaard leveringsomvang behoren

- 1 Apparaat
- 1 Tussenstuk voor bithouder S-NSD8
- 1 Handleiding
- 1 Kartonnen verpakking

## 3. Toebehoren

Tussenstuk voor bithouder S-NSD11 (twaalfkantig)

Tussenstuk voor bithouder S-NSD10

Tussenstuk voor bithouder S-NSD 5/16"

Tussenstuk voor bithouder S-NSD 3/8"

## 4. Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

Apparaat	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Gewicht	0,38 kg	
Lengte	135 mm	
Aandrukkraft	30 N	
Schroevencapaciteit (aantal)	1	
Inzetbaar voor lange metaal-bouwschroeven	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. lengte	55 mm	55 mm
Schroefsteeldiameter	Max. 4,75 mm	Max. 5,3 mm
Diameter kop	Max. Ø 18 mm	Max. Ø 18 mm
Schroefaandrijving	8 mm, $\frac{5}{16}$ " $\frac{5}{8}$ ", 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " $\frac{5}{8}$ ", 11 mm
Max. ringdiameter	29 mm	29 mm
Max. ringdikte	12 mm	12 mm

nl

## 5. Veiligheidsinstructies

### 5.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

#### 5.1.1 Veiligheid van personen

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsel.

### 5.1.2 Gebruik en onderhoud van elektrische apparaten

- Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Ga zorgvuldig met het gereedschap om. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet**

**hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

### 5.2 Algemene veiligheidsinstructies

- Neem de handleiding en de hierin vermelde veiligheidsinstructies bij het apparaat en de gebruikte schroefmachine in acht.**
- Breng de schroeven altijd aan wanneer de schroefmachine niet draait.**
- Houd het apparaat niet vast in de buurt van de diepte-aanslag.**

- Elke schroef moet volledig ingedraaid worden.** Stoppen of halverwege geen druk meer uitoefenen leidt tot storingen.
- Draag vooral bij bovenhandse werkzaamheden een veiligheidsbril.
- Gebruik alleen originele Hilti schroefinzetstukken S-NSD8; 11; 5/16"; 5/8" die in goede toestand verkeren.**
- Gebruik alleen originele Hilti schroeven.**
- Het apparaat en de Hilti schroefmachines zijn optimaal op elkaar afgestemd.
- Werk altijd in een rechte hoek ten opzichte van het oppervlak van het te bevestigen onderdeel.**

nl

## 6. Inbedrijfneming

### 6.1 Montage van het apparaat op de schroefmachine 2

#### ATTENTIE

Haal voordat u het apparaat monteert de netstekker van de schroefmachine uit het stopcontact.

Verwijder de diepte-aanslag en de bithouder van de schroefmachine.

- Plaats het bit in de schroefmachine.  
**AANWIJZING** Het bit klikt in de eindpositie.
- Zet het apparaat in overeenstemming met de gewenste werkstand op de schroefmachine tot het hoorbaar vergrendelt.  
**AANWIJZING** Het apparaat kan aan de omtrek om de 15° worden vergrendeld.  
**AANWIJZING** Zorg ervoor dat de schroefmachine in de stand "Rechtsloop" staat.

## 7. Bediening

### 7.1 Aanbrengen van de schroef 3

- Breng de schroefkop iets gekanteld in het tussenstuk voor de bithouder aan en kantel aansluitend de schroef in de twee klauwen (vaste en zwenkbare) van het apparaat.  
**AANWIJZING** De schroef kan alleen van opzij met de twee geleideranden in de klauwen aangebracht worden.
- De schroef is correct aangebracht wanneer de twee klauwen om de steel van de schroef gesloten zijn.
- Controleer door licht bewegen of de klauwen daadwerkelijk correct gesloten zijn.

### 7.2 Instelling van de optimale schroefindrijfdiepte

- Stel met de gekantelde schroef de optimale indrijfdiepte van de schroeven in.
- Door de gekantelde schroef linksom te draaien, wordt de schroef dieper ingedreven.

- Voer een schroefbevestiging als test uit.  
**AANWIJZING** Het indraaien is pas afgerond wanneer de twee geleide-armen compleet geopend zijn en de schroefkoppeling van de schroefmachine ontkoppeld is. De schroef wordt ondanks draaiende schroefmachine niet meer aangedraaid.
- Eventueel stelt u nog een keer bij.  
**AANWIJZING** Een hoorbare vergrendelstap op de gekantelde schroef komt hierbij steeds overeen met een verstelling van 0,2 mm (0,008 inch).
- Door met de wijzers van de klok mee aan de gekantelde schroef te draaien, wordt de schroef minder diep ingedreven.

### 7.3 Handmatig verwijderen van de schroef 4

#### ATTENTIE

Haal de netstekker van de schroefmachine uit het stopcontact.

1. Ontgrendel de schroevenhouder door de beide terugstelhulpen (5) tot de aanslag terug te trekken
2. Verwijder de aangebrachte schroef uit het tussenstuk voor de bithouder.
3. Laat de beide terugstelhulpen (5) weer in de uitgangspositie teruggliden.

#### 7.4 Verwijderen van het apparaat van de schroefmachine

##### GEVAAR

Haal voordat u het apparaat verwijdert de netstekker van de schroefmachine uit het stopcontact.

Door aan het apparaat te trekken kan het van de schroefmachine worden verwijderd.

## 8. Verzorging en onderhoud

### 8.1 Verzorging van het apparaat

#### AANWIJZING

Vervuiling (vooral door vuil en metaalspanen) kunnen de functie van het apparaat beïnvloeden.

#### ATTENTIE

Het apparaat mag in geen geval met minerale oliën / vetten of grafietspray worden gesmeerd. Door deze middelen ontstaat een hoger risico op functiestoringsen.

#### 8.1.1 Verwijderen i.v.m. verzorging na sterke belasting 5

1. Verwijder het apparaat zoals beschreven in hoofdstuk 7.4 "Verwijderen van het apparaat van de schroefmachine".

2. Het apparaat kan met warm water grondig worden gereinigd.

**AANWIJZING** Wij raden aan om hardnekkige resten met een nylonborstel (oude tandenborstel) te verwijderen.

#### 8.1.2 Montage na verzorging

De montage wordt uitgevoerd in omgekeerde volgorde.

Breng een schroef in het apparaat aan, om de werking van het apparaat na de reiniging/montage te controleren.

nl

## 9. Afval voor hergebruik recycleren



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd van materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.



Apparaten afvoeren naar een recyclingbedrijf

## 10. Fabrieksgarantie op apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbruiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

nl

**Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.**

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

# ORIGINAL BRUGSANVISNING

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Skruestyr

**Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug.**

**Opbevar altid brugsanvisningen sammen med apparatet.**

**Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af apparatet til andre.**

Indholdsfortegnelse	side
1. Generelle anvisninger	43
2. Beskrivelse	44
3. Tilbehør	44
4. Tekniske specifikationer	45
5. Sikkerhedsanvisninger	45
6. Ibrugtagning	46
7. Anvendelse	46
8. Rengøring og vedligeholdelse	47
9. Bortskaffelse	47
10. Producentgaranti - Produkter	47

**1** Disse tal henviser til illustrationer. Illustrationerne kan du finde på udfoldssiderne på omslaget. Kig på disse sider, når du læser brugsanvisningen.

### Betjeningslementer og maskindele **1**

- 1 Styrearme
- 2 Fingerskrue til indstilling af inddrivningsdybde
- 3 Kæbe, fast / Skruestyr
- 4 Kæbe, drejelig
- 5 Tilbagestillingshjælp

da

## 1. Generelle anvisninger

### 1.1 Signalord og deres betydning

#### FARE

Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

#### ADVARSEL

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

#### FORSIGTIG

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

#### BEMÆRK

Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

### 1.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

#### Advarselssymboler



Generel fare



Advarsel om farlig elektrisk spænding

#### Påbudssymboler



Brug beskyttelsesbriller



Brug sikkerhedshjelm



Brug høreværn



Brug beskyttelseshandsker

## Symboler



Affald skal indleveres til genvinding på en genbrugsstation.



Læs brugsanvisningen før brug

## Placering af identifikationsoplysninger på apparatet

Typebetegnelsen er præget ind i begge sider og serienummeret er præget ind i bunden. Notér disse oplysninger i brugsanvisningen, og henvis til disse, når du henvender dig til vores kundeservice eller værksted.

Type: \_\_\_\_\_

Generation: 01 \_\_\_\_\_

Serienummer: \_\_\_\_\_

## 2. Beskrivelse

### 2.1 Anvendelsesformål

Skruestyr ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 er tilbehør til ind-drivning af lange skruer, især sandwichpanelskruer. Skruestyret egner sig til brug sammen med Hilti skruemaskine ST1800 og ST2500.

Skruestyret betegnes i sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning som "apparat".

Det er ikke tilladt at modificere eller tilføje ekstra dele til maskinen.

Overhold forskrifterne i denne brugsanvisning med hensyn til drift, pleje og vedligeholdelse.

Brug kun originalt Hilti-tilbehør og ekstraudstyr for at undgå ulykker.

Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af maskinen og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Maskinen er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med brugen af denne maskine. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af maskinen og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Maskinen kan anvendes følgende steder og til følgende formål: på byggepladser, på værksteder, til renovering, til ombygning, til nybygning.

Det er ikke tilladt at bearbejde sundhedsfarlige materialer, f.eks. asbest.

### 2.2 Medfølgende dele

- 1 Maskine
- 1 Bit S-NSD8
- 1 Brugsanvisning
- 1 Papemballage

## 3. Tilbehør

Bit S-NSD11 (Bi-hex)

Bit S-NSD10

Bit S-NSD 5/16"

Bit S-NSD 3/8"

## 4. Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Maskine	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Vægt	0,38 kg	
Længde	135 mm	
Stempeltryk	30 N	
Skruekapacitet (stk.)	1	
Kan anvendes til lange metal-konstruktionsskruer	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. længde	55 mm	55 mm
Skruekraftdiameter	Maks. 4,75 mm	Maks. 5,3 mm
Hoveddiameter	Maks. Ø 18 mm	Maks. Ø 18 mm
Skruedrev	8 mm, $\frac{5}{16}$ " <sup>n</sup> , $\frac{5}{8}$ " <sup>n</sup> , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " <sup>n</sup> , $\frac{5}{8}$ " <sup>n</sup> , 11 mm
Maks. skivediameter	29 mm	29 mm
Maks. skivetykkelse	12 mm	12 mm

## 5. Sikkerhedsanvisninger

### 5.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

#### 5.1.1 Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan medføre alvorlige personskader.
- Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

#### 5.1.2 Omhyggelig omgang med og brug af elværktøj

- Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse anvisninger, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til**

**arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

- Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne benytte maskinen.** Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

### 5.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Overhold brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne i denne vedrørende apparatet og den anvendte skruemaskine.**
- Skruemaskinen skal altid være standset, før du isætter skruer.**
- Hold ikke apparatet ind i området ved dybdeanslaget.**

da



- d) Hver enkelt skruring skal afsluttes helt. Hvis du stopper eller letter trykket på skruemaskinen halvvejs, kan det medføre fejl.
- e) Brug øjenværn, især ved arbejde over hovedhøjde.
- f) Anvend kun originale Hilti-skruebits S-NSD8; 11; 5/16";5/8" i god stand.
- g) Anvend kun originale Hilti-skruer.
- h) Apparatet og Hilti-skruemaskinerne passer perfekt sammen.
- i) Arbejd altid vinkelret på overfladen af det emne, der skal fastgøres.

## 6. Ibrugtagning

### 6.1 Montering af apparatet på skruemaskinen 2

#### FORSIGTIG

Træk stikket til skruemaskinen ud af stikkontakten, før du monterer apparatet.

da Fjern dybdestop og bitholder fra skruemaskinen.

1. Indsæt bitten i skruemaskinen.  
**BEMÆRK** Bitten klikker på plads.
2. Sæt apparatet på skruemaskinen i overensstemmelse med den ønskede arbejdsstilling, og sørg for, at det går hørbart i indgreb.  
**BEMÆRK** Apparatet kan gå i indgreb hele vejen rundt i intervaller på 15°.  
**BEMÆRK** Kontrollér, at skruemaskinen er indstillet til "højreløb".

## 7. Anvendelse

### 7.1 Isætning af skrue 3

1. Vip skruetopet lidt, og før det ind i bitten, vip derefter skruen ind i apparatets to kæber (fast og drejelig).  
**BEMÆRK** Skruen kan kun isættes fra siden med de to styrefaser på kæberne.
2. Skruen er korrekt isat, når de to kæber har lukket sig omkring skrueskaftet.
3. Kontroller, om kæberne har lukket sig korrekt, ved at bevæge skruen forsigtigt.

### 7.2 Indstilling af den optimale skrue dybde

1. Juster den optimale dybde for skrueerne på fingerskruen.
2. Hvis du drejer fingerskruen mod uret, skrues skruen dybere i.
3. Prøv at skrue en skrue i.  
**BEMÆRK** Inddrivningen er først afsluttet, når de to styrearme har åbnet sig helt, og skruemaskinens skrueobling har løsnet sig. Skruen drejes ikke mere, selv om skruemaskinen kører.

4. Juster en gang til om nødvendigt.  
**BEMÆRK** Et hørbart klik fra fingerskruen svarer til en vandring på 0,2 mm (0,008 inch).
5. Hvis du drejer fingerskruen med uret, skrues skruen mindre dybt.

### 7.3 Manuel fjernelse af skruen 4

#### FORSIGTIG

Træk stikket til skruemaskinen ud af stikkontakten.

1. Frigør skruetopet ved at trække de to tilbagestillingshjælpemekanismer (5) tilbage indtil anslag
2. Fjern den isatte skrue fra bitten.
3. Lad de to tilbagestillingshjælpemekanismer (5) glide tilbage i udgangsposition igen.

### 7.4 Afmontering af apparatet fra skruemaskinen

#### FARE

Træk stikket til skruemaskinen ud af stikkontakten, før du afmonterer apparatet.

Træk i apparatet for at tage det af skruemaskinen.

## 8. Rengøring og vedligeholdelse

### 8.1 Pleje af apparatet

#### BEMÆRK

Tilsmudsning (specielt af snavs og metalspåner) kan forringe apparatets funktion.

#### FORSIGTIG

Apparatet må under ingen omstændigheder smøres med mineralsk olie / fedt eller grafitspray. Dette øger risikoen for funktionsfejl.

### 8.1.1 Adskillelse i forbindelse med rengøring efter hård belastning **5**

1. Afmonter apparatet som beskrevet i kapitel 7.4 "Afmontering af apparatet fra skruemaskinen".
2. Apparatet kan rengøres grundigt med varmt vand.

**BEMÆRK** Fastsiddende snavs anbefaler vi at fjerne med en nylonbørste, f.eks. en gammel tandbørste.

### 8.1.2 Montering efter rengøring

Montering sker i omvendt rækkefølge.

Før en skrue ind i apparatet for at kontrollere apparatets funktionsdygtighed efter rengøring/montering.

da

## 9. Bortskaffelse



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genbruges. Materialerne skal sorteres, før de kan genbruges. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte produkter ind til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.



Maskiner skal indleveres til genvinding på en genbrugsstation.

## 10. Producentgaranti - Produkter

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabriktionsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reserverede dele til produktet.

Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

**Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning.**

**Hilti påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.**

I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere el-

ler samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som |  
mundtlige.

da

# BRUKSANVISNING I ORIGINAL

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Skruvstyrning

**Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder verktyget.**

**Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med verktyget.**

**Se till att bruksanvisningen följer med verktyget, om detta lämnas till en annan användare.**

Innehållsförteckning	Sidan
1. Allmän information	49
2. Beskrivning	50
3. Tillbehör	50
4. Teknisk information	50
5. Säkerhetsföreskrifter	51
6. Före start	52
7. Drift	52
8. Skötsel och underhåll	52
9. Avfallshantering	53
10. Tillverkarens garanti	53

**1** Siffrorna hänvisar till olika bilder. Bilderna som hör till texten hittar du på det utvikbara omslaget. Ha alltid detta uppslaget vid genomgång av bruksanvisningen.

**Verktygets manöverfunktioner och delar 1**

- 1 Styrarmar
- 2 Skruv med räfflat huvud för inställning av infästningsdjup
- 3 Fast back/skruvstyrning
- 4 Vridbar back
- 5 Återföringsenhet

SV

## 1. Allmän information

### 1.1 Riskindikationer

#### FARA

Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

#### WARNING

Ordet WARNING används för att fästa uppmärksamhet på en potentiell risksituation som skulle kunna leda till allvarlig personskada eller dödsolycka.

#### FÖRSIKTIGHET

Används vid situationer som kan vara farliga och leda till skador på person eller utrustning.

#### OBSERVERA

Används för viktiga anmärkningar och annan praktisk information.

### 1.2 Förklaring av illustrationer och fler anvisningar

#### Varningssymboler



Varning för allmän fara



Varning för farlig elspänning

#### Påbudssymboler



Använd skyddsglasögon



Använd skyddshjälm



Använd hörselskydd



Använd skyddshandskar

## Övriga symboler



Återvinning av  
avfall



Läs bruksan-  
visningen före  
användning

## Här hittar du identifikationsdata på verktyget

Typbeteckningen är graverad på båda sidorna och serienumret står på undersidan. Skriv in dessa uppgifter i bruksanvisningen så att du alltid kan ange dem om du vänder dig till vår representant eller verkstad.

Typ: \_\_\_\_\_

Generation: 01 \_\_\_\_\_

Serienr: \_\_\_\_\_

## 2. Beskrivning

### 2.1 Korrekt användning

Skruvstyrningen ST-SG 5.5/ST-SG 6.5 är ett tillbehör för infästning av långa skruvar, särskilt sandwichpanelskruvar. Skruvstyrningen är avsedd för Hiltis skruvverktyg ST1800 och ST2500.

Skruvstyrningen kallas i den här bruksanvisningens säkerhetsföreskrifter för "Verktyg".

Verktyget får inte ändras eller byggas om på något sätt.

Observera de råd beträffande användning, skötsel och underhåll som ges i bruksanvisningen.

För att undvika skador bör du endast använda originaltillbehör och verktyg från Hilti.

Instrumentet och dess tillbehör kan utgöra en risk om de används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Verktyget är avsett för yrkesmässig användning och får endast användas, underhållas och startas av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de eventuella risker som kan uppstå. Instrumentet och dess tillbehör kan utgöra en risk om de används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Arbetsområden kan vara: byggplatser, verkstäder, renoveringar, ombyggnader och nybyggen.

Hälsovådliga material (som asbest) får inte bearbetas.

### 2.2 I standardutrustningen ingår

- 1 Verktyg
- 1 Hylsnyckelinsats S-NSD8
- 1 Bruksanvisning
- 1 Kartongförpackning

## 3. Tillbehör

Hylsnyckelinsats S-NSD11 (Bi-hex)

Hylsnyckelinsats S-NSD10

Hylsnyckelinsats S-NSD 5/16"

Hylsnyckelinsats S-NSD 3/8"

## 4. Teknisk information

Med reservation för tekniska ändringar!

Verktyg	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5
Vikt	0,38 kg
Längd	135 mm

<b>Verktyg</b>	<b>ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5</b>	
Anpressningskraft	30 N	
Skruvkapacitet (styck)	1	
<b>Användbar för långa metallkonstruktionsskruvar</b>	<b>ST-SG 5.5</b>	<b>ST-SG 6.5</b>
Min. längd	55 mm	55 mm
Skruvskafstdiameter	Max. 4,75 mm	Max. 5,3 mm
Huvuddiameter	Max. Ø 18 mm	Max. Ø 18 mm
Skruvdrift	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm
Max. skivdiameter	29 mm	29 mm
Max. skivtjocklek	12 mm	12 mm

## 5. Säkerhetsföreskrifter

### 5.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

#### 5.1.1 Personssäkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte verktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort stunds bristande uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen, som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

#### 5.1.2 Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg o.s.v. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygstyp. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- Underhåll verktyget noggrant. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kär-**

var, att komponenter inte brustit eller skadats – orsaker som kan leda till att verktygets funktioner påverkas menligt. Se till att skadade delar repareras innan verktyget åter används. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

- Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Verktyget får inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte har läst denna anvisning.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

### 5.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen och de säkerhetsföreskrifter för verktyget och skruvdragaren som finns där.**
- Sätt alltid i skruvarna medan skruvdragaren är frånslagen.**
- Håll inte verktyget i djupmättets område.**
- Du måste skruva fast alla skruvar ordentligt.** Om du avbryter eller om du minskar anpressningstrycket när du kommit halvvägs kan det leda till fel.
- Använd ögonskydd, särskilt vid arbeten ovanför huvudhöjd.
- Använd bara Hiltis originalskruvinsatser S-NSD8, 11, 5/16", 5/8" i gott skick.**
- Använd bara Hiltis originalskravar.**
- Verktyget och Hiltis skruvverktyg är optimalt avstämde mot varandra.
- Arbeta alltid vinkelrätt mot ytan på den del som ska fästas.**

## 6. Före start

### 6.1 Montering av verktyget på skruvdragaren 2

#### FÖRSIKTIGHET

Koppla bort skruvdragarens elkontakt från elnätet innan du monterar verktyget.

Ta bort djupmått och bithållare från skruvdragaren.

1. Sätt i biten i skruvdragaren.  
**OBSERVERA** Biten snäpper fast i sin slutposition.
2. Sätt fast verktyget på skruvdragaren i det läge som du önskar arbeta med det tills det hörs att det hakar fast.  
**OBSERVERA** Verktyget kan hakas fast i en position var femtonde grad.  
**OBSERVERA** Se till att skruvdragaren är i läge för "högervarv".

## 7. Drift

### 7.1 Isättning av skruven 3

1. Luta skruvhuvudet en aning och för in skruven i hylsnyckelinsatsen, luta sedan skruven och sätt in den i de två backarna (den fasta och den vridbara) på verktyget.

**OBSERVERA** Nu kan skruven skruvas in från sidan med de två styrfaserna på backarna.

2. Skruven är ordentligt fastskruvad när de två backarna sluter tätt kring skruvskaftet.
3. Rör lite på skruven för att kontrollera att backarna är ordentligt stängda.

### 7.2 Inställning av optimalt skruvfästdjup

1. Justera skruvens optimala fästdjup med hjälp av skruven med räfflat huvud.
2. Genom att vrida räffelskruven moturs fäster du skruven djupare.
3. Gör en provskruvning.

**OBSERVERA** Infästningen är inte klar förrän de två styrarmarna har öppnats helt och lossat greppet om skruvdragarens skruvkoppling. Skruven vrids inte längre trots att skruvdragaren är igång.

4. Justera eventuellt ytterligare en gång.  
**OBSERVERA** Ett hörbart steg med räffelskruven motsvarar en justering på 0,2 mm (0,008 tum).
5. Genom att vrida skruven med räffelskruven medurs fäster du skruven mindre djupt.

### 7.3 Manuell borttagning av skruven 4

#### FÖRSIKTIGHET

Koppla bort skruvdragarens elkontakt från elnätet.

1. Lås upp de båda återföringsenheterna (5) till anslaget på skruvfästet
2. Ta bort den isatta skruven från hylsnyckelinsatsen.
3. Låt de båda återföringsenheterna (5) glida tillbaka till utgångsläget igen.

### 7.4 Demontering av verktyget från skruvdragaren

#### FARA

Koppla bort skruvdragarens elkontakt från elnätet innan du demonterar verktyget.

Du tar bort verktyget från skruvdragaren genom att dra i det.

## 8. Skötsel och underhåll

### 8.1 Verktygets skötsel

#### OBSERVERA

Om verktyget blir smutsigt (särskilt pga. skräp och metallspån) kan funktionen försämrats.

#### FÖRSIKTIGHET

Verktyget får absolut inte smörjas med mineralolja/fetter eller grafit spray. Det ökar risken för funktionsstörningar.

### 8.1.1 Demontering för skötsel efter kraftig belastning 5

1. Demontera verktyget enligt beskrivningen i kapitel 7.4 "Demontering av verktyget från skruvdragaren".

2. Du kan rengöra verktyget ordentligt med varmt vatten.

**OBSERVERA** Vi rekommenderar att du tar bort svår smuts med en nylonborste (gammal tandborste).

### 8.1.2 Montering efter skötsel

Monteringen utförs i motsatt ordning.

För in en skruv i verktyget för att kontrollera verktygets funktion efter rengöring/montering.

## 9. Avfallshantering



Hiltis produkter är till stor del tillverkade av återvinningsbart material. En förutsättning för återvinning är att materialet separeras på rätt sätt. I många länder tar Hilti emot sina uttjänta produkter för återvinning. Fråga Hiltis kundservice eller din Hilti-säljare.



Lämna verktyg till återvinning

SV

## 10. Tillverkarens garanti

Hilti garanterar att produkten inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att produkten används och hanteras, sköts och rengörs enligt Hiltis bruksanvisning samt att den tekniska enheten bevarats intakt, d.v.s. att endast originaldelar, tillbehör och reservdelar från Hilti har använts.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela produktens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

**Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför**

**allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta tillfälliga skador eller följdskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att produkten inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen uteslutna.**

När felet fastställts ska produkten tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation och/eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtida uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.





# ORIGINAL BRUKSANVISNING

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Skrueføring

**Det er viktig at bruksanvisningen leses før apparatet brukes for første gang.**

**Oppbevar alltid bruksanvisningen sammen med apparatet.**

**Pass på at bruksanvisningen ligger sammen med apparatet når den overlates til andre personer.**

Innholdsfortegnelse	Side
1. Generell informasjon	55
2. Beskrivelse	56
3. Tilbehør	56
4. Tekniske data	57
5. Sikkerhetsregler	57
6. Ta maskinen i bruk	58
7. Betjening	58
8. Service og vedlikehold	59
9. Avhending	59
10. Produsentgaranti apparater	59

**1** Disse numrene refererer til tilhørende bilde. Bildene finnes på omslaget. La disse sidene være framme ved gjennomgåelse av bruksanvisningen.

### Betjenings-elementer og apparatkomponenter **1**

- 1 Føringssarmer
- 2 Riflet skrue for justering av innskruingsdybde
- 3 Fast bakke / Skrueføring
- 4 Svingbar bakke
- 5 Tilbakeføringshjelp

no

## 1. Generell informasjon

### 1.1 Indikasjoner og deres betydning

#### FARE

Før en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

#### ADVARSEL

Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

#### FORSIKTIG

Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner som kan føre til mindre personskader eller skader på utstyret eller annen eiendom.

#### INFORMASJON

Før bruksanvisninger og andre nyttige informasjon.

### 1.2 Forklaring på piktogrammer og ytterligere opplysninger.

#### Varselskilt



Generell advarsel



Advarsel for elektrisitet

#### Verneutstyr



Bruk vernebriller



Bruk hjelm



Bruk hørselsvern



Bruk arbeidshansker

## Symboler



Avfall bør  
resirkuleres



Les bruks-  
anvisningen  
før bruk

## Plassering av identifikasjonsdata på apparatet

Typebetegnelsen er preget på begge sider og serienummeret er preget på undersiden. Skriv ned disse dataene i bruksanvisningen, og referer alltid til dem ved henvendelse til din salgsrepresentant eller til Motek senter.

Type: \_\_\_\_\_

Generasjon: 01 \_\_\_\_\_

Serienummer: \_\_\_\_\_

## 2. Beskrivelse

### 2.1 Forskriftsmessig bruk

Skrueføringen ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 er et tilbehør for plassering av lange skruer, spesielt sandwich-panelskruer. Skrueføringen passer til Hilti skrumaskin ST1800 og ST2500.

Skrueføringen er i sikkerhetsanvisningene i denne bruksanvisningen kalt for "apparat".

Manipulering eller modifisering av maskinen er ikke tillatt.

Følg informasjonen i bruksanvisningen ang. bruk, stell og vedlikehold.

For å unngå risiko for skade, bruk kun originalt Hilti tilbehør og verktøy.

Maskinen og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personell eller det benyttes feil.

Maskinen er laget for profesjonell bruk og får kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personell. Personalet må informeres om spesielle farer som kan oppstå. Maskinen og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personell eller det benyttes feil.

Maskinen er beregnet for bruk på: Byggeplasser, verksteder, til renovering, ombygging og konstruksjonsarbeid.

Det må ikke arbeides med helsefarlige materialer (for eksempel asbest).

### 2.2 Deler som følger med som standard

- 1 Maskin
- 1 Pipebits S-NSD8
- 1 Bruksanvisning
- 1 Kartongemballasje

## 3. Tilbehør

Pipebits S-NSD11 (Bi-hex)

Pipebits S-NSD10

Pipebits S-NSD 5/16"

Pipebits S-NSD 3/8"

## 4. Tekniske data

Med forbehold om løpende tekniske forandringer!

Apparat	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Vekt	0,38 kg	
Lengde	135 mm	
Presskraft	30 N	
Skruekapasitet (antall)	1	
Kan brukes til lange metallskruer	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. lengde	55 mm	55 mm
Skruestammediameter	Maks. 4,75 mm	Maks. 5,3 mm
Hodediameter	Maks. Ø 18 mm	Maks. Ø 18 mm
Skruedrift	8 mm, $\frac{5}{16}$ ", $\frac{5}{8}$ ", 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ ", $\frac{5}{8}$ ", 11 mm
Maks. skruediameter	29 mm	29 mm
Maks. platetykkelse	12 mm	12 mm

no

## 5. Sikkerhetsregler

### 5.1 Generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy

#### 5.1.1 Personikkerhet

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram under arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisiske vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

#### 5.1.2 Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

- Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. som er i samsvar med disse instruksjonene og dermed påkrevd for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

- Stell maskinen med omhu. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes.** Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes, utenfor barns rekkevidde. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

#### 5.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

- Ta hensyn til bruksanvisningen samt sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for apparatet og skrumaskinen som skal brukes.**
- Sett alltid inn skruene når skrumaskinen ikke går.**
- Ikke hold apparatet i området for dybdeanlegget.**
- Hver skruing må avsluttes.** En stopp eller svikt i presstrykket halvveis i prosessen kan føre til feil.
- Bruk vernebriller, især ved arbeid over hodehøyde.
- Bruk kun originale Hilti skrubsbits S-NSD8; 11; 5/16";5/8" som er i god stand.**
- Bruk kun originale Hilti-skruer.**

h) Apparatet og Hilti-skrumaskiner er optimalt tilpasset hverandre.

i) **Arbeid alltid i rette vinkler mot underlaget for delen som skal festes.**

## 6. Ta maskinen i bruk

### 6.1 Montering av apparatet på skrumaskinen 2

#### FORSIKTIG

Trekk ut skrumaskinens støpsel fra strømnettet før du monterer apparatet.

Ta av dybdeanlegg og bitsholder fra skrumaskinen.

1. Sett bitsen i skrumaskinen.

**INFORMASJON** Bitsen smekker på plass i endeposisjonen.

2. Sett apparatet på skrumaskinen i tråd med ønsket arbeidssituasjon. Kontroller at det klikker hørbart på plass.

**INFORMASJON** Apparatet kan dreies rundt i intervaller på 15°.

**INFORMASJON** Kontroller at skrumaskinen står i stillingen for høyregang.

no

## 7. Betjening

### 7.1 Innsetting av skruen 3

1. Før skruhodet litt vinklet inn i pipebitsen og vipp deretter skruen inn i de to bakkene (fast og svingbar) på apparatet.

**INFORMASJON** Skruen kan kun settes inn i bakkene fra siden med de føringssporene.

2. Skruen er satt inn riktig når de to bakkene har lukket seg rundt skruestammen.

3. Beveg skruen lett for å kontrollere at bakkene har lukket seg riktig.

### 7.2 Innstilling av optimal innskruiingsdybde

1. Juster optimal innskruiingsdybde med den riflede skruen.

2. Ved å dreie på den riflede skruen mot urviseren blir skruen skrudd dypere inn.

3. Foreta en prøveskruiing.

**INFORMASJON** Innskruiingen avsluttes først når de to føringsarmene har åpnet helt og skrumaskinens skrukobling har koblet seg helt ut. Skruen dreies ikke lenger selv om skrumaskinen ikke dreier lenger

4. Juster igjen ved behov.

**INFORMASJON** Et hørbart klikk på den riflede skruen tilsvare her 0,2 mm (0,008 inch) justeringsmonn.

5. Ved å vri på den riflede skruen med urviseren blir skruene skrudd grunnere.

### 7.3 Manuell fjerning av skruen 4

#### FORSIKTIG

Koble skrumaskinens støpsel fra strømnettet.

1. Frigjør ved å trekke tilbake de to tilbakføringshjelpene (5) til anslag mot skruholderen

2. Fjern den innsatte skruen fra pipebitsen.

3. La begge de to tilbakføringshjelpene (5) gli tilbake til utgangsstilling.

### 7.4 Demontere apparatet fra skrumaskinen

#### FARE

Trekk ut skrumaskinens støpsel fra strømnettet før du demonterer apparatet.

Apparatet kan tas av skrumaskinen ved å trekke i det.

## 8. Service og vedlikehold

### 8.1 Stell av apparatet

#### INFORMASJON

Tilsmussing (spesielt med søle og metallspån) kan påvirke apparatets funksjon.

#### FORSIKTIG

Apparatet må aldri smøres med mineralolje/fett eller grafittspray. Dette kan føre til økt risiko for funksjonsfeil.

### 8.1.1 Demontering før vedlikehold etter kraftige belastninger

1. Demonter apparatet som beskrevet i kapittel 7.4 „Demontere apparatet fra skrumaskinen“.
2. Apparatet kan rengjøres grundig med varmt vann.  
**INFORMASJON** Vanskelige rester anbefales fjernet med en nylonbørste (gammel tannbørste).

### 8.1.2 Montering etter vedlikehold

Monteringen skjer i omvendt rekkefølge.

Før en skrue inn i apparatet for å kontrollere apparatets virkemåte etter rengjøring/montering.

## 9. Avhending



De fleste Hilti-verktøy og -apparater er laget av resirkulerbare materialer. En forutsetning for resirkulering er at delene tas fra hverandre. Norge har en ordning for å ta apparater tilbake for resirkulering. Trenger du mer informasjon, kontakt Motek.



Maskiner bør resirkuleres

## 10. Produsentgaranti apparater

Motek garanterer levering av et apparat som er fritt for material- eller fabrikkasjonsfeil i et år fra fakturadato. Garantien gjelder under forutsetning av at apparatet er korrekt benyttet og vedlikeholdt i henhold til bruksanvisningen og at det kun brukes originalt Hilti forbruksmateriale, tilbehør og deler med apparatet.

Denne garantien omfatter gratis reparasjon eller utskiftning av defekte deler i hele apparatets levetid. Defekter som skyldes naturlig slitasje på apparatet faller ikke inn under garantibestemmelsene.

**Så fremt ikke nasjonale forskrifter tilsier noe annet, er ytterligere krav utelukket. Motek garanterer ikke under noen omstendighet for direkte, indirekte skader, følgeskader, tap eller kostnader i forbindelse med bruken av apparatet eller uriktig bruk av apparatet, uavhengig av årsak. Indirekte løfter om apparatets bruksmuligheter ligger ettertrykkelig utenfor garantiens bestemmelser.**

Reparasjoner eller endringer skal kun utføres av Moteks servicesentra.

Dette er Moteks garantiforpliktelse. Denne er overordnet tidligere og samtidige forpliktelser, det være seg skriftlige eller muntlige.

no

no

# ALKUPERÄISET OHJEET

## Ruuvinohjain ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

**Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttämistä.**

**Säilytä käyttöohje aina laitteen mukana.**

**Varmista, että käyttöohje on laitteen mukana, kun luovutat laitteen toiselle henkilölle.**

Sisällysluettelo	Sivu
1. Yleistä	61
2. Kuvaus	62
3. Lisävarusteet	62
4. Tekniset tiedot	63
5. Turvallisuusohjeet	63
6. Käyttöönotto	64
7. Käyttö	64
8. Huolto ja kunnossapito	65
9. Hävittäminen	65
10. Laitteen valmistajan myöntämä takuu	65

**1** Numerot viittaavat kuviin. Tekstiin liittyvät kuvat löydät auki taitettavilta kansisivuilta. Pidä nämä kansisivut auki, kun luet käyttöohjetta.

### Käyttöelementit ja laitteen osat **1**

- 1 Ohjainvarret
- 2 Kiinnityssyvyyden säätöruuvi
- 3 Kiinteä leuka / ruuvinohjain
- 4 Kääntyvä leuka
- 5 Palautusavustin

## 1. Yleistä

### 1.1 Varoitustekstit ja niiden merkitys

#### VAKAVA VAARA

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

#### VAARA

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

#### VAROITUS

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla loukkaantuminen, vaurioituminen tai aineellinen vahinko.

#### HUOMAUTUS

Antaa toimintaohjeita tai muuta hyödyllistä tietoa.

### 1.2 Symboleiden ja muiden huomautusten merkitys

#### Varoitussymbolit



Yleinen varoitus



Vaara: vaarallisen korkean sähkötännite

#### Ohjesymbolit



Käytä suojalaseja



Käytä suojakypärää



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojakäsineitä



## Symbolit



Jätteet  
toimitettava  
kierrätyk-  
seen



Lue  
käyttöohje  
ennen  
käyttämistä

## Laitteen tunnistetietojen sijainti

Tyyppimerkintä on löyty molemmille puolille ja sarjanumero pohjaan. Merkitse nämä tiedot myös käyttöohjeeseen ja ilmoita nämä tiedot aina kun otat yhteyttä Hilti-myyntiedustajaan tai Hilti-asiakaspalveluun.

Tyyppi:

Sukupolvi: 01

Sarjanumero:

## 2. Kuvaus

### 2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Ruuvinohjain ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 on lisävaruste, joka on tarkoitettu pitkien ruuvien kiinnittämiseen etenkin sandwich-kerrospaneeleihin. Tämä ruuvinohjain soveltuu Hilti-ruuvinvääntimiin ST1800 ja ST2500.

Ruuvinohjainta kutsutaan tämän käyttöohjeen turvallisuusohjeissa nimellä "laite".

Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

Noudata käyttöohjeessa annettuja käyttöä, huoltoa ja kunnossapitoa koskevia ohjeita.

Loukkaantumisvaaran välttämiseksi käytä vain alkuperäisiä Hilti-lisävarusteita ja -lisälaitteita.

Laite ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät laitetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Laite on tarkoitettu ammattikäyttöön. Laitetta saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Laite ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät laitetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Käyttökohteita voivat olla: rakennustyömaa, verstaas, saneeraaminen, muutosrakentaminen ja uuden rakentaminen.

Terveydelle vaarallisia materiaaleja (esimerkiksi asbesti) ei saa työstää.

### 2.2 Vakiona toimitettava varustus

- 1 Laite
- 1 Ruuvausavain S-NSD8
- 1 Käyttöohje
- 1 Pahvipakkaus

## 3. Lisävarusteet

Ruuvausavain S-NSD11 (Bi-hex)

Ruuvausavain S-NSD10

Ruuvausavain S-NSD 5/16"

Ruuvausavain S-NSD 3/8"

## 4. Tekniset tiedot

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

Laite	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Paino	0,38 kg	
Pituus	135 mm	
Painamisvoima	30 N	
Ruuvikapasiteetti (kpl)	1	
Voidaan käyttää pitkille metalliasennusruuveille	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. pituus	55 mm	55 mm
Ruuvin varren halkaisija	Max. 4,75 mm	Max. 5,3 mm
Kannan halkaisija	Max. Ø 18 mm	Max. Ø 18 mm
Kantamalli	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm
Levyn max. halkaisija	29 mm	29 mm
Levyn max. paksuus	12 mm	12 mm

## 5. Turvallisuusohjeet

### 5.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

#### 5.1.1 Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellisenkin varomattomuus laitetta käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä työhösi soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- Käytä suojarusteita. Käytä aina suoja-laseja. Suojarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät tilanteen mukaan oikein käytettyinä loukkaantumiseriskä.

#### 5.1.2 Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

- Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, joka on määrätty erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin työolosuhteet ja suoritettava työtehtävä huomioon.

Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

- Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksessa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Korjauta mahdolliset viat ennen koneen käyttämistä. Usein loukkaantumisten ja tapaturmien syynä on sähkötyökalujen laiminlyöty hoito.
- Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

### 5.2 Yleiset turvallisuusohjeet

- Noudata käyttöohjetta ja sen sisältämiä turvallisuusohjeita sekä käytettävän ruuvinvääntimen käyttöohjetta.
- Älä laita laitteeseen ruuvinvääntimen käydessä.

fi

- c) **Käytön aikana älä pidä kiinni syvyysrajoittimesta.**
- d) **Jokainen ruuvin kiinnitys on saatettava loppuun asti.** Pysäyttäminen tai painamisvoiman keventäminen puoliväliin voi johtaa toimintahäiriöihin.
- e) Käytä suojalaseja etenkin jos teet työtä pääsi yläpuolelle.
- f) **Käytä vain alkuperäisiä Hilti-ruuvausavaimia S-NSD8; 11; 5/16";5/8" ja varmista, että ne ovat hyvässä kunnossa.**
- g) **Käytä vain alkuperäisiä Hilti-ruuveja.**
- h) Laite ja Hilti-ruuvinvääntimet on tarkasti suunniteltu toisiinsa.
- i) **Työtä tehdessäsi pidä laite aina suorassa kulmassa kiinnitettävään osaan nähden.**

## 6. Käyttöönotto

### 6.1 Laitteen kiinnittäminen ruuvinvääntimeen 2

#### VAROITUS

Irrota ruuvinvääntimen pistoke verkkopistorasiasta ennen laitteen kiinnittämistä.

Irrota syvyysrajoitin ja ruuvauskärjenpidin ruuvinvääntimestä.

fi

1. Aseta ruuvauskärki ruuvinvääntimeen.  
**HUOMAUTUS** Ruuvauskärki kiinnittyy ääriasettoonsa.
2. Aseta laite haluamaasi työskentelyasentoon ruuvinvääntimeen siten, että laite kuultavasti lukittuu paikalleen.  
**HUOMAUTUS** Voit lukita laitteen paikalleen ruuvinvääntimeen 15° välein.  
**HUOMAUTUS** Varmista, että ruuvinvääntimen suunnanvaihdon kytkin on oikealle eli myötöpäivään kiertämisen asennossa.

## 7. Käyttö

### 7.1 Ruuvin asettaminen laitteeseen 3

1. Ohjaa ruuvin kanta hiukan kallistettuna paikalleen ruuvausavaimen ja käännä sitten ruuvi laitteen kahteen leukaan (kiinteään ja käännettävään).  
**HUOMAUTUS** Ruuvin voit asettaa laitteeseen vain siltä puolelta, jolla leuoissa on kaksi ohjainta.
2. Ruuvi on asetettu laitteeseen oikein, kun molemmat leuat ovat sulkeutuneet ruuvin varren ympärille.
3. Tarkasta ruuvia kevyesti liikuttamalla, että leuat ovat kunnolla sulkeutuneet.

### 7.2 Ruuvin optimaalisen kiinnityssyvyyden säätäminen

1. Säädä pyälletyllä säätöruuvilla ruuvien optimaalinen kiinnityssyvyys.
2. Kun kierrät pyällettyä ruuvia vastapäivään, ruuvit kiinnitetään syvempään.

3. Tee testiruuvaus.  
**HUOMAUTUS** Kiinnitysvaihe on päättynyt vasta, kun molemmat ohjainvarret ovat täysin avautuneet ja ruuvinvääntimen ruuvauskytkin on avautunut. Ruuvia ei tällöin enää kierretä, vaikka ruuvinväännin on käynnissä.
4. Tarvittaessa säädä uudelleen.  
**HUOMAUTUS** Pyälletyn ruuvin kukin kuuluttavissa oleva pykälä vastaa 0,2 mm:n (0,008 tuuman) säätömatkaa.
5. Kun kierrät pyällettyä ruuvia myötöpäivään, ruuvit kiinnitetään vähemmän syvään.

### 7.3 Laitteeseen asetetun ruuvin manuaalinen poistaminen 4

#### VAROITUS

Irrota ruuvinvääntimen pistoke verkkopistorasiasta.

1. Avaa kummatkin palautusavustimet (5) vedämällä niitä taaksepäin ruuvinpitimen rajoittimeen saakka
2. Poista laitteeseen asetettu ruuvi ruuvausavaimesta.
3. Anna kummankin palautusavustimen (5) liukua takaisin perusasentoonsa.

#### 7.4 Laitteen irrottaminen ruuvinvääntimestä

##### VAKAVA VAARA

Irrota ruuvinvääntimen pistoke verkkopistorasiasta ennen laitteen irrottamista.

Voit irrottaa laitteen ruuvinvääntimestä vedämällä laitteen irti.

## 8. Huolto ja kunnossapito

### 8.1 Laitteen hoito

#### HUOMAUTUS

Lika (etenkin pinttynyt lika ja metallilastut) voivat haitata laitteen toimintaa.

#### VAROITUS

Laitetta ei missään tapauksessa saa voidella mineraalipitoisella öljyllä / rasvalla tai grafiit-tisprayllä. Se lisäisi toimintahäiriöiden riskiä.

#### 8.1.1 Purkaminen puhdistamista varten rankan työn jälkeen 5

1. Irrota laite ruuvinvääntimestä kuten kapaleessa 7.4 "Laitteen irrottaminen ruuvinvääntimestä" on kuvattu.

2. Voit puhdistaa laitteen lämpimällä vedellä.

**HUOMAUTUS** Suositamme, että poistat pinttyneet jäämät nailonharjalla (esimerkiksi vanhalla hammasharjalla).

#### 8.1.2 Kokoaminen puhdistamisen jälkeen

Asenna osat päinvastaisessa järjestyksessä kuin irroitit.

Aseta ruuvi laitteeseen, jotta voit tarkastaa laitteen toimintakuntoisuuden puhdistamisen/ kokoamisen jälkeen.

fi

## 9. Hävittäminen



Hilti-laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen erottelu. Hilti (Suomi) Oy ottaa vanhat koneet ja laitteet kierrätettäviksi. Lisätietoja saat Hilti-asiakaspalvelusta tai Hilti-myyntiedustajalta.



Laitteet toimitettava kierrätykseen

## 10. Laitteen valmistajan myöntämä takuu

Hilti takaa, ettei toimitetussa tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. Tämä takuu on voimassa edellyttäen, että tuotetta käytetään, käsitellään, hoidetaan ja puhdistetaan Hiltin käyttöohjeen mukaisesti oikein, ja että tuotteen tekninen kokonaisuus säilyy muuttumattomana,

ts. että tuotteessa käytetään ainoastaan alkuperäisiä Hilti-kulutusaineita ja -lisävarusteita sekä -varaosia.

Tämä takuu kattaa viallisten osien veloitukset-toman korjauksen tai vaihdon tuotteen koko

käyttöiän ajan. Osat, joihin kohdistuu normaalia kulumista, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

**Mitään muita vaateita ei hyväksytä, paitsi silloin kun tällainen vastuun rajoitus on laillisesti tehoton. Hilti ei vastaa suorista, epäsuorista, satunnais- tai seurausvahingoista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä tai soveltumattomuudesta käytötarkoitukseen. Hilti ei myöskään takaa tuot-**

**teen myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen.**

Korjausta tai vaihtoa varten tuote ja/tai kyseiset osat on viipymättä vian toteamisen jälkeen toimitettava lähimpään Hilti-huoltoon.

Tämä takuu kattaa kaikki takuuvälitteet Hiltin puolelta ja korvaa kaikki takuita koskevat aikaisemmat tai samanaikaiset selvitykset ja kirjalliset tai suulliset sopimukset.

## Οδηγός βιδών ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

**Πριν θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά το εργαλείο διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.**

**Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα στο εργαλείο.**

**Όταν δίνετε το εργαλείο σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και τις οδηγίες χρήσης.**

Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα
1. Γενικές υποδείξεις	67
2. Περιγραφή	68
3. Αξεσουάρ	68
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά	69
5. Υποδείξεις για την ασφάλεια	69
6. Θέση σε λειτουργία	70
7. Χειρισμός	70
8. Φροντίδα και συντήρηση	71
9. Διάθεση στα απορρίμματα	71
10. Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία	72

**1** Οι αριθμοί παραπέμπουν σε εικόνες. Στις αναδιπλωμένες σελίδες των εξώφυλλων θα βρείτε τις εικόνες που αναφέρονται στο κείμενο. Κρατήστε τις σελίδες αυτές ανοιχτές, ενώ μελετάτε τις οδηγίες χρήσης.

**Χειριστήρια και εξαρτήματα εργαλείου 1**

- 1 Βραχιόνες-οδηγοί
- 2 Βίδα με γρναζωτό κεφάλι για ρύθμιση βάθους τοποθέτησης
- 3 Σιαγόνα σταθερή / οδηγός βίδας
- 4 Σιαγόνα περιστρεφόμενη
- 5 Βοήθημα επαναφοράς

## 1. Γενικές υποδείξεις

### 1.1 Λέξεις επισήμανσης και η σημασία τους

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

### 1.2 Επεξήγηση εικονοσυμβόλων και λοιπών υποδείξεων

#### Σύμβολα προειδοποίησης



Προειδοποίηση για κίνδυνο γενικής φύσης



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση

#### Σύμβολα υποχρέωσης



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά



Χρησιμοποιήστε προστατευτικό κράνος



Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια

## Σύμβολα



Διαβάστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

## Σημείο αναγραφής στοιχείων αναγνώρισης στο εργαλείο

Η περιγραφή τύπου είναι χαραγμένη στις δύο πλευρές και ο κωδικός σειράς στο κάτω μέρος. Αντιγράψτε αυτά τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης και αναφέρετε πάντα αυτά τα στοιχεία όταν απευθύνεστε στην αντιπροσωπεία μας ή στο σέρβις.

Τύπος:

Γενιά: 01

Αρ. σειράς:

## 2. Περιγραφή

### 2.1 Κατάλληλη χρήση

Ο οδηγός βιδών ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 είναι ένα αξεσουάρ για την τοποθέτηση βιδών μεγάλου μήκους, ιδίως βιδών πάνελ τύπου σάντουιτς. Ο οδηγός βιδών είναι κατάλληλος για τα κατασβίδια της Hilti ST1800 και ST2500. Ο οδηγός βιδών αναφέρεται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αυτών των οδηγιών χρήσης ως "εργαλείο". Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στη συσκευή.

Ακολουθήστε όσα αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης για τη λειτουργία, τη φροντίδα και τη συντήρηση.

Για να αποφύγετε κινδύνους τραυματισμού, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Hilti.

Από τη συσκευή και τα βοηθητικά της μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός της γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η συσκευή προορίζεται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή της επιτρέπεται

μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από τη συσκευή και τα βοηθητικά της μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός της γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε: εργοτάξια, συνεργεία, αναπαλαιώσεις, μετατροπές και νέες κατασκευές.

Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία επιβλαβών για την υγεία υλικών (π.χ. αμιάντος).

### 2.2 Το εργαλείο παραδίδεται με τον ακόλουθο βασικό εξοπλισμό

- 1 Συσκευή
- 1 Καρυδάκι S-NSD8
- 1 Οδηγίες χρήσης
- 1 Συσκευασία σε χαρτοκιβώτιο

## 3. Αξεσουάρ

Καρυδάκι S-NSD11 (Bi-hex)

Καρυδάκι S-NSD10

Καρυδάκι S-NSD 5/16"

Καρυδάκι S-NSD 3/8"

## 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων!

Συσκευή	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Βάρος	0,38 kg	
Μήκος	135 mm	
Δύναμη πίεσης	30 N	
Χωρητικότητα βιδών (τεμ.)	1	
Δυνατότητα χρήσης σε μακριές βίδες μεταλλικών κατασκευών	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Ελαχ. μήκος	55 mm	55 mm
Διάμετρος άξονα βίδας	Μεγ. 4,75 mm	Μεγ. 5,3 mm
Διάμετρος κεφαλής	Μεγ. Ø 18mm	Μεγ. Ø 18mm
Μηχανισμός κίνησης βιδών	8mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11mm	8mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11mm
Μεγ. διάμετρος ροδέλας	29 mm	29 mm
Μεγ. πάχος ροδέλας	12 mm	12 mm

## 5. Υποδείξεις για την ασφάλεια

### 5.1 Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

#### 5.1.1 Ασφάλεια προσώπων

- Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τί κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είσαστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

### 5.1.2 Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο του εργαλείου. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Φροντίζετε σχολαστικά το εργαλείο σας. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις

el



**οδηγίες χρήσης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

### 5.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις για την ασφάλεια του εργαλείου και του κατσαβιδιού που χρησιμοποιείται.
- Τοποθετείτε τις βίδες μόνο όταν το κατσαβίδι δεν λειτουργεί.
- Μην κρατάτε το εργαλείο στην περιοχή του οδηγού βάθους.

- Πρέπει να ολοκληρώνετε κάθε βίδωμα. Τυχόν διακοπή ή μείωση της πίεσης στη μισή διαδρομή ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές.
- Χρησιμοποιείτε γυαλιά ειδικά σε περίπτωση που εργάζεστε σε σημεία πάνω από το κεφάλι σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια καρυδάκια της S-NSD8, 11, 5/16", 5/8" σε καλή κατάσταση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες βίδες της Hilti.
- Το εργαλείο και τα κατσαβίδια της Hilti είναι τέλεια προσαρμοσμένα μεταξύ τους.
- Εργάζεστε πάντα υπό ορθή γωνία προς την επιφάνεια του αντικειμένου που πρόκειται να στερεώσετε.

## 6. Θέση σε λειτουργία

### 6.1 Τοποθέτηση του εργαλείου στο κατσαβίδι 2

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυνδέστε το φις του κατσαβιδιού από το ηλεκτρικό δίκτυο, πριν τοποθετήσετε το εργαλείο.

**el** Απομακρύνετε τον οδηγό βάθους και την υποδοχή για μύτες από το κατσαβίδι.

- Τοποθετήστε τη μύτη στο κατσαβίδι.  
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Η μύτη κουμπώνει στην τελική της θέση.
- Τοποθετήστε το εργαλείο, ανάλογα με τη θέση εργασίας που επιθυμείτε, στο κατσαβίδι, μέχρι να κουμπώσει αισθητά.  
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Το εργαλείο κουμπώνει ανά 15°.  
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Βεβαιωθείτε ότι το κατσαβίδι βρίσκεται στη θέση "δεξιόστροφη λειτουργία".

## 7. Χειρισμός

### 7.1 Τοποθέτηση της βίδας 3

- Εισάγετε την κεφαλή της βίδας υπό ελαφρά κλίση στο καρυδάκι και τοποθετήστε στη συνέχεια τη βίδα στις δύο σιαγόνες (σταθερή και περιστρεφόμενη) του εργαλείου.  
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Η βίδα μπορεί πλέον να τοποθετηθεί μόνο από το πλάι με τις δύο φάσεις-οδηγούς στις σιαγόνες.
- Η βίδα είναι σωστά τοποθετημένη, όταν έχουν κλείσει οι δύο σιαγόνες κάτω από τον άξονα της βίδας.
- Ελέγξτε, κουνώντας ελαφρά τη βίδα, εάν έχουν όντως κλείσει σωστά οι σιαγόνες.

### 7.2 Ρύθμιση ιδανικού βάθους τοποθέτησης βιδών

- Ρυθμίστε με βίδα γρναζωτής κεφαλής το ιδανικό βάθος τοποθέτησης των βιδών.
- Περιστρέφοντας τη βίδα γρναζωτής κεφαλής αντιστρόσφρα, η βίδα τοποθετείται πιο βαθιά.

- Κάντε ένα δοκιμαστικό βίδωμα.  
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Η διαδικασία τοποθέτησης έχει ολοκληρωθεί, όταν έχουν ανοίξει τελείως οι δύο βραχίονες-οδηγοί και έχει απεμπλακεί ο βιδωτός σύνδεσμος του κατσαβιδιού. Η βίδα σταματάει να περιστρέφεται παρότι το κατσαβίδι εξακολουθεί να λειτουργεί.
- Ρυθμίστε ενδεχομένως άλλη μια φορά.  
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Ένα κλικ στη βίδα γρναζωτής κεφαλής αντιστοιχεί σε 0,2 mm (0,008 in) ρύθμιση κάθε φορά.
- Περιστρέφοντας τη βίδα γρναζωτής κεφαλής δεξιόστροφα, η βίδα τοποθετείται λιγότερο βαθιά.

### 7.3 Χειροκίνητη αφαίρεση της βίδας 4

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυνδέστε το φις του κατσαβιδιού από το ηλεκτρικό δίκτυο.

1. Απασφαλίστε το στήριγμα της βίδας τραβώντας προς τα πίσω τα δύο βοηθήματα επαναφοράς (5) μέχρι να τερματίσουν
2. Αφαιρέστε την τοποθετημένη βίδα από το καρυδάκι.
3. Αφήστε τα δύο βοηθήματα επαναφοράς (5) να επιστρέψουν ξανά στην αρχική τους θέση.

#### 7.4 Αφαίρεση του εργαλείου από το κατασβίδι

##### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αποσυνδέστε το φινι του κατασβιδιού από το ηλεκτρικό δίκτυο, πριν αφαιρέσετε το εργαλείο.

Τραβώντας το εργαλείο μπορείτε να το αφαιρέσετε από το κατασβίδι.

## 8. Φροντίδα και συντήρηση

### 8.1 Φροντίδα του εργαλείου

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η ρύπανση (ιδίως από ακαθαρσίες και μεταλλικά γρέζια) μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του εργαλείου.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η λίπανση του εργαλείου με ορυκτέλαια / γράσα ή στρεί γραφίτη. Θα αυξηθεί ο κίνδυνος δυσλειτουργιών.

### 8.1.1 Αφαίρεση για φροντίδα μετά από έντονη καταπόνηση 5

1. Αφαιρέστε το εργαλείο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 7.4 "Αφαίρεση του εργαλείου από το κατασβίδι".
2. Μπορείτε να καθαρίσετε το εργαλείο σχολαστικά με ζεστό νερό.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Απομακρύνετε τα υπολείμματα που δεν καθαρίζουν εύκολα με μια νάιλον βούρτσα (παλιά οδοντόβουρτσα).

### 8.1.2 Τοποθέτηση μετά τη φροντίδα

Η τοποθέτηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

Εισάγετε μια βίδα στο εργαλείο, για να ελέγξετε την ικανότητα λειτουργίας του εργαλείου μετά τον καθαρισμό / την τοποθέτηση.

el

## 9. Διάθεση στα απορρίμματα



Οι συσκευές της Hilti είναι κατασκευασμένες σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την επαναχρησιμοποίησή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti έχει οργανωθεί ήδη ώστε να μπορείτε να επιστρέψετε το παλιό σας εργαλείο/συσκευή για ανακύκλωση. Ρωτήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή το σύμβουλο πωλήσεων.



Διαθέστε τις συσκευές για ανακύκλωση

## 10. Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία

Η Hilti εγγυάται ότι το παραδοθέν εργαλείο είναι απαλλαγμένο από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός του εργαλείου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με το εργαλείο χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

**Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης του εργαλείου για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.**

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, το εργαλείο ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

# EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Csavarvezető

**Fontos, hogy a használati utasítást elolvassa, mielőtt a gépet első alkalommal használja.**

**Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a géppel.**

**Amikor valakinek odaadja a gépet használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a gép mellett van.**

Tartalomjegyzék	oldal
1. Általános információk	73
2. A gép leírása	74
3. Tartozékok és kiegészítők	74
4. Műszaki adatok	75
5. Biztonsági előírások	75
6. Üzembe helyezés	76
7. Üzemeltetés	76
8. Ápolás és karbantartás	77
9. Hulladékkezelés	77
10. Gépek gyártói szavatossága	78

**I** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatóak. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mielőtt a használati utasítást tanulmányozza.

### Kezelőegységek és a gép részei **I**

- 1 Vezetőkarok
- 2 Recézett fejű csavar a behajtási mélység beállításához
- 3 Fix pofa / csavarvezető
- 4 Elfördíthető pofa
- 5 Visszaállító segéd

## 1. Általános információk

### 1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

#### VESZÉLY

Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

#### VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

#### FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

### INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

### 1.2 Ábrák értelmezése és további információk

#### Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre

hu

## Kötelező védőfelszerelések



Viseljen  
védőszemü-  
veget



Viseljen  
védősisakot



Viseljen  
fülvédőt



Viseljen  
védőkesztyűt

## Szimbólumok



A  
hulladékokat  
adja le  
újrafeldolgo-  
zásra



Használat  
előtt olvassa  
el a  
használati  
utasítást

## A gép azonosító adatai

A típusmegjelölés a gép mindkét oldalán, a sorozatszám a gép aljára van beütve. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 01

Sorozatszám:

## 2. A gép leírása

### 2.1 Rendeltetészerű géphasználat

Az ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 csavarvezető a hosszú (főként szendvicspanel) csavarok beütéséhez használt tartozék. A csavarvezetőt az ST1800 és az ST2500 Hilti-csavarozókhoz terveztük.

Jelen használati utasítás biztonsági tudnivalók részében a csavarvezetőt a „gép” szó jelöli.

A gép átalakítása tilos.

Kövessen a használatra, ápolásra és karbantartásra vonatkozó tanácsainkat.

A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak eredeti Hilti-tartozékokat és szerszámokat használjon.

A készülék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

A gépet professzionális felhasználásra tervezték, és csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A készülék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

Alkalmazási terület lehet: építkezés, műhely, felújítás, átépítés és új építkezés.

Egészségkárosító anyagokat (pl.: azbesztet) tilos megmunkálni.

### 2.2 Az alapváltozat szállítási terjedelmébe tartozik

- 1 Gép
- 1 S-NSD8 dugókulcsbetét
- 1 Használati utasítás
- 1 Kartoncsomagolás

## 3. Tartozékok és kiegészítők

S-NSD11 dugókulcsbetét (Bi-hex)

S-NSD10 dugókulcsbetét

S-NSD 5/16"-es dugókulcsbetét

S-NSD 3/8"-es dugókulcsbetét

## 4. Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Gép	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Súly	0,38 kg	
Hossz	135 mm	
Rászorítóerő	30 N	
Csavarkapacitás (darab)	1	
Hosszú fémépítő csavarok-hoz	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. hossz	55 mm	55 mm
Csavarszártmértő	Max. 4,75 mm	Max. 5,3 mm
Féjtármértő	Max. Ø 18 mm	Max. Ø 18 mm
Csavarhajtás	8 mm, <sup>5</sup> / <sub>16</sub> " , <sup>5</sup> / <sub>8</sub> " , 11 mm	8 mm, <sup>5</sup> / <sub>16</sub> " , <sup>5</sup> / <sub>8</sub> " , 11 mm
Max. alátétátmértő	29 mm	29 mm
Max. alátétvastagság	12 mm	12 mm

## 5. Biztonsági előírások

### 5.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámhoz

#### 5.1.1 Személyi biztonsági előírások

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a gépet. A géppel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

### 5.1.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- Gondosan ápolja a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a készülék működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a

hu

készüléket, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

## 5.2 Általános biztonsági tudnivalók

- a) **Tartsa be a használati utasítást és az alban leírt biztonsági tudnivalókat, melyek a gépre és az alkalmazott csavarozóra vonatkoznak.**
- b) **A csavarokat csak kikapcsolt csavarozóba helyezze be.**

- c) **A gépet ne tartsa a mélységütköző tartományában.**
- d) **Minden csavarozást be kell fejezni.** A gép leállása vagy a rászorítóerő csökkenése félúton működési zavarokat okozhat.
- e) Különösen a fej fölött végzett munkáknál használjon védőszemüveget.
- f) **Csak eredeti és jó állapotú Hilti S-NSD8; 11; 5/16"-es; 5/8"-es csavarbetéteket használjon.**
- g) **Csak eredeti Hilti csavarokat használjon.**
- h) A gép és a Hilti-csavarozó egymáshoz tervezése ideális.
- i) **Mindig a rögzítendő munkadarab felületére merőlegesen dolgozzon.**

## 6. Üzembe helyezés

### 6.1 A gép felszerelése a csavarozóra **2**

#### FIGYELEM

A gép összeszerelése előtt válassza le a csavarozó csatlakozódugóját az elektromos hálózatról.

Távolítsa el a csavarozóról a mélységütközőt és a bittartót.

- 1. Helyezze be a bitet a csavarozóba.  
**INFORMÁCIÓ** A bit bepattan a véghelyzetbe.
- 2. Helyezze fel a gépet a csavarozóra a munkavégzés közben megkívánt pozíciónak megfelelően, amíg az hallhatóan be nem kattann.  
**INFORMÁCIÓ** A gépet 15°-onként lehet a kerületen bekattintani.  
**INFORMÁCIÓ** Győződjön meg róla, hogy a csavarozó a „jobbra forgás” pozícióban áll.

## 7. Üzemeltetés

### 7.1 Csavar behelyezése **3**

- 1. Vezesse be kissé megdöntve a csavarfejet a dugókulcsbetétbe, majd fordítsa be a csavart a gép két (fix és elfordítható) pofájába.  
**INFORMÁCIÓ** A csavart csak oldalról, a két vezetőfázissal lehet a pofákhoz helyezni.
- 2. A csavar akkor van helyesen behelyezve, ha a két pofa rázárul a csavarszárra.
- 3. A csavar enyhe megmozdításával ellenőrizze, hogy a pofák megfelelően zárnak-e.

### 7.2 Az optimális csavarbehajtási mélység beállítása

- 1. Állítsa be a recézett fejű csavarral a csavarok optimális behajtási mélységét.

- 2. Ha a recézett fejű csavart az óramutató járásával ellentétes irányban forgatja el, akkor mélyebbre hajtja be a csavart.
- 3. Végezzen próbacsavarozást.  
**INFORMÁCIÓ** A csavarbehajtás csak akkor fejeződik be, ha a két vezetőkar teljesen kinyitott és a csavarozó csavarkuplungja kikapadt. Bár a csavarozó működik, a csavar nem fordul el tovább.
- 4. Ha szükséges, akkor végezzen utóbeállítást.  
**INFORMÁCIÓ** A recézett fejű csavar jól hallható kattánással lép tovább, egy ilyen lépés 0,2 mm-nek (0,008 inch) felel meg a beállítási hosszön.

5. Ha a recézett fejű csavart az óramutató járásával megegyező irányban forgatja el, akkor a csavart kevésbé mélyre hajítja be.

### 7.3 A csavar manuális eltávolítása 4

#### FIGYELEM

Vállassza le a csavarozó csatlakozódugóját az elektromos hálózatról.

1. A két visszaállító segéd ütközésig történő visszahúzásával (5) reteszelve ki a csavarbefogót

2. Távolítsa el a dugókulcsbetétből a behelyezett csavart.
3. Csúsztassa vissza a kiindulási helyzetbe a visszaállító segédeket (5).

### 7.4 A gép leszerelése a csavarozóról

#### VESZÉLY

A gép leszerelése előtt vállassza le a csavarozó csatlakozódugóját az elektromos hálózatról.

Húzza meg a gépet, így leveheti azt a csavarozóról.

## 8. Ápolás és karbantartás

### 8.1 A gép ápolása

#### INFORMÁCIÓ

A szennyeződések (különösen a kosz és a fémforgácsok) befolyásolhatják a gép működését.

#### FIGYELEM

A gépet semmi esetre se kenje ásványi olajokkal / zsírral vagy grafit-spray-vel. Ezek növelik a működési zavar kockázatát.

### 8.1.1 A gép leszerelése erős igénybevételt követő ápoláshoz 5

1. Szerelje le a gépet a 7.4 „A gép leszerelése a csavarozóról” c. fejezetben leírtaknak megfelelően.

2. Tisztítsa meg alaposan a gépet meleg vízzel.

**INFORMÁCIÓ** Makacs szennyeződések eltávolítására nejlonkefe (használt fogkefe) használatát javasoljuk.

### 8.1.2 A gép visszaszerelése az ápolást követően

A gép felszerelése fordított sorrendben történik, mint a leszerelése.

Tisztítás / felszerelés után ellenőrizze a gép működőképességét úgy, hogy behelyez egy csavart a gépbe.

hu

## 9. Hulladékkezelés



A Hilti termékek nagymértékben újrafelhasználható anyagokból készülnek. Az újrafelhasználás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Centerekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



A gépet adja le újrafeldolgozásra



## 10. Gépek gyártói szavatossága

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egyéges műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a gép teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

**Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különösképpen nem**

**vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a gép valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jótállás a gép alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.**

Javítás vagy csere céljából a gépet vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

# ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Prowadnica wkrętów ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

**Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać koniecznie tę instrukcję obsługi.**

**Przechowywać tę instrukcję obsługi zawsze wraz z urządzeniem.**

**Urządzenie przekazywać innym osobom wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.**

Spis treści	Strona
1. Wskazówki ogólne	79
2. Opis	80
3. Osprzęt	81
4. Dane techniczne	81
5. Wskazówki bezpieczeństwa	81
6. Przygotowanie do pracy	82
7. Obsługa	83
8. Konserwacja i utrzymanie urządzenia	83
9. Utylizacja	84
10. Gwarancja producenta na urządzenia	84

**1** Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdują się na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymać okładkę otwartą.

### Elementy obsługi i podzespoły urządzenia **1**

- 1 Prowadnice
- 2 Śruba radełkowa do ustawiania głębokości osadzania
- 3 Szczeka stała / prowadnica wkrętów
- 4 Szczeka ruchoma
- 5 Uchwyty odwodzące

pl

## 1. Wskazówki ogólne

### 1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

#### ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

### WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

### 1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

#### Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym

## Znaki nakazu



Używać okularów ochronnych



Używać kasku ochronnego



Używać ochroniaczy słuchu



Używać rękawic ochronnych

## Symbole



Przekazywanie odpadów do ponownego wykorzystania



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi

## Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu umieszczone jest po obu stronach, a numer serii wybitny jest w podstawie. Oznaczenia te należy przepisać do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu, powoływać się zawsze na te dane.

Typ: \_\_\_\_\_

Generacja: 01 \_\_\_\_\_

Nr seryjny: \_\_\_\_\_

## 2. Opis

### 2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Prowadnica wkrętów ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 jest dodatkowym wyposażeniem służącym do osadzania długich wkrętów, a w szczególności wkrętów do paneli typu sandwich. Prowadnica wkrętów przystosowana jest do eksploatacji z wkrętarkami Hilti ST1800 oraz ST2500.

Prowadnica wkrętów w niniejszej instrukcji obsługi w rozdziale dot. wskazówek bezpieczeństwa magazynek określany jest jako "urządzenie".

Dokonywanie manipulacji i zmian w urządzeniu jest niedozwolone.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń ciała, stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie i części zamienne Hilti.

Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli stosowane będą przez niewy-

kwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego i może być użytkowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli stosowane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Miejscem pracy może być: plac budowy, warsztat, renowacje, przebudowy i nowe budownictwo.

Nie wolno obrabiać materiałów szkodliwych dla zdrowia (np. azbestu).

### 2.2 W skład wyposażenia standardowego wchodzi

- 1 Urządzenie
- 1 Zestaw kluczy nasadowych S-NSD8
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Opakowanie kartonowe

### 3. Osprzęt

Nasadka kluczy nasadowych S-NSD11 (Bi-hex)

Nasadka kluczy nasadowych S-NSD10

Nasadka kluczy nasadowych S-NSD 5/16"

Nasadka kluczy nasadowych S-NSD 3/8"

### 4. Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Urządzenie	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5
Ciężar	0,38 kg
Długość	135 mm
Siła docisku	30 N
Pojemność magazynka wkrętów (sztuki)	1

Możliwość zastosowania do długich wkrętów montażowych do metalu	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. długość	55 mm	55 mm
Średnica trzonu wkręta	Maks. 4,75 mm	Maks. 5,3 mm
Średnica łba	Maks. Ø 18 mm	Maks. Ø 18 mm
Typ wkręta	8 mm, 5/16", 5/8", 11 mm	8 mm, 5/16", 5/8", 11 mm
Maks. średnica tarczy	29 mm	29 mm
Maks. grubość tarczy	12 mm	12 mm

### 5. Wskazówki bezpieczeństwa

#### 5.1 Ogólne wskazówki dot. bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

##### 5.1.1 Bezpieczeństwo osób

- Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z rozważą. Nie używać urządzenia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia. Obszerna odzież, biżute-

ria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.

- Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

pl

### 5.1.2 Prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- a) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać zgodnie z tymi wskazówkami oraz w sposób przewidziany dla danego typu urządzenia. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z ich przeznaczeniem, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- b) Urządzenie należy starannie pielęgnować. Kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłoby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- c) Nie używane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały tych wskazówek. Elektronarzędzia

stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.

### 5.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- a) Należy przestrzegać instrukcji obsługi i zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa dot. tego urządzenia oraz stosowanej wkrętarki.
- b) Wkręty należy osadzać tylko wówczas, gdy wkrętarka nie pracuje.
- c) Podczas eksploatacji nie trzymać urządzenia przy ograniczniku głębokości.
- d) Każde wkręcenie musi zostać przeprowadzone do końca. Zatrzymanie lub zmniejszenie docisku w połowie wykonywanej czynności może spowodować usterkę.
- e) W przypadku prac nad głową należy korzystać z okularów ochronnych.
- f) Stosować wyłącznie oryginalne i w dobrym stanie bity Hilti S-NSD8; 11; 5/16";5/8".
- g) Stosować wyłącznie oryginalne wkręty firmy Hilti.
- h) Urządzenie oraz wkrętarki Hilti zostały optymalnie przystosowane do wspólnej eksploatacji.
- i) Należy zawsze pracować pod kątem prostym do powierzchni roboczej mocowanego elementu.

## 6. Przygotowanie do pracy

### 6.1 Montaż urządzenia przy wkrętarce 2

#### OSTROŻNIE

Przed przystąpieniem do montażu urządzenia, odłączyć wtyczkę sieciową wkrętarki od sieci elektrycznej.

Zdjąć z wkrętarki ogranicznik głębokości oraz uchwyt do bitów.

1. Umieścić bit we wkrętarce.  
**WSKAZÓWKA** Bit samoczynnie zaskoczy w położeniu roboczym.
2. Nałożyć urządzenie na wkrętarkę zgodnie z żądaną pozycją roboczą, do momentu słyszalnego zatrzaśnięcia.  
**WSKAZÓWKA** Urządzenie blokowane jest w skokach co 15°.  
**WSKAZÓWKA** Należy upewnić się, że wkrętarka ustawiona jest w pozycji "bieg w prawo".

## 7. Obsługa

### 7.1 Wkładanie wkrętu 3

1. Umieścić główkę wkrętu pod niewielkim kątem w nasadce kluczy nasadowych, a następnie przechylić wkręt w kierunku szczęk (stała i ruchoma) urządzenia.

**WSKAZÓWKA** Wkręt można umieszczać tylko od bocznej strony prowadnicy szczęk.

2. Wkręt został prawidłowo umieszczony, jeśli obydwa szczęki przylegają do trzonu wkręta.
3. Poruszając lekko wkrętem należy sprawdzić, czy szczęki dociśnięte są w prawidłowy sposób.

### 7.2 Ustawianie optymalnej głębokości osadzania wkrętów

1. Za pomocą śruby radełkowej ustawić optymalną głębokość osadzania wkrętów.
2. Obracając śrubą radełkową w lewo zwiększa się głębokość osadzania wkrętów.
3. Przeprowadzić próbne wkręcanie.

**WSKAZÓWKA** Proces osadzania zakończony jest dopiero wówczas, gdy dojdzie do całkowitego otwarcia obu przewodnic i wyczepione zostanie złącze wkrętów przy wkrętarnie. Wkręt nie będzie się dalej obracać pomimo pracującej wkrętarki.

4. W razie potrzeby wykonać ponowną nastawę.

**WSKAZÓWKA** Słyszalne kliknięcie zapadki śruby radełkowej odpowiada przeskokowi o wartość 0,2 mm (0,008 in.).

5. Obracając śrubą radełkową w prawo zmniejsza się głębokość osadzania wkrętów.

### 7.3 Ręczne wyjmowanie wkrętu 4

#### OSTROŻNIE

Odłączyć wtyczkę sieciową wkrętarki od sieci elektrycznej.

1. Odblokować mocowanie wkrętów odciągając do oporu uchwyty odwodzące (5)
2. Wyjąć zamocowany wkręt z nasadki kluczy nasadowych.
3. Zwolnić obydwa uchwyty odwodzące (5) i pozwolić na powrót do pozycji wyjściowej.

### 7.4 Demontaż urządzenia przy wkrętarnie

#### ZAGROŻENIE

Przed przystąpieniem do demontażu urządzenia, odłączyć wtyczkę sieciową wkrętarki od sieci elektrycznej.

Pociągając za urządzenie można je zdjąć z wkrętaki.

pl

## 8. Konserwacja i utrzymanie urządzenia

### 8.1 Konserwacja urządzenia

#### WSKAZÓWKA

Zanieczyszczenia (szczególnie zabrudzenia i opiłki metalu) mogą negatywnie wpływać na działanie urządzenia.

#### OSTROŻNIE

Urządzenie nie wolno smarować olejami / smarami mineralnymi, ani spray'em grafitowym. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może zwiększyć ryzyko zakłócenia w działaniu.

### 8.1.1 Demontaż do celów pielęgnacyjnych po intensywnej eksploatacji 5

1. Zdemontować urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale 7.4 „Demontaż urządzenia przy wkrętarnie“.
2. Urządzenie można dokładnie czyścić przy użyciu ciepłej wody.

**WSKAZÓWKA** Zalecamy, aby mocno przywierające zanieczyszczenia usuwać za pomocą szczotki nylonowej (np. zużytej szczoteczki do zębów).

### 8.1.2 Montaż po pielęgnacji

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności. Umieścić wkręt w urządzeniu, aby sprawdzić jego działanie po zakończonym czyszczeniu / montażu.

## 9. Utylizacja



Urządzenia Hilti zostały wyprodukowane w dużej mierze z materiałów nadających się do ponownego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana do przyjmowania starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat możesz uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.



Przekazywanie urządzeń do ponownego wykorzystania

## 10. Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

**Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi prze-**

**pisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następne, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milcząca przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.**

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

# ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Направляющая шурупа ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

**Перед началом работы внимательно прочтите руководство по эксплуатации.**

**Руководство по эксплуатации рекомендуется хранить вместе с инструментом.**

**Передавайте инструмент другим лицам только вместе с руководством по эксплуатации.**

Содержание	с.
1. Общая информация	85
2. Описание	86
3. Принадлежности	86
4. Технические характеристики	87
5. Указания по технике безопасности	87
6. Подготовка к работе	88
7. Эксплуатация	88
8. Уход и техническое обслуживание	89
9. Утилизация	89
10. Гарантия производителя	90

**1** Цифрами обозначены иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. При знакомстве с инструментом откройте их для наглядности.

**Элементы управления и компоненты инструмента 1**

- 1 Консольные направляющие
- 2 Винт с накатанной головкой для регулировки глубины монтажа шурупов
- 3 Неподвижная губка/направляющая шурупа
- 4 Поворотная губка
- 5 Возвратные рычажки

## 1. Общая информация

### 1.1 Условные обозначения и их значение

#### ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или представлять угрозу для жизни.

#### ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или представлять угрозу для жизни.

#### ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение инструмента.

#### УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации инструмента и другая полезная информация.

### 1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

#### Предупреждающие знаки



Опасность



Опасность поражения электрическим током

#### Предписывающие знаки



Используйте защитные очки



Используйте защитную каску



Используйте защитные наушники



Надевайте защитные перчатки

ru



## Символы



Направьте отработанные материалы на переработку



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации

## Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип инструмента указан на обеих сторонах, а серийный номер — снизу. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании инструмента и консультациях по его эксплуатации.

Тип:

---

Поколение: 01

---

Серийный номер:

---

## 2. Описание

### 2.1 Использование инструмента по назначению

Направляющая шурупа ST-SG 5.5/ST-SG 6.5 представляет собой дополнительное приспособление для установки длинных шурупов (например шурупов для композитных панелей). Направляющая шурупа подходит для работы с шуруповёртами Hilti ST1800 и ST2500.

В указаниях по технике безопасности данного руководства по эксплуатации направляющая шурупа обозначается как «инструмент».

Внесение изменений в конструкцию устройства и его модификация запрещаются.

Соблюдайте указания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию устройства, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Во избежание опасности травмирования используйте только оригинальные принадлежности и инструменты производства Hilti.

Использование устройства и его вспомогательного оборудования не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом представляют опасность.

Устройство предназначено для профессионального использования, поэтому может обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным персоналом. Он должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование устройства и его вспомогательного оборудования не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом представляют опасность.

Возможные области и варианты использования устройства: строительная площадка, мастерская, выполнение ремонтных работ разных типов.

Работать с опасными для здоровья материалами (например, содержащими асбест) запрещается.

### 2.2 В стандартный комплект поставки входят:

- 1 Устройство
- 1 Насадка S-NSD8
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Картонная коробка

## 3. Принадлежности

Насадка S-NSD11 (Bi-hex)

Насадка S-NSD10

Насадка S-NSD 5/16"

Насадка S-NSD 3/8"

## 4. Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Устройство	ST-SG 5.5/ST-SG 6.5	
Масса	0,38 кг	
Длина	135 мм	
Усилие прижима	30 Н	
Ёмкость магазина (шт.)	1	
<b>Подходит для длинных монтажных шурупов, используемых для монтажа металлических конструкций</b>	<b>ST-SG 5.5</b>	<b>ST-SG 6.5</b>
Мин. длина	55 мм	55 мм
Диаметр стержня шурупа	Макс. 4,75 мм	Макс. 5,3 мм
Диаметр головки	Макс. диам. 18 мм	Макс. диам. 18 мм
Привод шуруповёрта	8 мм, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 мм	8 мм, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 мм
Макс. диаметр шайбы	29 мм	29 мм
Макс. толщина шайбы	12 мм	12 мм

## 5. Указания по технике безопасности

### 5.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

#### 5.1.1 Безопасность персонала

- Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьезной травмы.
- Надевайте спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Оберегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов инструмента. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- Применяйте индивидуальные средства защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки. Использование индивидуальных средств защиты, например, респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.

### 5.1.2 Аккуратное обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

- Применяйте электроинструмент, принадлежности к нему, вспомогательные устройства и т. д. в соответствии с их техническими данными и согласно указаниям по использованию именно этого типа инструментов. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- Тщательно следите за состоянием инструмента. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу инструмента. Сдайте поврежденные части инструмента в ремонт до его использования. Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте инструмент лицам, которые не умеют им поль-

ru

зваться или не прочитали настоящих указаний. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.

## 5.2 Общие указания по безопасности

- a) При работе с шуруповёртом соблюдайте требования руководства по эксплуатации и приводимые в нём указания по технике безопасности инструмента.
- b) Установку шурупов всегда выполняйте при выключенном шуруповёрте.
- c) Не держите инструмент вблизи ограничителя глубины.

- d) Каждый процесс заворачивания необходимо доводить до конца. Прекращение или ослабление нажима во время заворачивания может привести к сбоям в работе инструмента.
- e) При выполнении работ над головой используйте защитные очки.
- f) Используйте только оригинальные насадки для шурупов Hilti S-NSD8; 11; 5/16";5/8" в рабочем состоянии.
- g) Используйте только оригинальные шурупы Hilti.
- h) Инструмент и шуруповёрты Hilti оптимально подходят друг к другу.
- i) При заворачивании удерживайте инструмент всегда перпендикулярно к поверхности закреплённой детали.

## 6. Подготовка к работе

### 6.1 Установка инструмента на шуруповёрт 2

#### ОСТОРОЖНО

Перед установкой инструмента выньте вилку сетевого кабеля шуруповёрта из розетки.

Снимите ограничитель глубины и держатель бит с шуруповёрта.

1. Вставьте биты в шуруповёрт.  
**УКАЗАНИЕ** В конечном положении бита зафиксирован.
2. Установите инструмент на шуруповёрт в нужном рабочем положении (до щелчка фиксации).  
**УКАЗАНИЕ** Инструмент может фиксироваться с шагом 15°.  
**УКАЗАНИЕ** Убедитесь в том, что переключатель направления вращения шуруповёрта находится в положении «Правое вращение».

## 7. Эксплуатация

### 7.1 Установка шурупа 3

1. Вставьте в насадку под небольшим углом головку шурупа, а затем установите стержень шурупа между двумя губками (неподвижной и поворотной) инструмента.  
**УКАЗАНИЕ** Шуруп можно устанавливать только со стороны двух направляющих пазов на губках.
2. Шуруп установлен правильно, если его стержень зажат обеими губками.
3. Немного сдвигая шуруп убедитесь в том, правильно ли зафиксированы губки.

### 7.2 Регулировка оптимальной монтажной глубины

1. Отрегулируйте оптимальную монтажную глубину шурупов с помощью винта с накатанной головкой.

2. Увеличение монтажной глубины шурупа происходит при вращении винта против часовой стрелки.
3. Выполните пробное заворачивание шурупов.  
**УКАЗАНИЕ** Монтажный процесс считается завершённым, если обе консольные направляющие полностью раскрылись и муфта шуруповёрта отключилась. Шуруп больше не поворачивается несмотря на вращение насадки.
4. При необходимости отрегулируйте глубину монтажа повторно.  
**УКАЗАНИЕ** Слышимый фиксируемый поворот винта соответствует шагу регулировки 0,2 мм.
5. Уменьшение глубины монтажа шурупа происходит при вращении винта по часовой стрелке.

### 7.3 Извлечение шурупа вручную 4

#### ОСТОРОЖНО

Выньте вилку сетевого кабеля шуруповёрта из розетки.

1. Разблокируйте шуруп, оттянув до упора оба возвратных рычажка (5).
2. Извлеките установленный шуруп из насадки.

3. Верните оба возвратных рычажка (5) в исходное положение.

### 7.4 Демонтаж инструмента с шуруповёрта

#### ОПАСНО

Перед снятием инструмента выньте вилку сетевого кабеля шуруповёрта из розетки.

Снять инструмент можно, вытянув его из шуруповёрта.

## 8. Уход и техническое обслуживание

### 8.1 Уход за инструментом

#### УКАЗАНИЕ

Загрязнения (в особенности грязь и металлическая стружка) могут вызвать сбой в работе инструмента.

#### ОСТОРОЖНО

Смазывание инструмента минеральными маслами/консистентной смазкой или графитовым спреем строго запрещено. Это повышает вероятность сбоев в работе инструмента.

### 8.1.1 Демонтаж для работ по уходу после эксплуатации в тяжёлых условиях 5

1. Демонтируйте инструмент как описано в главе 7.4 «Демонтаж инструмента с шуруповёрта».
2. Инструмент следует тщательно промыть тёплой водой.

**УКАЗАНИЕ** Трудноудаляемые осевшие загрязнения рекомендуется удалять с помощью щётки с нейлоновой щетиной (старой зубной щётки).

### 8.1.2 Монтаж после работ по уходу

Монтаж выполняется в последовательности, обратной демонтажу.

Вставьте шуруп в инструмент, чтобы проверить функционирование инструмента после очистки/установки.

ru

## 9. Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены изделия Hilti, может быть использовано повторно. Перед утилизацией материалы должны быть правильно отсортированы. Во многих странах Hilti уже организовала прием старых инструментов для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.



Направьте использованные инструменты на переработку

## 10. Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

**Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.**

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

# PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

## Vedení šroubů ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

**Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.**

**Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u zařízení.**

**Jiným osobám předávejte zařízení pouze s návodem k obsluze.**

Obsah	Stránka
1. Všeobecné pokyny	91
2. Popis	92
3. Příslušenství	92
4. Technické údaje	93
5. Bezpečnostní pokyny	93
6. Uvedení do provozu	94
7. Obsluha	94
8. Čistění a údržba	95
9. Likvidace	95
10. Záruka výrobce zařízení	95

**1** Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

### Ovládací prvky a součásti zařízení **1**

- ① Opěrná ramena
- ② Rýhovaný šroub pro nastavení hloubky osazení
- ③ Čelist pevná / vedení šroubů
- ④ Čelist sklopná
- ⑤ Vratná pomůcka

## 1. Všeobecné pokyny

### 1.1 Signální slova a jejich význam

#### NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

#### VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

#### POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

#### UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

### 1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

#### Výstražné značky



Obecné varování



Varování před nebezpečným elektrickým napětím

#### Příkazové značky



Používejte ochranu očí



Používejte ochrannou přilbu



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice

CS

## Symbols



Odpady  
odevzdávejte  
k recyklaci



Před  
použitím  
čtete návod  
k obsluze

## Umístění identifikačních údajů na zařízení

Typové označení je vyraženo na obou stranách a sériové číslo na dně. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ:

Generace: 01

Sériové číslo:

## 2. Popis

### 2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Vedení šroubů ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 je příslušenství pro usazování dlouhých šroubů, zejména šroubů pro upevnění sendvičových panelů. Vedení šroubů je vhodné pro šroubováky Hilti ST1800 a ST2500.

Vedení šroubů je v bezpečnostních pokynech tohoto návodu k obsluze označováno jako "zařízení".

Úpravy nebo změny na přístroji nejsou dovoleny.

Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Používejte pouze originální příslušenství a nástroje firmy Hilti, abyste předešli nebezpečí poranění.

Přístroj a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Přístroj je určen pro profesionální uživatele a smí jej obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze autorizovaný a zaškolený personál. Tento personál musí být speciálně informován o případných rizicích. Přístroj a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Pracovištěm může být: stavba, dílna, renovační prostory, přestavby a novostavby.

Nesmí být zpracovávány materiály ohrožující zdraví (např. asbest).

### 2.2 K rozsahu dodávky standardního vybavení patří

- 1 Přístroj
- 1 Nástavec nástrčného klíče S-NSD8
- 1 Návod k obsluze
- 1 Kartonové balení

## 3. Příslušenství

Nástavec nástrčného klíče S-NSD11 (Bi-hex)

Nástavec nástrčného klíče S-NSD10

Nástavec nástrčného klíče S-NSD 5/16"

Nástavec nástrčného klíče S-NSD 3/8"

## 4. Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Přístroj	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Hmotnost	0,38 kg	
Délka	135 mm	
Přítlačná síla	30 N	
Kapacita šroubů (kusů)	1	
Použitelné na dlouhé kovové stavební šrouby	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. délka	55 mm	55 mm
Průměr dřívku šroubu	Max. 4,75 mm	Max. 5,3 mm
Průměr hlavy	Max. Ø 18 mm	Max. Ø 18 mm
Pohon šroubů	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm
Max. průměr podložky	29 mm	29 mm
Max. tloušťka podložky	12 mm	12 mm

## 5. Bezpečnostní pokyny

### 5.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

#### 5.1.1 Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití nářadí může vést k vážným úrazům.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a ruce v rukavicích držte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.

### 5.1.2 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- Elektrické nářadí, příslušenství, upínací nástroje apod. používejte podle těchto pokynů a tak, jak je to pro tento speciální typ nářadí předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- O nářadí pečujte svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je narušena jeho funkce. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí. Nenechte pracovat s nářadím osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

CS



## 5.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Řiďte se návodem k obsluze a dodržujte v něm obsažené bezpečnostní pokyny pro zařízení a použitý šroubovák.**
- Vkládejte šrouby do šroubováku pouze za klidu.
- Nedržte zařízení v oblasti hloubkového dorazu.
- Každý proces šroubování musí být ukončen.** Zastavení nástroje nebo uvolnění

přítlaku v polovině dráhy může způsobit poruchu.

- Zejména při práci nad hlavou použijte ochranné brýle.
- Používejte pouze originální šroubovací nástavce Hilti S-NSD8; 11; 5/16"; 5/8" v dobrém stavu.**
- Používejte pouze originální šrouby Hilti.**
- Zařízení a šroubováky Hilti jsou navzájem optimálně sladěné.
- Pracujte vždy kolmo k povrchu upevňovaného dílu.**

## 6. Uvedení do provozu

### 6.1 Montáž zařízení na šroubovák 2

#### POZOR

Před montáží zařízení odpojte síťovou zástrčku šroubováku od síťového napětí.

Sejměte ze šroubováku hloubkový doraz a držák bitů.

- Nasadte do šroubováku bit.

**UPOZORNĚNÍ** Bit zaskočí do koncové polohy.

- Nasadte zařízení podle požadované pracovní polohy na šroubovák, až slyšitelně zaskočí.

**UPOZORNĚNÍ** Zařízení může na obvodu zaskočit každých 15°.

**UPOZORNĚNÍ** Zajistěte, aby byl šroubovák v poloze chodu vpravo.

CS

## 7. Obsluha

### 7.1 Vložení šroubu 3

- Lehce sklopenou hlavu šroubu zastrčte do nástavce nástrčného klíče a poté nakloňte šroub mezi dvě čelisti (pevnou a sklopnou) zařízení.

**UPOZORNĚNÍ** Šroub může být vložen do čelistí pouze ze strany ve dvou fázích.

- Pokud se dvě čelisti uzavřely kolem dřívku šroubu, je šroub vložen správně.
- Lehkým pohybem šroubu zkontrolujte, zda se také čelisti správně uzavřely.

### 7.2 Nastavení optimální hloubky osazení šroubů

- Rýhovaným šroubem nastavte optimální hloubku osazení šroubů.
- Otáčením rýhovaným šroubem proti směru hodinových ručiček bude šroub osazen hlouběji.

- Provedte zkušební šroubování.

**UPOZORNĚNÍ** Nasazení je ukončeno teprve tehdy, když se opěrná ramena zcela otevřela a šroubovací spojka šroubováku vypnula. Šroub se neotáčí i přesto, že šroubovák je v chodu.

- Případně ještě jednou dodatečně seřídte.

**UPOZORNĚNÍ** Každé slyšitelné cvaknutí při otáčení rýhovaným šroubem odpovídá 0,2 mm (0,008") dráhy nastavení.

- Otáčením rýhovaným šroubem po směru hodinových ručiček bude šroub osazen méně hluboko.

### 7.3 Ruční odstranění šroubu 4

#### POZOR

Odpojte síťovou zástrčku šroubováku od síťového napětí.

1. Stáhněte obě vratné pomůcky zpět (5) až k dorazu šroubového držáku.
2. Odstraňte vložené šrouby z nástavce nástrčného klíče.
3. Nechte obě vratné pomůcky (5) sklouznout zpět do výchozí polohy.

## 7.4 Demontáž zařízení ze šroubováku

### NEBEZPEČÍ

Před demontáží zařízení odpojte síťovou zástrčku šroubováku od síťového napětí.

Zařízení můžete sejmout ze šroubováku vytažením.

## 8. Čištění a údržba

### 8.1 Ošetřování zařízení

#### UPOZORNĚNÍ

Znečištění (zejména špína a kovové třísky) mohou negativně ovlivnit funkci zařízení.

#### POZOR

Zařízení se v žádném případě nesmí mazat minerálními oleji / tuky ani grafitovými spreji. Zvýší se tím riziko poruch funkcí.

### 8.1.1 Demontáž za účelem čištění po silném zatížení

1. Zařízení demontujte podle popisu v kapitole 7.4 "Demontáž zařízení ze šroubováku".
2. Zařízení může být důkladně vyčištěno teplotou vodou.

**UPOZORNĚNÍ** Úporné zbytky nečistot doporučujeme odstranit nylonovým kartáčkem (starým kartáčkem na zuby).

### 8.1.2 Montáž po čištění

Montáž se provádí opačným postupem. Pro kontrolu funkčnosti zařízení po čištění a montáži zaveďte do zařízení jeden šroub.

## 9. Likvidace



Zařízení firmy Hilti je převážně vyrobeno z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařízena na příjem starého zařízení na recyklaci. Ptejte se zákaznického servisního oddělení Hilti nebo svého obchodního zástupce.



Přístroje odevzdávejte k recyklaci

## 10. Záruka výrobce zařízení

Hilti zaručuje, že dodaný výrobek nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se výrobek správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota výrobku, tj. že se s výrobkem používá

jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti

výrobku. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

**Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití výrobku pro určitý účel. Implicitní zá-**

**ruky prodejnosti anebo vhodnosti k použití ke konkrétnímu účelu jsou vyloučeny.**

Pro opravu nebo výměnu je nutno výrobek nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

# PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

## Vedenie skrutiek ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

***Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.***

***Tento návod na používanie odkladajte vždy spolu so zariadením.***

***Pred odovzdaním zariadenia iným osobám sa presvedčte, že návod na používanie je jeho súčasťou.***

Obsah	Strana
1. Všeobecné informácie	97
2. Opis	98
3. Príslušenstvo	98
4. Technické údaje	99
5. Bezpečnostné pokyny	99
6. Pred použitím	100
7. Obsluha	100
8. Údržba a ošetrovanie	101
9. Likvidácia	101
10. Záruka výrobcu zariadenia	102

**1** Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené.

### Ovládacie prvky a časti zariadenia **1**

- 1 Vodiace ramená
- 2 Vrúbkovaná skrutka pre nastavovanie hĺbky vkladania
- 3 Pevná čeľusť / vedenie skrutiek
- 4 Otočná čeľusť
- 5 Pomôcka na vrátenie do pôvodnej pozície

## 1. Všeobecné informácie

### 1.1 Signálne slová a ich význam

#### NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

#### VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

#### POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

#### UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

### 1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

#### Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím

#### Príkazové znaky



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochrannú prilbu



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice

sk

## Symbyly



Odpad odovzdajte na recykláciu



Pred použitím si prečítajte návod na používanie

## Umístnenie identifikačných detailov na zariadení

Typové označenie je vyrazené na oboch stranách a sériové číslo je vyrazené na spodnej časti. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Generácia: 01

Sériové číslo:

## 2. Opis

### 2.1 Určené využitie

Vedenie skrutiek ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 je doplnkom na vkladanie dlhých skrutiek, obzvlášť skrutiek do sendvičových materiálov. Vedenie skrutiek je vhodné pre skrutkovače Hilti ST1800 a ST2500.

Vedenie skrutiek je v bezpečnostných pokynoch tohto návodu na používanie označované ako „zariadenie“.

Manipulácia alebo zmeny na prístroji nie sú dovolené.

Dodržujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.

Na vylúčenie rizika úrazu používajte iba originálne príslušenstvo a nástroje Hilti.

Ak bude prístroj alebo jeho prídavné zariadenia nesprávne používať nekvalifikovaný personál alebo ak sa prístroj bude používať v rozpore s predpísaným účelom jeho využitia, môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva.

Prístroj je určený pre profesionálnych používateľov a smie ho obsluhovať, udržiavať a opravovať iba oprávnený kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách. Ak bude prístroj alebo jeho prídavné zariadenia nesprávne používať nekvalifikovaný personál alebo ak sa prístroj bude používať v rozpore s predpísaným účelom jeho využitia, môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva. Pracovným prostredím môže byť: stavenisko, dielňa, renovácia, prestavba a novostavba. Zdraviu škodlivé materiály (napr. azbest) sa s prístrojom nesmú opracovávať.

### 2.2 Do rozsahu dodávky štandardnej výbavy patria

- 1 Prístroj
- 1 Nadstavec nástrčkového kľúča S-NSD8
- 1 Návod na používanie
- 1 Kartónový obal

## 3. Príslušenstvo

Nadstavec nástrčkového kľúča S-NSD11 (Bi-hex)

Nadstavec nástrčkového kľúča S-NSD10

Nadstavec nástrčkového kľúča S-NSD 5/16"

Nadstavec nástrčkového kľúča S-NSD 3/8"

## 4. Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

Prístroj	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Hmotnosť	0,38 kg	
Dĺžka	135 mm	
Prítlačná sila	30 N	
Množstvo skrutiek (v kusoch)	1	
Použiteľné pri dlhých kovo- vých stavebných skrutkách	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. dĺžka	55 mm	55 mm
Priemer drieku skrutky	max. 4,75 mm	max. 5,3 mm
Priemer hlavy skrutky	Max. Ø 18 mm	Max. Ø 18 mm
Drážka skrutky	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm
Max. priemer podložky	29 mm	29 mm
Max. hrúbka podložky	12 mm	12 mm

## 5. Bezpečnostné pokyny

### 5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické ručné náradie

#### 5.1.1 Bezpečnosť osôb

- Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým ručným náradím postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, náradie nepoužívajte. Okamih neopozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí náradia. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti náradia.
- Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.

### 5.1.2 Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- Elektrické ručné náradie, príslušenstvo, upínacie nástroje atď. používajte v súlade s týmto návodom na používanie a tak, ako je to pre tento špeciálny typ náradia predpísané. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Náradie starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadfhajú, či nie sú zlomené alebo poškodené v rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť náradia. Poškodené časti pred používaním náradia nechajte opraviť. Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným náradím.
- Nepoužívané elektrické ručné náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie používať. Elek-

sk

trické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.

## 5.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- a) Dodržiavajte návod na používanie a v ňom uvedené bezpečnostné pokyny týkajúce sa zariadenia a použitého skrutkovača.
  - b) Skrutky vkladajte vždy pri nespustenom skrutkovači.
  - c) Nedržte zariadenie v oblasti hĺbkového dorazu.
- d) Každý proces skrutkovania je potrebné úplne dokončiť. Zastavenie alebo oslabenie prítlaku pri polovičnom zaskrutkovaní môže viesť k poruchám.
  - e) Najmä pri práci v polohe nad hlavou používajte ochranné okuliare.
  - f) Používajte len originálne skrutkovacie nastavce Hilti S-NSD8; 11; 5/16";5/8" v dobrom stave.
  - g) Používajte len originálne skrutky Hilti.
  - h) Zariadenie a skrutkovače Hilti sú vzájomne optimálne prispôsobené.
  - i) Pracujte vždy v pravom uhle voči povrchu upevňovanej časti.

## 6. Pred použitím

### 6.1 Montáž zariadenia na skrutkovač 2

#### POZOR

Predtým než zariadenie namontujete, odpojte sieťovú zástrčku skrutkovača od elektrickej siete.

Odstráňte hĺbkový doraz a držiak skrutkovacích hrotov zo skrutkovača.

1. Do skrutkovača nasadte skrutkovací hrot. **UPOZORNENIE** Skrutkovací hrot zapadne do svojej koncovej polohy.
2. Nasadte zariadenie podľa pžadovanej pracovnej pozície na skrutkovač, až pokiaľ počutelte nezacvakne. **UPOZORNENIE** Zariadenie sa dá zaaretovať po obvode každých 15°. **UPOZORNENIE** Presvedčte sa, že skrutkovač je prepnutý na „pravobežný chod“.

sk

## 7. Obsluha

### 7.1 Vloženie skrutky 3

1. Zavedte hlavičku skrutky do nastavca nástrčkového kľúča v miernom náklone a následne naklopte skrutku do dvoch čelustí (pevné a výklopné) zariadenia. **UPOZORNENIE** Skrutku možno nasadiť len zo strany s dvomi vodiacimi fázami na čelustiach.
2. Skrutka je správne vložená vtedy, keď sa dve čeluste uzatvoria okolo drieku skrutky.
3. Miernym pohnutím skrutky preverte, či sa čeluste správne zatvorili.

### 7.2 Nastavenie optimálnej hĺbky vkladania skrutiek

1. Pomocou vrúbkovanej skrutky nastavte optimálnu hĺbku vkladania skrutiek
2. Otáčaním vrúbkovanej skrutky proti smeru hodinových ručičiek sa skrutka vloží hlbšie.

3. Vykonať skúšobné zaskrutkovanie. **UPOZORNENIE** Proces vloženia je ukončený až vtedy, keď sa dve vodiace ramená úplne otvoria a skrutkovacia spojka skrutkovača sa vypne. Skrutka sa napriek bežiacemu skrutkovaču už netočí.
4. V prípade potreby nastavenie zopakujte. **UPOZORNENIE** Jedno počutelné cvaknutie na vrúbkovanej skrutke pritom vždy zodpovedá prestavovacej dráhe s dĺžkou 0,2 mm (0,008 palca).
5. Otáčaním vrúbkovanej skrutky v smere pohybu hodinových ručičiek sa skrutka vloží menej hlboko.

### 7.3 Manuálne odstránenie skrutky 4

#### POZOR

Zástrčku sieťovej šnúry skrutkovača vytiahnite zo zásuvky.

1. Potiahnutím dozadu odistíte obidve pomôcky na vrátenie do pôvodnej pozície (5), až na doraz držiaka skrutiek
2. Odstráňte vloženú skrutku z nadstavca nástrojkového kľúča.
3. Nechajte obidve pomôcky na vrátenie do pôvodnej pozície (5) opäť skĺznuť späť do východiskovej pozície.

## 7.4 Demontáž zariadenia zo skrutkovača

### NEBEZPEČENSTVO

Predtým než zariadenie demontujete, odpojte sieťovú zástrčku skrutkovača od elektrickej siete.

Zariadenie sa dá odobrať zo skrutkovača jednoduchým vytiahnutím.

## 8. Údržba a ošetrovanie

### 8.1 Starostlivosť o zariadenie

#### UPOZORNENIE

Znečistenie (zvlášť nečistoty a kovové piliny) môžu mať vplyv na funkciu zariadenia.

#### POZOR

Zariadenie sa v žiadnom prípade nesmie mazat' minerálnymi olejmi / tukmi alebo grafitovými sprejmi. Tieto prípravky zvyšujú riziko poruchy funkcie zariadenia.

### 8.1.1 Demontáž kvôli ošetrovaniu po silnom namáhaní

1. Zariadenie demontujte tak, ako je to opísané v kapitole 7.4 „Demontáž zariadenia zo skrutkovača“.
2. Zariadenie sa dá dôkladne očistiť teplou vodou.

**UPOZORNENIE** Nepoddajné usadeniny odporúčame odstrániť nylonovou kefou (starou zubnou kefkou).

### 8.1.2 Montáž po ošetrovaní

Montáž sa vykonáva v opačnom poradí.

Aby ste skontrolovali funkčnosť zariadenia po vyčistení/montáži, zaveďte do zariadenia skrutku.

## 9. Likvidácia



Zariadenia Hilti sú vyrobené v prevažnej miere z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre opätovné využitie je odborné triedenie hmôt. V mnohých krajinách je spoločnosť Hilti už pripravená na príjem vášho zariadenia na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom stredisku spoločnosti Hilti alebo u vášho obchodného poradcu.



Recyklácia prístroja

sk



## 10. Záruka výrobcu zariadenia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

**Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ takéto vylúčenie nie je v rozpore s národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.**

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

# ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU

## Vodilica za vijke ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

**Upute za uporabu obvezatno pročitajte prije početka rada.**

**Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini uređaja.**

**Uređaj prosljeđujte drugim osobama samo uz upute za rad.**

Kazalo	Stranica
1. Opće upute	103
2. Opis	104
3. Pribor	104
4. Tehnički podatci	105
5. Sigurnosne napomene	105
6. Prije stavljanja u pogon	106
7. Posluživanje	106
8. Čišćenje i održavanje	107
9. Zbrinjavanje otpada	107
10. Jamstvo proizvođača za uređaje	107

**1** Brojevi se odnose na odgovarajuće slike. Slike za tumačenje teksta nalaze se na unutrašnjim, presavijenim omotnim stranicama. Kod proučavanja upute uvijek ih držite otvorene.

**Upravljački elementi i sastavni dijelovi uređaja 1**

- 1 Ručice za vođenje
- 2 Vijak s rebrastom glavom za podešavanje dubine zavrtanja
- 3 Čeljust fiksna / vodilica za vijke
- 4 Čeljust pomična
- 5 Pomoć za resetiranje

## 1. Opće upute

### 1.1 Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

#### OPASNOST

Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili smrt.

#### UPOZORENJE

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili smrt.

#### OPREZ

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati laganu tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.

#### NAPOMENA

Ova riječ skreće pozornost na napomene o primjeni i druge korisne informacije.

### 1.2 Objašnjenje piktograma i ostali naputci

#### Znakovi upozorenja



Upozorenje na opću opasnost



Upozorenje na opasni električni napon

#### Obvezujući znakovi



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitnu kacigu



Nosite zaštitu za uši



Koristite zaštitne rukavice

hr

## Simboli



Predaja  
otpadaka na  
ponovnu  
preradu



Prije uporabe  
pročitajte  
uputu za  
uporabu

## Mjesto identifikacijskih podataka na uređaju

Tipska oznaka je utisnuta na obje strane a serijski broj na dnu. Unesite ove podatke u Vašu uputu za uporabu i pozivajte se na njih kod obraćanja našem zastupništvu ili servisu.

Tip:

Generacija: 01

Serijski broj.:

## 2. Opis

### 2.1 Uporaba u skladu s odredbama

Vodilica za vijke ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 je pribor za postavljanje dugih vijaka naročito vijaka za sandwich-panele. Vodilica za vijke je primjerena za zavrtače Hilti ST1800 i ST2500.

Vodilica za vijke je u sigurnosnim napomenama ove upute za uporabu označena kao "uređaj". Manipulacije ili preinake na uređaju nisu dozvoljene.

Pridržavajte se navoda o radu, njezi i održavanju u uputi za uporabu.

Kako biste izbjegli opasnost od ozljeda, rabite samo originalni Hiltijev pribor i alate.

Uređaj i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasni ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

Uređaj je namijenjen profesionalnom korisniku, a posluživati, održavati i servisirati ga smije

samo ovlašteno osposobljeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upućeno u moguće opasnosti. Uređaj i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasni ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

Područja i okružja rada mogu biti: gradilište, radionica, renovacije, pregradnje i novogradnje. Ne smiju se obrađivati materijali opasni po zdravlje (na pr. azbest).

### 2.2 U sadržaj isporuke standardne opreme spadaju

- 1 Uređaj
- 1 Primjena nasadnog ključa S-NSD8
- 1 Uputa za uporabu
- 1 Kartonska ambalaža

## 3. Pribor

Uložak nasadnog ključa S-NSD11 (Bi-hex)

Uložak nasadnog ključa S-NSD10

Uložak nasadnog ključa S-NSD 5/16"

Uložak nasadnog ključa S-NSD 3/8"

## 4. Tehnički podatci

Tehničke izmjene pridržane!

Uređaj	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Težina	0,38 kg	
Dužina	135 mm	
Potisak	30 N	
Kapacitet vijaka (komad)	1	
Primjenjivo za duge metalurške vijke	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. dužina	55 mm	55 mm
Promjer tijela vijka	Maks. 4,75 mm	Maks. 5,3 mm
Promjer glave	Maks. Ø 18mm	Maks. Ø 18mm
Vijčani pogon	8mm, $\frac{5}{16}$ ", $\frac{5}{8}$ ", 11mm	8mm, $\frac{5}{16}$ ", $\frac{5}{8}$ ", 11mm
Maks. promjer ploče	29 mm	29 mm
Maks. debljina ploče	12 mm	12 mm

## 5. Sigurnosne napomene

### 5.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

#### 5.1.1 Sigurnost ljudi

- Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Stroj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe stroja može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.
- Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitičnik za sluh, ovisno o vrsti i primjeni električnog uređaja, smanjuje opasnost od nezgoda.

#### 5.1.2 Brižljivo rukovanje i uporaba električnih alata

- Električne uređaje, pribor radne uređaje itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i onako kako je to propisano za dotični tip**

uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih uređaja za neke druge primjene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.

- Uređaj održavajte s pažnjom. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi uređaja besprijekorno i nisu li zaglavljani, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok zbog loše održavanih dijelova.
- Nekorištene električne uređaje spremite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni uređaji su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

#### 5.2 Opće sigurnosne napomene

- Vodite računa o uputi za uporabu i u njoj sadržanih sigurnosnih napomena uređaja i upotrijebljenog zavrtača.**
- Vijke umećite uvijek kada zavrtač ne radi.**
- Uređaj nemojte držati u području graničnika dubine bušenja.**

hr

- d) Mora se završiti svaki postupak zavrtnja vijaka. Zaustavljanje ili smanjivanje potiska na pola puta može dovesti do smetnji.
- e) Posebice kod radova iznad glave upotrebljavajte štitnik za oči.
- f) Upotrebljavajte samo originalne Hilti usadnike za vijke S-NSD8; 11; 5/16"/5/8" u dobrom stanju.
- g) Upotrebljavajte samo originalne Hilti vijke.
- h) Uređaj i zavrtači Hilti optimalno su međusobno prilagođeni.
- i) Radite uvijek pod pravim kutom uz površinu predmeta obrade koji pričvršćujete.

## 6. Prije stavljanja u pogon

### 6.1 Montaža uređaja na zavrtač 2

#### OPREZ

Prije demontiranja uređaja otpojite mrežni utikač zavrtača sa strujne mreže.

Uklonite graničnik dubine i držač nastavaka sa zavrtača.

1. Umetnite nastavak u zavrtač.  
**NAPOMENA** Nastavak zaskače u svoj krajnji položaj.
2. Uređaj prema svom željenom položaju rada potiskujte na zavrtač dok ne uskoči u ležište.  
**NAPOMENA** Uređaj može u ležište na obodu uskočiti svakih 15°.  
**NAPOMENA** Sa sigurnošću utvrdite da se zavrtač nalazi u položaju "Vrtnja udesno".

## 7. Posluživanje

### 7.1 Postavljanje vijaka 3

1. Umetnite glavu vijka lagano nakrenutu u uložak nasadnog ključa te zatim lagano nakrenite vijak u obje čeljusti uređaja (fiksna i pomična).

**NAPOMENA** Vijak se može umetati samo sa strane s dvije vodeće faze na čeljustima.

2. Vijak je pravilno postavljen, kada se obje čeljusti zatvore oko tijela vijka.
3. Laganim pomicanjem vijka provjerite, jesu li se čeljusti pravilno zatvorile.

### 7.2 Podešavanje optimalne dubine zavrtnja vijaka

1. Vijkom s rebrastom glavom ugodite optimalnu dubinu zavrtnja vijaka.
2. Okretanjem vijka s rebrastom glavom u suprotnom smjeru kazaljki na satu vijak se zavrće dublje.
3. Provedite probno zavrtnje vijka.

**NAPOMENA** Postupak zabijanja je dovršen tek onda, kada su se obje ručice za vođenje u cijelosti otvorile a zavojna spojnica zavrtača skinula. Vijak se unatoč zavrtaču u radu više ne okreće.

4. Po potrebi provedite još jedno ugađanje.  
**NAPOMENA** Čujni pomak za jednu poziciju na vijku s rebrastom glavom odgovara duljini premještanja od 0,2 mm (0,008 in).
5. Okretanjem vijka s rebrastom glavom u smjeru kazaljki na satu vijak se pliće zavrće.

### 7.3 Ručno uklanjanje vijaka 4

#### OPREZ

Odvojite mrežni utikač zavrtača sa strujne mreže.

1. Odblokirajte držač vijaka povlačenjem obje pomoći za resetiranje (5) unatrag do graničnika
2. Skinite umetnute vijke iz uložka nasadnog ključa.
3. Pustite da obje pomoći za resetiranje klize unatrag (5) do izlaznog položaja.

### 7.4 Demontaža uređaja sa zavrtača

#### OPASNOST

Prije demontiranja uređaja otpojite mrežni utikač zavrtača sa strujne mreže.

Povlačenjem na uređaju ga možete skinuti sa zavrtača.

## 8. Čišćenje i održavanje

### 8.1 Njega uređaja

#### NAPOMENA

Prljavština (naročito smeće ili strugotine od metala) može loše utjecati na rad uređaja.

#### OPREZ

Uređaj se ni u kojem slučaju ne smije podmazivati mineralnim uljima / mastima ili grafitnim sprejevima. Oni mogu povećati rizik od funkcijskih smetnji.

### 8.1.1 Demontaža radi njege nakon jakog opterećenja 5

1. Demontirajte uređaj kao što je opisano u poglavlju 7.4 „Demontaža uređaja sa zavrtača“.
2. Uređaj se može temeljito očistiti toplom vodom.

**NAPOMENA** Preporučujemo da tvrdokorne ostatke uklanjate najlonskom četkom (starem četkicom za zube).

### 8.1.2 Montaža nakon njege

Montaža se provodi obrnutim redoslijedom. Umetnite vijak u uređaj kako biste nakon čišćenja/montaže provjerili djelovanje uređaja.

## 9. Zbrinjavanje otpada



Uređaji tvrtke Hilti su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hilti je u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih uređaja na recikliranje. O toj mogućnosti raspitajte se u Hilti servisu ili kod savjetnika za prodaju tvrtke Hilti.



Uređaje donesite na ponovnu preradu

hr

## 10. Jamstvo proizvođača za uređaje

Hilti jamči, da isporučeni alat nema grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi uz pretpostavku da se alat pravilno rabi, koristi, njeguje i čisti u skladu s Hiltijevom uputom o uporabi i da se održava tehnička cjelilina, t.j. da se s alatom upotrebljavaju samo originalni Hiltijev potrošni materijal, pribor i zamjenski dijelovi.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatni popravak ili besplatnu zamjenu pokvarenih dijelova tijekom cjelokupnog životnog vijeka alata. Dijelovi podložni normalnom trošenju nisu obuhvaćeni ovim jamstvom.

Ostali zahtjevi su isključeni ukoliko ne podliježu obvezujućim nacionalnim propisima. Hilti posebice ne odgovara za neposrednu ili posrednu štetu zbog nedostataka ili posljednu štetu zbog nedostataka, gubitke ili troškove povezane s uporabom ili nemogućnosti uporabe alata u bilo koju svrhu. Izričito su isključena prešutna jamstva za prikladnost uporabe u neku određenu svrhu.

Za popravak ili zamjenu valja alat ili dotične dijelove odmah nakon utvrđivanja nedostatka

poslati nadležnoj Hiltijevoj trgovačkoj organizaciji.

Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze sa strane Hiltija i zamjenjuje sve prijašnje ili istodobne izjave, pismene ili usmene dogovore u svezi s jamstvom.

# IZVIRNA NAVODILA

## Vodilo za vijake ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

***Pred začetkom dela obvezno preberite navodila za uporabo.***

***Navodila za uporabo naj bodo vedno shranjena pri napravi.***

***Napravo dajte drugi osebi le s priloženimi navodili za uporabo.***

Vsebina	Stran
1. Splošna opozorila	109
2. Opis	110
3. Pribor	110
4. Tehnični podatki	111
5. Varnostna opozorila	111
6. Pred začetkom uporabe	112
7. Uporaba	112
8. Nega in vzdrževanje	113
9. Recikliranje	113
10. Garancija proizvajalca naprave	113

**1** Številke označujejo slike. Slike se nahajajo na notranjih straneh zložljivih platnic. Slednje naj bodo pri prebiranju navodil odprte.

### Upravljalni elementi in sestavni deli naprave **1**

- 1 Vodili
- 2 Narebričeni vijak za nastavitev globine pri-  
vijanja
- 3 Fiksna čeljust/vodilo za vijake
- 4 Premična čeljust
- 5 Povratni gumb

## 1. Splošna opozorila

### 1.1 Opozorila in njihov pomen

#### NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

#### OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

#### PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

#### NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

### 1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

#### Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo na nevarno električno napetost

#### Znaki za obveznost



Uporabljajte zaščito za oči



Uporabljajte zaščitno čelado



Uporabljajte zaščito za sluh



Uporabljajte zaščitne rokavice

sl



## Simbol



Odpadni material oddajte v recikliranje



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo

## Lokacija identifikacijskih mest na napravi

Tipaska oznaka je vtisnjena na obeh straneh naprave, serijska oznaka pa na spodnji strani naprave. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip:

Generacija: 01

Serijska št.:

## 2. Opis

### 2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Vodilo za vijake ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 je pribor za privijanje dolgih vijakov, predvsem vijakov za sendvič plošče. Vodilo za vijake je primerno za Hiltijeva vijačnika ST1800 in ST2500.

Vodilo za vijake je v varnostnih opozorilih teh navodil za uporabo poimenovano kot "naprava". Naprave na noben način ne smete spreminjati ali posegati vanjo.

Upoštevajte navodila za delo, nego in vzdrževanje, ki so podana v teh navodilih za uporabo. Da preprečite nevarnost poškodb, uporabljajte samo originalno Hiltijevo opremo in nastavke.

Naprava in njeni pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Orodje je namenjeno profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira ga lahko

le pooblaščen in izšolano osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu. Naprava in njeni pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Delovno okolje je lahko: gradbišče, delavnica, objekt prenove, objekt rekonstrukcije in novogradnja.

Obdelovanje zdravju škodljivih materialov (npr. azbesta) ni dovoljeno.

### 2.2 V obseg dobave standardne opreme spadajo

- 1 Orodje
- 1 Natični nastavek S-NSD8
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Kartonasta embalaža

## 3. Pribor

Natični nastavek S-NSD11 (Bi-hex)

Natični nastavek S-NSD10

Natični nastavek S-NSD 5/16"

Natični nastavek S-NSD 3/8"

## 4. Tehnični podatki

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Orodje	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Teža	0,38 kg	
Dolžina	135 mm	
Pritisna sila	30 N	
Zmogljivost privijanja vijakov (kosov)	1	
Za dolge gradbene vijake	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Najmanjša dolžina	55 mm	55 mm
Premer stebila vijaka	Maks. 4,75 mm	Maks. 5,3 mm
Premer glave	Maks. Ø 18 mm	Maks. Ø 18 mm
Vijačenje vijakov	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm
Maks. premer podloške	29 mm	29 mm
Maks. debelina podloške	12 mm	12 mm

## 5. Varnostna opozorila

### 5.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

#### 5.1.1 Varnost oseb

- Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.**
- Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja. Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.**
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.**

### 5.1.2 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili in v skladu z navodili, ki veljajo za ta tip orodja. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati. Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.**
- Skrbno negujte orodje. Preverite, ali premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.**
- Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.**

sl

Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

## 5.2 Splošna varnostna navodila

- a) Upošteвайте navodila za uporabo, še zlasti varnostna navodila v zvezi z uporabo naprave in uporabljenega vijačnika.
- b) Vijake vedno vstavite, ko vijačnik ne deluje.
- c) Med uporabo orodja ne držite na območju omejevalnika globine.
- d) **Vsako vijačenje morate opraviti do konca.** Zaustavitev ali popuščenje sile pritiska na pol poti lahko privede do motenj.
- e) Pri delu nad glavo uporabljajte zaščito za oči.
- f) **Uporabljajte samo originalne Hiltijeve vložke za vijake S-NSD8; 11; 5/16";5/8" v dobrem stanju.**
- g) **Uporabljajte samo originalne Hiltijeve vijake.**
- h) Naprava in vijačniki Hilti so medsebojno optimalno prilagojeni.
- i) **Vedno delajte pod pravim kotom glede na površino dela, ki ga nameravate pritrditi.**

## 6. Pred začetkom uporabe

### 6.1 Montaža naprave na vijačnik 2

#### PREVIDNO

Odklopite električni vtič vijačnika z omrežja, preden montirate napravo.

Odstranite omejevalnik globine in držalo nastavka z vijačnika.

1. Vstavite vijačni nastavek v vijačnik.  
**NASVET** Nastavek se zaskoči v končni legi.
2. Natakните napravo na vijačnik skladno z želenim delovnim položajem, da se slišno zaskoči.  
**NASVET** Naprava se na obodu ustavi na vsakih 15°.  
**NASVET** Prepričajte se, da je vijačnik nastavljen na "vrtenje v desno".

## 7. Uporaba

### 7.1 Vstavljanje vijaka 3

1. Glavo vijaka rahlo postrani vstavite v natični nastavek in nato vijak v čeljusti (fiksno in premično) naprave.  
**NASVET** Vijak je možno vstaviti samo od strani z vodilnima fazama na čeljustih.
2. Vijak je pravilno vstavljen, ko čeljusti objemata steblo vijaka.
3. Z rahlim premikanjem vijaka preverite, ali sta se čeljusti tudi pravilno zaprli.

### 7.2 Nastavitev optimalne globine privijanja vijakov

1. Optimalno globino privijanja vijakov nastavite z narebričenim vijakom.
2. Narebričeni vijak zavrtite v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca za globlje privijanje vijaka.

3. Opravite preizkusno vijačenje.  
**NASVET** Postopek privijanja je končan, šele ko se vodili povsem odpreta in se sklopka vijačnika razpre. Vijak se kljub delujočemu motorju več ne vrti.
4. Po potrebi ponovno nastavite.  
**NASVET** Slišni korak narebričenega vijaka pri tem ustreza premiku 0,2 mm (0,008 inča).
5. Narebričeni vijak zavrtite v smeri vrtenja urnega kazalca, da zmanjšate globino privijanja vijaka.

### 7.3 Ročno odstranjevanje vijaka 4

#### PREVIDNO

Odklopite električni vtič vijačnika z omrežja.

1. Odblokirajte držalo vijaka, tako da oba povratna gumba (5) povlečete nazaj do pri-slona.
2. Odstranite priviti vijak iz natičnega nastavka.
3. Spustite povratna gumba (5), da se vrmeta v izhodiščni položaj.

## 7.4 Demontaža naprave z vijačnika

### NEVARNOST

Odklopite električni vtič vijačnika z omrežja, preden demontirate napravo.

Napravo lahko povlečete z vijačnika.

## 8. Nega in vzdrževanje

### 8.1 Nega naprave

#### NASVET

Umazanija (še zlasti kovinski odrezki) lahko povzroči motnje v delovanju naprave.

#### PREVIDNO

Naprave pod nobenim pogojem ne smete mazati z mineralnimi olji/mastmi ali z grafitnim sprejem. S tem se poveča tveganje motenj delovanja.

### 8.1.1 Demontaža za nego po zahtevnejši uporabi

1. Demontirajte napravo, kot je opisano v poglavju 7.4 „Demontaža naprave z vijačnika“.
2. Napravo je možno temeljito očistiti s toplo vodo.

**NASVET** Priporočamo, da trdovratno umazanijo odstranite z najlonsko krtačo (staro ščetko za zobe).

### 8.1.2 Montaža po negi

Montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Vstavite vijak v napravo, da preverite delovanje naprave po čiščenju/montaži.

## 9. Recikliranje



Orodja Hilti so pretežno narejena iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. Hilti je v mnogo državah že pripravil vse potrebne ukrepe za reciklažo starih orodij. Pozanimajte se pri servisni službi Hilti ali pri svojem prodajnem svetovalcu.



Orodje oddajte v recikliranje

## 10. Garancija proizvajalca naprave

Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da

se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med

celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

**Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Molče dana zagoto-**

**vila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.**

Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

# ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Болтоводач

**Преди работа с уреда прочетете наставното Ръководство за експлоатация и съблюдавайте указанията в него.**

**Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.**

**Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.**

Съдържание	Страница
1. Общи указания	115
2. Описание	116
3. Принадлежности	116
4. Технически данни	117
5. Указания за безопасност	117
6. Въвеждане в експлоатация	118
7. Експлоатация	118
8. Обслужване и поддръжка на машината	119
9. Третиране на отпадъци	119
10. Гаранция от производителя за уредите	120

**1** Числата указват номерата на фигурите към текста. Тях ще намерите в съгнатата част на Ръководството за експлоатация. Разгънете я при изучаването му.

### Органи за управление и модули на уреди **1**

- 1 Опорни конзоли
- 2 Винт с назъбка за настройка на дълбочина на завиване
- 3 Неподвижна челюст / Болтоводач
- 4 Подвижна челюст
- 5 Приспособление за връщане (в изходно положение)

## 1. Общи указания

### 1.1 Предупредителни надписи и тяхното значение

#### ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

#### УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

### 1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

#### Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер



Предупреждение за опасно електрическо напрежение

#### Препоръчителни знаци



Да се използват защитни очила



Да се използват защитна каска



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици

bg

## Символи



Отпадъците да се рециклират



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация

## Място на данните за идентификация върху уреда

Типовото обозначение е нанесено от двете страни, а серийният номер е щанцован на дъното. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервиз.

Тип:

Поколение: 01

Сериен №.:

## 2. Описание

### 2.1 Употреба по предназначение

Болтоводач ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 е принадлежност за поставяне на дълги болтове, най-вече за болтове за сандвич-панели. Болтоводачът е подходящ за винтонавивните уреди на Хилти ST1800 и ST2500.

В указанията за безопасност на настоящото Ръководство за експлоатация болтоводачът е обозначен с "уред".

Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.

Спазвайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация.

За предотвратяване на наранявания използвайте само оригинални принадлежности и инструменти на Хилти. Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

Уредът е предназначен за професионални потребители и може да бъде обслужван, поддържан в изправност и ремонтиран само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда. Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

Работното пространство може да бъде: строителен обект, цех, ремонтни работи, реконструкция и ново строителство.

Застрашаващи здравето материали (напр. азбест) не трябва да се обработват.

### 2.2 В обема на доставката на стандартното оборудване влизат

- 1 Уред
- 1 Бит за гаечен ключ S-NSD8
- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Картонена опаковка

## 3. Принадлежности

Бит за гаечен ключ S-NSD11 (Bi-hex)

Бит за гаечен ключ S-NSD10

Бит за гаечен ключ S-NSD 5/16"

Бит за гаечен ключ S-NSD 3/8"

## 4. Технически данни

Запазени права за технически изменения!

Уред	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Тегло	0,38 кг	
Дължина	135 мм	
Сила на натиск	30 N	
Капацитет винтове (брой)	1	
Приложим за дълги метални винтове	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Мин. дължина	55 мм	55 мм
Диаметър на стъблото на винта	Макс. 4,75 мм	Макс. 5,3 мм
Диаметър на главата	Макс. Ø 18 мм	Макс. Ø 18 мм
Задвижване на винтовете	8 мм, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11мм	8 мм, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11мм
Макс. диаметър на диска	29 мм	29 мм
Макс. дебелина на диска	12 мм	12 мм

## 5. Указания за безопасност

### 5.1 Общи указания за безопасност за електроинструменти

#### 5.1.1 Безопасен начин на работа

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроуредта може да доведе до изключително тежки наранявания.
- Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.
- Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.

### 5.1.2 Грижливо отношение към електроинструментите

- Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н. съобразно инструкциите на производителя за съответния тип. Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите, които трябва да бъдат извършени. Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.
- Отнасяйте се към уреда грижливо. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са

bg



прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

## 5.2 Общи указания за безопасност

- Съблюдавайте Ръководството за експлоатация и съдържащите се в него указания за безопасност на уреда и използваната винтонавивна машина.
- Поставяйте винтовете винаги при неработеща винтонавивна машина.
- Не дръжте уреда в областта на дълбокомера.

- Всяка операция за завиване на винт трябва да завърши докрай. При спиране или понижаване на натиска в хода на процеса на завиване може да възникне повреда.
- При работи над главата използвайте защита за очите.
- Използвайте само оригинални битове за винтовете на Хилти S-NSD8; 11; 5/16";5/8" в добро състояние.
- Използвайте само оригинални винтове на Хилти.
- Уредът и винтонавивните уреди на Хилти са оптимално пригодени един за друг.
- Винаги работете под прав ъгъл към повърхността на закрепвания детайл.

## 6. Въвеждане в експлоатация

### 6.1 Монтаж на уреда към винтонавивната машина 2

#### ВНИМАНИЕ

Преди монтиране на уреда извадете щепсела на винтонавивната машина от мрежата.

Отстранете дълбокомера и държателя на крайници от винтонавивната машина.

- Поставете крайника във винтонавивната машина.  
**УКАЗАНИЕ** Крайникът щраква в крайна позиция.
- Поставете уреда в желаното от вас работно положение във винтонавивната машина, докато щракне ясно.  
**УКАЗАНИЕ** Уредът може да се застопори през интервали от 15° по цялата окръжност.  
**УКАЗАНИЕ** Уверете се, че винтонавивната машина е поставена в положение "въртене надясно".

## 7. Експлоатация

### 7.1 Поставяне на винта 3

- Поставете главата на винта с лек наклон в бита за гаечен ключ и след това в двете челюсти (неподвижна и подвижна) на уреда.  
**УКАЗАНИЕ** Винтът може да бъде поставен само от страната с двете направляващи на челюстите.
- Винтът е правилно поставен, когато двете челюсти плътно обхвалят стъблото на винта.
- Проверете чрез леко движение на винта дали челюстите са затворени правилно.

### 7.2 Настройка на оптимална дълбочина на завиване на винтовете

- Юстирайте чрез винта с назъбка оптималната дълбочина на завиване на винтовете

- Чрез въртене на винта с назъбка в посока обратна на часовниковата стрелка винтът се завива по-дълбоко.
- Извършете пробно завиване на винт.  
**УКАЗАНИЕ** Процесът на монтаж е приключил, когато двете водещи рамена са изцяло отворени и куплунгът за винтовете на винтонавивната машина е разединен. Винтът вече не се завива дори винтонавивната машина да продължи да работи.
- При необходимост донастройте дълбочината.  
**УКАЗАНИЕ** Всяко отчетливо щракване на винта с назъбка отговаря на изместване от 0,2 мм (0,008 инча).
- Чрез въртене на винта с назъбка в посока на часовниковата стрелка винтът се завива по-плитко.

### 7.3 Ръчно отстраняване на винта 4

#### ВНИМАНИЕ

Извадете щепсела на винтонавивната машина от мрежата.

1. Освободете болтодържателя чрез изтегляне на двете приспособления за връщане (5) до опора
2. Отстранете поставения винт от бита за гаечен ключ.

3. Оставете двете приспособления за връщане (5) да се плъзнат отново в изходно положение.

### 7.4 Демонтаж на уреда от винтонавивната машина

#### ОПАСНОСТ

Преди демониране на уреда извадете щепсела на винтонавивната машина от мрежата.

Можете да свалите уреда от винтонавивната машина, като го изтеглите.

## 8. Обслужване и поддръжка на машината

### 8.1 Обслужване на уреда

#### УКАЗАНИЕ

Замърсяването (особено боклуци и метални стружки) може да наруши функцията на уреда.

#### ВНИМАНИЕ

Уредът не трябва в никакъв случай да се смазва с минерални масла / смазки или графитни спрейове. Те повишават риска от възникване на функционални смущения.

### 8.1.1 Демонтаж за обслужване след силно натоварване 5

1. Демонтирайте уреда, както е описано в Раздел 7.4 „Демонтаж на уреда от винтонавивната машина“.
2. Уредът може да бъде основно почистен чрез измиване с топла вода.

**УКАЗАНИЕ** Препоръчваме за отстраняване на упорити замърсявания да използвате найлонова четка (стара четка за зъби).

### 8.1.2 Монтаж след обслужване

Монтажът се извършва по обратен ред.

Завийте един винт в уреда, за да проверите функционалната изправност на уреда след почистването/монтажа.

## 9. Третиране на отпадъци



В по-голямата си част уредите на Хилти са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създадала организация за приемане на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.



Уредите да се предават за рециклиране

## 10. Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

**Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни**

**разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.**

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

# MANUAL DE UTILIZARE ORIGINAL

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Ghidaj pentru șuruburi

*Înainte de punerea în funcțiune, se va citi obligatoriu manualul de utilizare.*

*Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma aparatului.*

*În cazul transferării aparatului către alte persoane, predați-l numai împreună cu manualul de utilizare.*

Cuprins	Pagina
1. Indicații generale	121
2. Descriere	122
3. Accesorii	123
4. Date tehnice	123
5. Instrucțiuni de protecție a muncii	123
6. Punerea în funcțiune	124
7. Modul de utilizare	125
8. Îngrijirea și întreținerea	125
9. Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri	126
10. Garanția producătorului pentru aparate	126

**1** Cifrele fac trimitere la imaginile respective. Imaginile atribuite textelor se află pe paginile pliante de copertă. Pe parcursul studiului acestui manual, vă rugăm să țineți deschise aceste pagini.

**Elementele de comandă și componentele aparatului 1**

- 1 Brațe de ghidaj
- 2 Șurub cu cap zimțuit pentru reglarea adâncimii de implantare
- 3 Falcă fixă / ghidaj pentru șuruburi
- 4 Falcă rabatabilă
- 5 Dispozitiv ajutător pentru revenire în poziție

## 1. Indicații generale

### 1.1 Cuvinte-semnal și semnificațiile acestora

#### PERICOL

Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

#### ATENȚIONARE

Pentru situații potențial periculoase, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.

#### AVERTISMENT

Pentru situații potențial periculoase, care ar putea provoca vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

### INDICAȚIE

Pentru indicații de folosire și alte informații utile.

### 1.2 Explicarea pictogramelor și alte indicații

#### Semne de avertizare



Atenționare - pericol cu caracter general



Atenționare - tensiune electrică periculoasă

ro

## Semne de obligativitate



Folosiți  
apărătoare  
pentru ochi



Folosiți  
casca de  
protecție



Folosiți căști  
antifonice



Folosiți  
mănuși de  
protecție

## Simboluri



Depuneți  
deșeurile la  
centrele de  
revalorificare



Citiți  
manualul de  
utilizare  
înainte de  
folosire

## Pozițiile datelor de identificare pe aparat

Indicativul de model este imprimat pe ambele părți iar numărul de serie pe baza aparatului. Transcrieți aceste date în manualul de utilizare și menționați-le întotdeauna când solicitați relații la reprezentanța noastră sau la centrul de Service.

Tip:

---

Generația: 01

---

Număr de serie:

---

## 2. Descriere

### 2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Ghidajul pentru șuruburi ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 este un accesoriu pentru montarea șuruburilor lungi, în special a șuruburilor pentru panouri tip sandwich. Ghidajul pentru șuruburi este adecvat pentru aparatele de înșurubare Hilti ST1800 și ST2500.

În instrucțiunile de protecție a muncii din acest manual de utilizare, ghidajul pentru șuruburi este denumit „aparat”.

Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra aparatului.

Respectați indicațiile din manualul de utilizare privind exploatarea, întreținerea și îngrijirea.

Pentru a evita pericolele de accidentare, folosiți numai accesoriile și scule originale Hilti.

Aparatul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

Dispozitivul este destinat utilizatorilor profesioniști; operarea cu dispozitivul, întreținerea și revizia acestuia sunt permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Aparatul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

Sfera de lucru poate include: șantiere, ateliere, renovări, reconstrucții sau construcții de clădiri noi.

Este interzisă prelucrarea materialelor de lucru nocive pentru sănătate (de ex. azbestul).

### 2.2 Setul de livrare al echipamentului standard cuprinde

- 1 Aparat
- 1 Cap de cheie tubulară S-NSD8
- 1 Manual de utilizare
- 1 Ambalaj de carton

### 3. Accesorii

Cap de cheie tubulară S-NSD11 (Bi-hex)

Cap de cheie tubulară S-NSD10

Cap de cheie tubulară S-NSD 5/16"

Cap de cheie tubulară S-NSD 3/8"

### 4. Date tehnice

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Aparat	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5
Greutate	0,38 kg
Lungime	135 mm
Forța de apăsare	30 N
Capacitatea de înmagazinare pentru șuruburi (bucăți)	1

Utilizabil pentru șuruburi lungi de construcții metalice	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Lungime min.	55 mm	55 mm
Diametrul tije șurubului	Max. 4,75 mm	Max. 5,3 mm
Diametrul capului	Ø max. 18mm	Ø max. 18mm
Sistemul de acționare cu șurub	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm
Diametrul max. al discului	29 mm	29 mm
Grosimea max. a discului	12 mm	12 mm

### 5. Instrucțiuni de protecție a muncii

#### 5.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice

##### 5.1.1 Securitatea persoanelor

- Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la accidentări grave.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele aflate în mișcare. Îmbrăcă-**

mintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.

- Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțăminte antiderapantă, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.

##### 5.1.2 Manevrarea și folosirea cu precauție a sculelor electrice

- Folosiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. în conformitate cu instrucțiunile de față și cu prescripțiile pen-**

ro

tru acest tip de aparat. Țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi desfășurată. Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.

- b) **Îngrijiți aparatul cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea aparatului. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare a aparatului. Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.**
- c) **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de față. Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.**

## 5.2 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

- a) **Respectați manualul de utilizare și instrucțiunile de protecție a muncii incluse în acesta, cu privire la aparat și la mașina de înșurubat.**
- b) **Introduceți întotdeauna șuruburile atunci când mașina de înșurubat nu se află în funcțiune.**
- c) **Nu țineți aparatul în zona limitatorului de adâncime.**
- d) **Fiecare proces de înșurubare trebuie să fie încheiat. O oprire sau slăbirea presiunii de apăsare la jumătatea cursei poate duce la avarii.**
- e) **Utilizați o apărătoare pentru ochi, în special în cursul lucrărilor peste nivelul capului.**
- f) **Utilizați numai capete de înșurubat originale Hilti S-NSD8; 11; 5/16";5/8" care sunt în stare bună.**
- g) **Utilizați numai șuruburi originale Hilti.**
- h) **Aparatul și aparatele de înșurubat Hilti sunt armonizate reciproc în mod optim.**
- i) **Lucrați întotdeauna în poziție perpendiculară față de suprafața piesei care urmează să fie fixată.**

## 6. Punerea în funcțiune

### 6.1 Montajul aparatului pe mașina de înșurubat 2

#### AVERTISMENT

Detașați fișa de rețea a mașinii de înșurubat de la rețeaua electrică înainte de a monta aparatul.

Îndepărtați limitatorul de adâncime și suportul de capete de la mașina de înșurubat.

1. Introduceți capul de înșurubat în mașina de înșurubat.

**INDICAȚIE** Capul de înșurubat se blochează în poziția sa limită.

2. Introduceți aparatul pe mașina de înșurubat corespunzător poziției de lucru pe care o doriți, până când acesta se înclichetează cu zgomotul caracteristic.

**INDICAȚIE** Aparatul se poate cupla pe circumferință la fiecare 15°.

**INDICAȚIE** Asigurați-vă că mașina de înșurubat este în poziția „Rotație spre dreapta”.

## 7. Modul de utilizare

### 7.1 Introducerea șurubului 3

1. Introduceți capul șurubului ușor înclinat în capul de cheie tubulară și apoi introduceți șurubul prin înclinare în cele două fălci (cea fixă și cea rabatabilă) ale aparatului.

**INDICAȚIE** Șurubul poate fi introdus numai de pe partea cu cele două fațete de ghidare de la fălci.

2. Șurubul este introdus corect dacă cele două fălci s-au închis în jurul tijeii șurubului.
3. Verificați prin mișcarea ușoară a șurubului dacă și fălcile s-au închis corect.

### 7.2 Reglarea adâncimii optime de așezare a șuruburilor

1. Ajustați adâncimea optimă de așezare a șuruburilor cu ajutorul șurubului cu cap zimțuit.
2. Prin rotirea șurubului cu cap zimțuit în sens anti-orar, șurubul este introdus mai adânc.
3. Efectuați o înșurubare de probă.

**INDICAȚIE** Procesul de introducere este încheiat numai când două brațe de ghidaj s-au deschis complet și cuplajul șurubului de la mașina de înșurubat a executat decroșarea. Șurubul nu mai este rotit, chiar dacă mașina de înșurubat este încă în funcțiune.

4. Dacă este cazul, efectuați încă o ajustare.

**INDICAȚIE** Un pas de clichet perceptibil auditiv la șurubul cu cap zimțuit corespunde unei curse de ajustare de câte 0,2 mm (0,008 in).

5. Prin rotirea șurubului cu cap zimțuit în sens orar, șurubul este așezat mai puțin adânc.

### 7.3 Înlăturarea manuală a șurubului 4

#### AVERTISMENT

Dețasați fișa de rețea a mașinii de înșurubat de la rețeaua electrică.

1. Deblocați suportul șurubului prin retractarea celor două dispozitive ajutoare pentru revenire în poziție (5) până la opritor
2. Înlăturați șurubul introdus din capul de cheie tubulară.
3. Lăsați cele două dispozitive ajutoare pentru revenire (5) să gliseze din nou în poziția inițială.

### 7.4 Demontarea aparatului de la mașina de înșurubat

#### PERICOL

Dețasați fișa de rețea a mașinii de înșurubat de la rețeaua electrică înainte de a demonta aparatul.

Prin tragere de aparat, acesta poate fi desprins de mașina de înșurubat.

## 8. Îngrijirea și întreținerea

### 8.1 Îngrijirea aparatului

#### INDICAȚIE

Murdăria (în special gunoaiile și așchiile metalice) pot influența negativ funcționarea aparatului.

#### AVERTISMENT

Lubrifierea aparatului cu uleiuri/ unsori minerale sau spray-uri cu grafit este strict interzisă. Această operație duce la creșterea riscului de apariție a disfuncționalităților.

### 8.1.1 Demontarea cu scop de îngrijire după o solicitare puternică 5

1. Demontați aparatul așa cum este descris în capitolul 7.4 „Demontarea aparatului de la mașina de înșurubat“.



2. Aparatul poate fi curățat temeinic cu apă caldă.

**INDICAȚIE** Pentru resturile de murdărie persistentă, recomandăm îndepărtarea acestora cu o perie de nylon (perie de dinți veche).

### 8.1.2 Montajul după operația de îngrijire

Montajul se desfășoară în ordine inversă. Introduceți un șurub în aparat pentru a verifica funcționalitatea aparatului după operația de curățare/montaj.

## 9. Dezafectarea și evacuarea ca deșeurii



Aparatele Hilti sunt fabricate într-o proporție ridicată din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru revalorificare este separarea corectă pe criteriul tipului de material. În multe țări, Hilti asigură deja condițiile de preluare a aparatelor vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți Hilti sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.



Depuneți aparatele la centrele de revalorificare

## 10. Garanția producătorului pentru aparate

Hilti garantează că aparatul livrat nu are defecte de material și de fabricație. Această garanție este valabilă în condițiile în care aparatul este utilizat, manevrat, îngrijit și curățat corect, în conformitate cu manualul de utilizare Hilti, iar sistemul tehnic este asigurat, adică aparatul este utilizat numai în combinație cu materiale consumabile, accesorii și piese de schimb originale Hilti.

Această garanție cuprinde repararea gratuită sau înlocuirea gratuită a pieselor defecte pe întreaga durată de serviciu a aparatului. Piese supuse procesului normal de uzură nu constituie obiectul acestei garanții.

**Sunt excluse pretențiile care depășesc acest cadru, în măsura în care nu se contravine unor prescripții legale obligatorii. Hilti își declină în**

**mod explicit orice responsabilitate pentru prejudicii sau consecințele acestora, pierderi sau apariții de costuri, nemijlocite sau directe, corelate cu utilizarea sau datorate imposibilității de utilizare a aparatului în orice scop. Sunt excluse cu desăvârșire asigurațiile tacite privind utilizarea sau aptitudinea pentru utilizare într-un anumit scop.**

Pentru reparație sau înlocuire, aparatul sau piesele respective vor fi trimise fără întârziere la centrul comercial competent Hilti, imediat după constatarea deficienței.

Garanția de față cuprinde toate obligațiile de acordare a garanției din partea firmei Hilti și înlocuiește toate declarațiile precedente sau din prezent, precum și convențiile scrise sau verbale privitoare la acordarea garanției.

# ORİJİNAL KULLANIM KILAVUZU

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Vida kılavuzu

**Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.**

**Bu kullanım kılavuzunu daima alette muhafaza ediniz.**

**Aleti, sadece kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.**

İçindekiler	Sayfa
1. Genel bilgiler	127
2. Tanımlama	128
3. Aksesuar	128
4. Teknik veriler	129
5. Güvenlik uyarıları	129
6. Çalıştırma	130
7. Kullanım	130
8. Bakım ve koruma	131
9. İmha	131
10. Aletlerin üretici garantisi	131

**1** Sayıların her biri bir resmi işaret eder. Metin ile ilgili resimleri açılabilen sayfalarda bulabilirsiniz. Kılavuzu okurken bunu açık tutunuz.

### Kumanda elemanları ve alet parçaları **1**

- 1 Kılavuz kollar
- 2 Yerleştirme derinliği ayarı için tırtıllı vida
- 3 Sabit yanak / vida kılavuzu
- 4 Hareketli yanak
- 5 Geri ayar yardımı

## 1. Genel bilgiler

### 1.1 Sinyal kelimeler ve anlamları

#### TEHLİKE

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep doğrudan sebep olabilecek tehlikeler için.

#### İKAZ

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

#### DİKKAT

Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

#### UYARI

Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

### 1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

#### İkaz işaretleri



Genel tehlikelere karşı uyarı



Tehlikeli elektrik gerilimine karşı uyarı

#### Emir işaretleri



Koruyucu gözlük kullanınız



Koruyucu kask kullanınız



Kulaklık kullanınız



Koruyucu eldiven kullanınız

tr

## Semboller



Atıkların  
yeniden  
değerlendirmesini  
sağlayınız



Kullanımdan  
önce  
kullanım  
kılavuzunu  
okuyunuz

## Tanımlama detaylarının alet üzerindeki yeri

Tip tanımı her iki tarafından ve seri numarası zemine gelecek şekilde çakılmıştır. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve temsilcilik veya servislerimize olan sorularınızda her zaman bu verileri bulundurunuz.

Tip:

Jenerasyon: 01

Seri no:

## 2. Tanımlama

### 2.1 Usulüne uygun kullanım

Vida kılavuzu ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5, özellikle sandviç panel vidalar gibi uzun vidaların yerleştirilmesi için bir aksesuardır. Vida kılavuzu, Hilti vidalama aletleri ST1800 ve ST2500 için uygundur.

Vida kılavuzu, bu kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarısında "Alet" olarak adlandırılmıştır.

Alette manipülasyonlara veya değişikliklere izin verilmez.

Kullanım kılavuzundaki çalıştırma, bakım ve onarım bilgilerine uyunuz.

Yaralanma tehlikelerini önlemek için sadece orijinal Hilti aksesuar ve aletlerini kullanınız.

Eğitim görmemiş personel tarafından uygunsuz işlem yapılır usulüne uygun kullanılmazsa, alet ve yardımcı gereçlerinden dolayı tehlike oluşabilir.

Alet profesyonel kullanıcılar için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Eğitim görmemiş personel tarafından uygunsuz işlem yapılır usulüne uygun kullanılmazsa, alet ve yardımcı gereçlerinden dolayı tehlike oluşabilir. Çalışılacak sahalarda: Şantiye, atölye, onarım, tadilat ve yeni yapılandırmalarda. Sağlığa zarar verebilecek malzemeler (örn. asbest) üzerinde çalışma yapılmamalıdır.

### 2.2 Standart donanımın teslimat kapsamına aşağıdakiler dahildir

- 1 Alet
- 1 Lokma anahtarı takımı S-NSD8
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Karton paket

tr

## 3. Aksesuar

Soket S-NSD11 (çift altıgen)

Soket S-NSD10

Soket S-NSD 5/16"

Soket S-NSD 3/8"

## 4. Teknik veriler

Teknik deęişiklik hakkı saklıdır!

Alet	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
Aęırlık	0,38 kg	
Uzunluk	135 mm	
Baskı kuvveti	30 N	
Vida kapasitesi (adet)	1	
Uzun metal montaj vidaları için kullanılabilir	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. uzunluk	55 mm	55 mm
Vida gövdesi çapı	Maks. 4,75 mm	Maks. 5,3 mm
Uç çapı	Maks. Ø 18mm	Maks. Ø 18mm
Vida tahriki	8mm, <sup>5</sup> / <sub>16</sub> " , <sup>5</sup> / <sub>8</sub> " , 11mm	8mm, <sup>5</sup> / <sub>16</sub> " , <sup>5</sup> / <sub>8</sub> " , 11mm
Maksimum disk çapı	29 mm	29 mm
Maksimum disk kalınlığı	12 mm	12 mm

## 5. Güvenlik uyarıları

### 5.1 Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

#### 5.1.1 Kişilerin güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve el aleti ile mantıklı bir şekilde çalışınız.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altındaysanız aleti kullanmayınız. Kullanım esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Uygun kıyafetler giyiniz. Bol kıyafetler giymeyiniz veya takı takmayınız. Saçları, kıyafetleri ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutunuz.** Bol kıyafetler, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalara takılabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takınız.** Elektrikli el aletinin çeşidi ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruma donanımı takmak yaralanma riskini azaltır.

#### 5.1.2 Elektrikli el aletleri kullanımında özen gösterilmesi

- Elektrikli el aletini, aksesuarı, kullanım aletini vb. bu talimatlara ve bu alet için özel açıklamalara uygun şekilde kullanınız.**

- Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurunuz.** Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Aletin bakımını titizlikle yapınız.** Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, alet fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz. Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.
  - Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayınız.** Elektrikli el aletleri bilgisiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.

#### 5.2 Genel güvenlik uyarıları

- Aletin ve kullanılan vidalama makinesinin kullanım kılavuzunu ve içindeki güvenlik uyarılarını dikkate alınız.**
- vidaları daima vidalayıcı çalışır durumda deęilken yerleştiriniz.**

tr

- c) **Aleti derinlik mesnedinin yakınında tutmayınız.**
- d) **Her bir vidalama işlemi sonlandırılmalıdır.** Presleme basıncının durdurulması veya yarıda bırakılması arızalara neden olabilir.
- e) Baş hizasının üzerinde yapılan çalışmalarda göz koruması kullanınız.

- f) **Sadece orijinal Hilti S-NSD8 vida setlerini kullanınız; 11; 5/16";5/8" iyi durumda.**
- g) **Sadece orijinal Hilti vidalar kullanınız.**
- h) Alet ve Hilti vidalama aletleri, birbiri ile uygun hale getirilmiştir.
- i) **Sabitlenecek parçanın yüzeyine daima dik açı ile çalışınız.**

## 6. Çalıştırma

### 6.1 Aletin vidalama makinesine takılması 2

#### DİKKAT

Aleti monte etmeden önce vidalama makinesinin fişini şebekeden ayırınız.

Vidalama makinesinden derinlik mesnedini ve uç tutucusunu çıkartınız.

1. Ucu vidalama makinesine takınız.  
**UYARI** Uç, son konuma yerleşir.
2. Aleti istediğiniz çalışma konumuna uygun olarak vidalama makinesine takınız ve yerine oturuyor olmasına dikkat ediniz.  
**UYARI** Alet 15° aralıklarla yerine oturur.  
**UYARI** Vidalama makinesinin "sağ tarafa dönüş" konumunda olduğundan emin olunuz.

## 7. Kullanım

### 7.1 Vidanın yerleştirilmesi 3

1. Vida başını hafifçe bastırarak sokete yerleştiriniz ve bunun ardından vidayı aletin iki yanağına (sabit ve döner) yerleştiriniz.  
**UYARI** Vida ancak yan taraftan iki kılavuz kademesiyle yanaklara yerleştirilebilir.
2. İki yanak vida gövdesinin çevresini kapatmışsa vida doğru yerleştirilmiştir.
3. Vidayı hafifçe hareket ettirerek yanakların doğru kapanıp kapanmadığını kontrol ediniz.

### 7.2 En iyi vida yerleştirme derinliği ayarı

1. Tırtıllı vida ile optimal vida yerleştirme derinliğini ayarlayınız
2. Tırtıllı vidanın saat yönünün tersine döndürülmesi ile vida daha derine yerleştirilir.
3. Bir deneme yapınız.  
**UYARI** İki kılavuz kol tamamen açıldığında ve vidalama makinesinin vida bağlantısı yerine oturduğunda yerleştirme işlemi tamamlanmış olur. Vidalama makinesi çalışmasına rağmen vida artık dönmez.

4. Gerekirse tekrar ayarlayınız.  
**UYARI** Tırtıllı vidanın her tık sesi 0,2 mm (0,008 inç) yerleşme mesafesine eşittir.
5. Tırtıllı vidanın saat yönünde döndürülmesi ile vida daha az derine yerleştirilir.

### 7.3 Vidanın manüel olarak çıkartılması 4

#### DİKKAT

Vidalama makinesinin fişini şebeke elektriğinden ayırınız.

1. Her iki geri ayar yardımcısını (5) dayanak noktasına kadar geriye çekerek vida tutucunun kilidini açınız
2. Yerleştirilen vidayı soketten çıkarınız.
3. Geri ayar yardımcılarının (5) çıkışı konumuna tekrar geri gitmesini sağlayınız.

### 7.4 Aletin vidalama makinesinden sökülmesi

#### TEHLİKE

Aleti sökmeden önce vidalama makinesinin fişini şebekeden ayırınız.

Aleti çekerek vidalama makinesinden çıkarabilirsiniz.

## 8. Bakım ve koruma

### 8.1 Alet bakımı

#### UYARI

Kirlenme (özellikle pislik veya metal talaşı nedeniyle) aletin fonksiyonlarını olumsuz yönde etkileyebilir.

#### DİKKAT

Alet, asla mineral yağlarla / gres yağlarıyla veya grafit spreylemlerle yağlanmamalıdır. Bunlar fonksiyon arızası riskini artırır.

### 8.1.1 Yoğun çalışma sonrası bakım için demontaj 5

1. Aleti, bölüm 7.4'te "Aletin vidalama makinesinden sökülmesi" anlatıldığı şekilde sökünüz.
2. Alet sıcak suyla iyice temizlenebilir.  
**UYARI** Yoğun artıkların bir naylon fırça (eski diş fırçası) ile temizlenmesi tavsiye edilir.

### 8.1.2 Bakım sonrası montaj

Montaj için demontaj sırasının tersi uygulanır. Temizlik/montaj işleminden sonra aletin çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için alete bir vida yerleştiriniz.

## 9. İmha



Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için geri dönüşümden önce bileşenler doğru olarak ayrılmalıdır. Birçok ülkede Hilti eski aletlerinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz.



Aletlerin yeniden değerlendirilmesini sağlayınız

## 10. Aletlerin üretici garantisi

Hilti firması sipariş verilen aletin malzeme ve üretim hataları olmaksızın teslimatını garanti eder. Ancak işbu garanti, aletin Hilti firmasının sunmuş olduğu kullanım kılavuzu dikkate alınarak doğru çalıştırılması, kullanılması, bakımı yapılması ve temizlenmesi halinde olduğu gibi, teknik biriminin korunması; yani alet ile birlikte sadece orijinal Hilti kullanım malzemesi, aksam ve yedek parça kullanıldığı takdirde geçerli olacaktır.

İşbu garanti aletin çalışma ömrü boyunca ücretsiz tamiratını ve arızalı parçalarının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır.

Normal aşınma sonucu arızalanan parçalar garanti kapsamında değildir.

**Bunların dışındaki talepler konu ile ilgili olarak aletin kullanıldığı ülkede yayınlanmış herhangi zorunlu bir yönetmelik bulunmadığı takdirde kabul edilmeyecektir. Hilti firması özellikle aletin kullanımından veya aletin kullanılması sakıncalı bir amaçta kullanılmasından dolayı bilinçli veya bilinçsiz olarak sebep olunacak eksikliklerden veya bu eksikliklerden oluşacak hasarlardan, kayıplardan veya masraflardan sorumlu tutulamayacaktır. Aletin özellikle belirli bir amaç için kullanımı veya elverişliliği**

tr

**konusunda herhangi gizli bir teminat verilmesi kesinlikle yasaktır.**

Tamirat veya parça deęişimine ihtiyaç duyulması halinde arızalanan alet veya parça arızanın tespitinin ardından vakit kaybetmeksizin tamir edilmesi veya

deęiştirilmesi için Yetkili Hilti Servisi'ne gönderilmelidir.

İşbu hazır bulunan garanti belgesi Hilti firması tarafından verilmesi gereken tüm garanti hizmetlerini kapsamakta olduęu gibi garanti kapsamına dair daha önce veya aynı anda yapılmıř tüm açıklamaların, yazılı veya sözlü anlaşmaların yerine geçecektir.

# ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Skrūvju vadotne

**Pirms lietošanas noteikti izlasiet šo instrukciju.**

**Vienmēr glabājiet instrukciju kopā ar ierīci.**

**Pārliecinieties, ka instrukcija atrodas kopā ar ierīci, ja tā tiek nodota citai personai.**

Saturs	Lappuse
1. Vispārēja informācija	133
2. Apraksts	134
3. Piederumi	134
4. Tehniskie parametri	135
5. Drošība	135
6. Lietošanas uzsākšana	136
7. Lietošana	136
8. Apkope un uzturēšana	137
9. Nokalpojušo instrumentu utilizācija	137
10. Iekārtas ražotāja garantija	138

**1** Skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem. Attēli ir atrodami lietošanas pamācības vāka atvērumā. Lasot lietošanas pamācību, turiet šo atvērumu priekšā.

**Vadības elementi un iekārtas daļas 1**

- 1 Virzības sviras
- 2 Spārnskrūve elementu montāžas dziļuma iestatīšanai
- 3 Fiksētais vaigs / skrūvju vadotne
- 4 Kusīgais vaigs
- 5 Atiestatīšanas palīgelements

## 1. Vispārēja informācija

### 1.1 Signālvārdi un to nozīme

#### BRIESMAS

Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

#### BRĪDINĀJUMS

Pievērš uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

#### UZMANĪBU

Šo uzrakstu lieto, lai pievērstu uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt traumas vai materiālus zaudējumus.

#### NORĀDĪJUMS

Šo uzrakstu lieto lietošanas norādījumiem un citai noderīgai informācijai.

### 1.2 Piktogrammu skaidrojums un citi norādījumi

#### Brīdinājuma zīmes



Brīdinājums par vispārēju bīstamību



Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu

#### Pienākumu uzliekošās zīmes



Lietojiet aizsargbrilles



Lietojiet aizsargķiveri



Lietojiet skaņas slāpētājus



Lietojiet aizsargcimdus

iv



## Simboli



Nododiet  
otrreizējai  
pārstrādei



Pirms  
lietošanas  
izlasiet  
instrukciju

## Identifikācijas datu novietojums uz iekārtas

Tipa apzīmējums ir ieštancēts abos sānos un sērijas numurs - uz apakšējās virsmas. Ierakstiet šos datus lietošanas instrukcijā un vienmēr norādiet, griežoties pie Hilti pārstāvja vai servisā.

Tips:

Paaudze: 01

Sērijas Nr.:

## 2. Apraksts

### 2.1 Izmantošana atbilstoši paredzētajiem mērķiem

Skrūvju vadotne ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 ir papildu aprīkojums garu skrūvju ieskrūvēšanai, jo īpaši kārtainajos paneļos. Skrūvju vadotne ir paredzēta Hilti skrūvēšanas iekārtām ST1800 un ST2500.

Šīs lietošanas instrukcijas drošības norādījumos skrūvju vadotne ir saukta par "ierīci".

Aizliegts veikt nesankcionētas manipulācijas vai iekārtas izmaiņas.

Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādījumus par iekārtas lietošanu, apkopi un ekspluatācijas stāvokļa uzturēšanu.

Lai izvairītos no savainošanās, izmantojiet tikai oriģinālos Hilti piederumus un instrumentus.

Iekārta un tās papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to lieto nepareizi vai uztic pietiekami neapmācītam personālam.

Iekārta ir paredzēta profesionāliem lietotājiem, un tās apkalpošanu, apkopi un uzturēšanu drīkst uzticēt tikai sertificētam un atbilstoši apmācītam personālam. Personālam jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Iekārta un tās papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to lieto nepareizi vai uztic pietiekami neapmācītam personālam. Iespējamā lietojuma joma: būvobjekts, darbnīca, remontdarbi, pārbūve un jaunceltnes. Nedrīkst apstrādāt veselībai kaitīgus materiālus (piemēram, azbestu).

### 2.2 Standarta piegādes komplektācijā ietilpst:

- 1 Iekārta
- 1 Galatslēgas ieliktnis S-NSD8
- 1 Lietošanas instrukcija
- 1 Kartona iepakojums

iv

## 3. Piederumi

Galatslēgas ieliktnis S-NSD11 (Bi-hex)

Galatslēgas ieliktnis S-NSD10

Galatslēgas ieliktnis S-NSD 5/16"

Galatslēgas ieliktnis S-NSD 3/8"

## 4. Tehniskie parametri

Rezervētas tiesības izdarīt tehniska rakstura izmaiņas!

Ierīce	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5
Svars	0,38 kg
Garums	135 mm
Piespiešanas spēks	30 N
Skrūvju daudzums (gab.)	1

Lietojama garām metāla celtniecības skrūvēm	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. garums	55 mm	55 mm
Skrūves kāta diametrs	Maks. 4,75 mm	Maks. 5,3 mm
Galvas diametrs	Maks. Ø 18 mm	Maks. Ø 18 mm
Skrūvēšanas piedziņa	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ " , $\frac{5}{8}$ " , 11 mm
Maks. paplāksnes diametrs	29 mm	29 mm
Maks. paplāksnes biezums	12 mm	12 mm

## 5. Drošība

### 5.1 Vispārīgi drošības norādījumi darbam ar elektroiekārtām

#### 5.1.1 Personiskā drošība

- Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Nestrādājiet ar iekārtu, ja jūtaties noguris vai atrodieties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroiekārtu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus iekārtas kustīgajām daļām. Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties iekārtas kustīgajās daļās.
- Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

### 5.1.2 Elektroinstrumentu lietošana un apkope

- Lietojiet vienīgi tādas elektroiekārtas, papildpiederumus, darba instrumentus utt., kas atbilst šo norādījumu prasībām un ir paredzēti konkrētajam iekārtas tipam. Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības. Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.
- Rūpīgi veiciet iekārtas apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras, un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē iekārtas nevainojamu darbību. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas autorizētā remontdarbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.
- Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazinušas ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju.** Ja elektroiekārtu lieto nekompe-

tentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

## 5.2 Vispārīgie drošības norādījumi

- ievērojiet ierīces un izmantojamās skrūvēšanas iekārtas lietošanas instrukciju un tajā ietvertos drošības nosacījumus.
- Skrūves ievietošanas laikā skrūvēšanas iekārtas kustībai vienmēr jābūt apstādinātai.
- Neturiet ierīci dziļuma atdures atrašanās zonā.

- Katrs skrūvēšanas process atbilstīgi jāpabeidz.** Apstādināšana vai piespiešanas spēka samazināšana pusceļā var kļūt par cēloni tehniskām problēmām.
- Valkājiet masku vai aizsargbrilles - sevišķi, ja veicat darbus virs galvas.
- Lietojiet tikai oriģinālos Hilti skrūvju lielktus S-NSD8; 11; 5/16";5/8", kas ir labā stāvoklī.**
- Lietojiet tikai oriģinālās Hilti skrūves.**
- Šī ierīce ir optimāli pielāgota Hilti skrūvēšanas iekārtai, lai lietotu tās kopā.
- Vienmēr veiciet darbu taisnā leņķī attiecībā pret nostiprināmās detaļas virsmu.**

## 6. Lietošanas uzsākšana

### 6.1 Ierīces montāža uz skrūvēšanas iekārtas 2

#### UZMANĪBU

Pirms ierīces montāžas atvienojiet skrūvēšanas iekārtu no elektrotīkla.

Noņemiet dziļuma atduri un uzgaļu turētāju.

- Ievietojiet uzgali skrūvēšanas iekārtā.  
**NORĀDĪJUMS** Uzgālis nofiksējas galējā pozīcijā.
- Uzspaudiet ierīci vēlamajā darba pozīcijā uz skrūvēšanas iekārtas, līdz tā nofiksējas ar dzirdamu klikšķi.  
**NORĀDĪJUMS** Fiksācijas pozīcija pa perimetru ir ik pēc 15°.  
**NORĀDĪJUMS** Pārliecinieties, ka skrūvēšanas iekārtu ir pārslēgta uz labo rotācijas virzienu.

## 7. Lietošana

### 7.1 Skrūves ievietošana 3

- Nedaudz slīpā stāvoklī ievietojiet skrūves galviņu galatslēgas ieliktnī un pēc tam sveriet skrūvi tā, lai tā ievietotos starp abiem ierīces vaigiem (fiksēto un kustīgo).

**NORĀDĪJUMS** Skrūvi var ievietot divās pie vaigiem esošajās virzības rievās tikai no sāniem.

- Skrūve ir ievietota pareizi, ja abi vaigi aizveras, aptverot skrūves kātu.
- Viegli pakustinot skrūvi, pārbaudiet, vai vaigi ir kārtīgi aizvērušies.

### 7.2 Optimālā skrūves ieskrūvēšanas dziļuma noregulēšana

- Ar spārnskrūves palīdzību noregulējiet optimālo skrūvju iestrādāšanas dziļumu.
- Ja spārnskrūvi pagriež pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam, dziļums palielinās.

- Veiciet izmēģinājuma skrūvēšanu.  
**NORĀDĪJUMS** Skrūvju montāžas process ir pabeigts tikai tad, kad abas virzības sviras ir pilnībā atvērušās un skrūvēšanas iekārtas sajūgs - atbrīvojies. Neskatoties uz skrūvēšanas iekārtas rotācijas kustību, skrūve vairs negriežas.
- Ja nepieciešams, veiciet pārregulēšanu.  
**NORĀDĪJUMS** Intervāls starp sadzirdamiem spārnskrūves fiksācijas klikšķiem atbilst pārregulēšanai par 0,2 mm (0,008").
- Ja spārnskrūve tiek pagriezta pulksteņa rādītāja kustības virzienā, skrūves ieskrūvēšanas dziļums samazinās.

### 7.3 Manuāla skrūves izņemšana 4

#### UZMANĪBU

Atvienojiet skrūvēšanas iekārtu no elektrotīkla.

1. Pavelkot līdz galam atpakaļ abus atiestatīšanas palīgelementus (5), atbloķējiet skrūves turētāju
2. Izņemiet ievietoto skrūvi no galatslēgas ieliktna.
3. Ļaujiet abiem atiestatīšanas palīgelementiem (5) atgriezties sākotnējā pozīcijā.

## 7.4 Ierīces noņemšana no skrūvēšanas iekārtas

### BRIESMAS

Pirms ierīces demontāžas atvienojiet skrūvēšanas iekārtu no elektrotīkla.

Pavelkot ierīci, Jūs to varat noņemt no skrūvēšanas iekārtas.

## 8. Apkope un uzturēšana

### 8.1 Ierīces apkope

#### NORĀDĪJUMS

Neīrūmi (īpaši no putekļiem un metāla skaidām) var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces funkcijas.

#### UZMANĪBU

Ierīci nekādā gadījumā nedrīkst eļļot ar minerāleļļām / smērvielām vai grafitu saturošiem aerosoliem. Tas palielina funkcionālo traucējumu risku.

### 8.1.1 Demontāža apkopes veikšanai pēc intensīvas lietošanas **5**

1. Veiciet ierīces demontāžu saskaņā ar 7.4 sadaļu „Ierīces noņemšana no skrūvēšanas iekārtas”.
2. Ierīci var kārtīgi nomazgāt ar siltu ūdeni.

**NORĀDĪJUMS** Spēcīgi pieķērušos neīrūmu noņemšanai ieteicams izmantot neilona birstīti (piemēram, vecu zobu suku).

### 8.1.2 Montāža pēc apkopes

Montāža notiek, veicot tās pašas darbības apgrieztā secībā.

Lai pārbaudītu ierīces funkcijas pēc tīrīšanas / montāžas, ievietojiet tajā skrūvi.

## 9. Nokalpojušo instrumentu utilizācija



Hilti iekārtas ir izgatavotas galvenokārt no otrreiz pārstrādājamiem materiāliem. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstīga materiālu šķirošana. Daudzās valstīs Hilti ir izveidojis sistēmu, kas ietver nokalpojušo iekārtu pieņemšanu otrreizējai pārstrādei. Sīkāku informāciju pieprasiet Hilti klientu apkalpošanas servisā vai savam pārdevējam – konsultantam.



Nokalpojušās iekārtas jānodod otrreizējai pārstrādei

## 10. Iekārtas ražotāja garantija

Hilti garantē, ka piegādātajai iekārtai nepiemīt ar materiālu un izgatavošanas procesu saistīti defekti. Šī garantija ir spēkā ar nosacījumu, ka iekārta tiek pareizi lietota, kopta un tīrīta saskaņā ar Hilti lietošanas instrukcijas noteikumiem un ka tiek ievērota tehniskā vienoība, respektīvi, kombinācijā ar iekārtu lietoti tikai oriģinālie Hilti patēriņa materiāli, piederumi un rezerves daļas.

Šī garantija ietver bojāto daļu bezmaksas remontu vai nomainītu visā iekārtas kalpošanas laikā. Uz daļām, kas ir pakļautas dabīgam nodilumam, šī garantija neattiecas.

**Tālākas pretenzijas netiek pieņemtas, ja vienas nav pretrunā ar saistošiem nacionāliem normatīviem. Sevišķi Hilti neuzņemas nekādu**

**atbildību par tiešiem vai netiešiem bojājumiem vai to sekām, zaudējumiem vai izmaksām, kas rodas saistībā ar iekārtas izmantošanu noteiktiem mērķiem vai šādas izmantošanas neiespējamību. Neatrunātas garantijas par iekārtas izmantošanu vai piemērotību noteiktiem mērķiem tiek izslēgtas.**

Lai veiktu remontu vai daļu nomainītu, iekārta vai bojātās daļas uzreiz pēc defekta konstatēšanas nekavējoties jānosūta Hilti tirdzniecības organizācijai.

Šī garantija aptver pilnīgi visas garantijas saistības, ko uzņemas Hilti, un aizstāj jebkādu agrākos vai paralēlos paskaidrojumus un mutiskas vai rakstiskas vienošanās saistībā ar garantiju.

# ORIGINALI NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 Varžto kreipiančioji

*Prieš pradėdami prietaisą eksploatuoti, būtina perskaitykite jo naudojimo instrukciją.*

*Šią naudojimo instrukciją visuomet laikykite šalia prietaiso.*

*Perduodami prietaisą kitiems asmenims, būtina pridėkite ir šią naudojimo instrukciją.*

Turinys	Puslapis
1. Bendrojo pobūdžio informacija	139
2. Aprašymas	140
3. Priedai	141
4. Techniniai duomenys	141
5. Saugos nurodymai	141
6. Prieš pradėdant naudotis	142
7. Darbas	142
8. Techninė priežiūra ir remontas	143
9. Utilizacija	143
10. Prietaisų gamintojo teikiama garantija	144

**I** Šiais numeriais žymimos nuorodos į atitinkamas iliustracijas. Iliustracijos pateiktos viršelio atlenkiamuose lapuose. Studijuodami instrukciją, žiūrėkite iliustracijas.

### Prietaiso komponentai ir valdymo elementai **I**

- ① Kreipiantieji kronšteinai
- ② Varžtas rifliuota galvute įsukimo gyliui nustatyti
- ③ Standi kaladėlė / varžto kreipiančioji
- ④ Pasukama kaladėlė
- ⑤ Gražinimo įtaisas

## 1. Bendrojo pobūdžio informacija

### 1.1 Įspėjamieji žodžiai ir jų reikšmė

#### -PAVOJINGA-

Šis įspėjimas vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kai galite susižaloti ar net žūti.

#### ĮSPĖJIMAS

Šis žodis vartojamas, siekiant įspėti, kad nesilaikant instrukcijos reikalavimų kyla rimto sužeidimo ar mirties pavojus.

#### ATSARGIAI

Šis žodis vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo žmogaus sužalojimo, prietaiso gedimo ar kito turto pažeidimo priežastimi.

#### NURODYMAS

Nurodymai dėl prietaiso naudojimo ir kita naudinga informacija.

It

## 1.2 Piktogramų ir kitų nurodymų paaiškinimai

### Įspėjamieji ženklai



Bendro pobūdžio įspėjimas



Įspėjimas: pavojinga elektros įtampa

### Įpareigojantys ženklai



Užsidėti apsauginius akinius



Užsidėti apsauginį šalną



Naudokite ausines



Mūvėkite apsaugines pirštines

### Simboliai



Atliekas grąžinti antriniam perdirbimui



Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją

## Firminės duomenų lentelės vieta ant prietaiso

Tipo pavadinimas yra įspaustas abiejose prietaiso pusėse, o serijos numeris – ant dugno. Įrašykite šiuos duomenis į savo naudojimo instrukciją ir visada juos nurodykite kreipdamiesi į mūsų atstovybę ar techninį centrą.

Tipas: \_\_\_\_\_

Karta: 01 \_\_\_\_\_

Serijos Nr.: \_\_\_\_\_

## 2. Aprašymas

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Varžto kreipiančioji ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 yra reikmuo ilgiems varžtams, ypač naudojamiems daugiasluoksniams plokštėms tvirtinti, sukti. Varžto kreipiančioji tinka „Hilti“ suktuvams ST1800 ir ST2500.

Šios naudojimo instrukcijos saugos nurodymuose varžto kreipiančioji vadinama „prietaisu“.

Prietaisą keisti ar modifikuoti draudžiama.

Laikykites naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų dėl darbo su prietaisu, jo priežiūros ir remonto.

Norėdami išvengti pavojaus susižaloti, naudokite tik originalius „Hilti“ reikmenis ir įrankius.

Netinkamai, neapmokyto personalo arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo pagalbinės priemonės gali būti pavojingi.

Prietaisas yra skirtas profesionalams, todėl jį naudoti, atlikti techninę priežiūrą ir remontuoti

leidžiama tik įgaliotiems, instruktuotiems darbuotojams. Šie darbuotojai turi būti specialiai instruktuoti apie galimus pavojus. Netinkamai, neapmokyto personalo arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo pagalbinės priemonės gali būti pavojingi.

Darbo aplinka gali būti statybų aikštelės, dirbtuvės, renovuojami, rekonstruojami ir naujai statomi pastatai.

Neleidžiama apdirbti sveikatai kenksmingų medžiagų (pvz., asbesto).

### 2.2 Standartinio atveju tiekiamame komplekte yra:

- 1 Prietaisas
- 1 Galinio rakto galvutė S-NSD8
- 1 Naudojimo instrukcija
- 1 Kartoninė pakuotė

### 3. Priedai

Galinio rakto galvutė S-NSD11 (Bi-hex)

Galinio rakto galvutė S-NSD10

Galinio rakto galvutė S-NSD 5/16"

Galinio rakto galvutė S-NSD 3/8"

### 4. Techniniai duomenys

Gamintojas pasilieka teisę vykdyti techninius pakeitimus!

Prietaisas	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5
Svoris	0,38 kg
Ilgis	135 mm
Spaudimo jėga	30 N
Varžtų talpa (vnt.)	1

Naudojamas ilgiems metalinės statybos varžtams	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min. ilgis	55 mm	55 mm
Varžto strypo skersmuo	Maks. 4,75 mm	Maks. 5,3 mm
Galvutės skersmuo	Maks. Ø 18 mm	Maks. Ø 18 mm
Sraigtinė pavara	8 mm, $\frac{5}{16}$ ", $\frac{5}{8}$ ", 11 mm	8 mm, $\frac{5}{16}$ ", $\frac{5}{8}$ ", 11 mm
Maks. poveržlės skersmuo	29 mm	29 mm
Maks. poveržlės storis	12 mm	12 mm

### 5. Saugos nurodymai

#### 5.1 Bendrieji saugos nurodymai elektriniams įrankiams

##### 5.1.1 Žmogaus sauga

- Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir dirbdami elektros įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar vaistus. Akimirksnį nuo darbo atitrauktas dėmesys gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių, nenešioti papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.

Naudojant elektrinį įrankį ir darbo sąlygas atitinkančias asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, nelystančius batus, apsauginį šalmą ar klausos apsaugos priemones, sumažėja rizika susižaloti.

#### 5.1.2 Atsargus elektrinių įrankių naudojimas ir elgesys su jais

- Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta jų instrukcijose ir nustatyta šiam konkrečiam prietaiso tipui. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį, dirbti gali būti pavojinga.
- Prietaisą rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai

It



veikia ir niekur neklūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios darytų įtaką prietaiso veikimui. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.

- c) **Nenaudojamus elektros prietaisus saugokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaisui naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

## 5.2 Bendrieji saugos nurodymai

- a) **Vadovaukitės naudojimo instrukcija ir joje pateiktais prietaiso bei naudojamo suktuvo saugos nurodymais.**

- b) **Varžtus visada įdėkite tik tada, kai suktuvas nesisuka.**
- c) **Nelaikykite prietaiso paėmę ranka gylio ribotuvo zonoje.**
- d) **Kiekvieną sukimo veiksmą reikia atlikti iki galo.** Sustabdžius įrankį arba sumažinus spaudimo jėgą pusiaukelėje, procesas gali sutrikti.
- e) Jei dirbdami įrankį laikote virš galvos, užsidėkite apsauginius akinius.
- f) **Naudokite tik originalias „Hilti“ sukimo galvutes S-NSD8; 11; 5/16"; 5/8", kurių būklė gera.**
- g) **Naudokite tik originalius „Hilti“ varžtus.**
- h) Prietaisas ir „Hilti“ suktuvai yra tarpusavyje optimaliai suderinti.
- i) **Įrankį visada laikykite statmenai tvirtinamos detalės paviršiui.**

# 6. Prieš pradėdami naudotis

## 6.1 Prietaiso montavimas prie suktuvo 2

### ATSARGIAI

Prieš prietaisą uždėdami, suktuvo maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

Nuo suktuvo nuimkite gylio ribotuvą ir sukimo antgalių laikiklį.

- Į suktuvą įstatykite sukimo antgalį.  
**NURODYMAS** Antgalis užsifiksuoja galinėje padėtyje.
- Prietaisą norimoje darbinėje padėtyje uždėkite ant suktuvo taip, kad jis garsiai užsifiksuotų.  
**NURODYMAS** Prietaisą galima užfiksuoti per visą perimetrą 15° žingsneliais.  
**NURODYMAS** Įsitinkinkite, kad suktuvas nustatytas į „dešininės eigos“ padėtį.

# 7. Darbas

## 7.1 Varžto įdėjimas 3

- Šiek tiek pakreipto varžto galvutę įdėkite į galinio raktų galvutę ir po to varžtą įstatykite tarp dviejų prietaiso kaladėlių (standžios ir pasukamos).  
**NURODYMAS** Varžtą tarp kaladėlių galima įstatyti tik tos pusės, kurioje yra dvi kreipiančiosios nuožulnos.
- Varžtas yra įdėtas tinkamai, jeigu abi kaladėlės apgaubia varžto strypą.
- Varžtą lengvai pajudinkite ir patikrinkite, ar kaladėlės tinkamai užsidarė.

## 7.2 Optimalaus varžtų sukimo gylio nustatymas

- Rifliuotu varžtu tiksliai nustatykite optimalų varžtų sukimo gylį.
- Varžtą rifliuota galvute sukant prieš laikrodžio rodyklę, varžtas bus įsukamas giliau.
- Pabandykite įsukti varžtą.  
**NURODYMAS** Sukimo procesas bus baigtas tik tada, kai abu kreipiantieji kronšteiniai visiškai atsidarys ir suktuvo jungiamoji mova atsijungs. Nors suktuvas ir suksis, varžtas nebebus sukamas.

4. Jeigu reikia, tikslųjį nustatymą atlikite dar kartą.

**NURODYMAS** Vienas rifliuoto varžto spragtelėjimas atitinka 0,2 mm (0,008 colio) reguliavimo žingsnį.

5. Varžtą rifliuota galvute sukant pagal laikrodžio rodyklę, varžto sukimo gylis mažinamas.

### 7.3 Varžto išėmimas rankiniu būdu 4

#### ATSARGIAI

Suktuvo maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

1. Abu gražinimo įtaisus (5) patraukite atgal iki atramos ir atfiksukite varžto laikiklį.
2. Įstatytą varžtą išimkite iš galinio rakto galvutės.
3. Abu gražinimo įtaisus (5) gražinkite į pradinę padėtį.

### 7.4 Prietaiso nuėmimas nuo suktuvo

#### -PAVOJINGA-

Prieš prietaisą nuimdami, suktuvo maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

Prietaisą nuo suktuvo galite nuimti traukdami.

## 8. Techninė priežiūra ir remontas

### 8.1 Prietaiso priežiūra

#### NURODYMAS

Užterštumas (nešvarumais ir metalo drožlėmis) gali pabloginti prietaiso veikimą.

#### ATSARGIAI

Prietaiso jokiu būdu negalima tepti mineralinėmis alyvomis / tepalais arba aerozoliniais grafitiniais tepalais. Jie didina prietaiso sutrikimų riziką.

### 8.1.1 Išmontavimas priežiūros darbams po didelės apkrovos atlikti 5

1. Prietaisą nuimkite taip, kaip aprašyta skyrelyje 7.4 „Prietaiso nuėmimas nuo suktuvo“.
2. Prietaisą galima plauti šiltu vandeniu.

**NURODYMAS** Sukietėjusius nešvarumus rekomenduojama valyti nailoniniu šepečiu (senų dantų šepetėliu).

### 8.1.2 Montavimas atlikus priežiūros darbus

Montavimas atliekamas priešinga eilės tvarka. Į prietaisą įdėkite varžtą ir patikrinkite prietaiso veikimą po valymo / montavimo.

## 9. Utilizacija



Didelė „Hilti“ prietaisų dalis pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių „Hilti“ jau priima perdirbimui iš savo klientų neberekalingus senus prietaisus. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam „Hilti“ techniniame centre arba prietaiso pardavėjo.



Gražinkite prietaisus antriniam perdirbimui

## 10. Prietaisų gamintojo teikiama garantija

„Hilti“ garantuoja, kad pristatytas prietaisas neturi medžiagos arba gamybos defektų. Ši garantija galioja tik su sąlyga, kad prietaisas tinkamai naudojamas, valdomas, prižiūrimas ir valomas vadovaujantis „Hilti“ naudojimo instrukcijos nurodymais ir kad užtikrinamas jo techninis vieningumas, t.y. su prietaisu naudojamos tik originalios „Hilti“ eksploatacinės medžiagos, priedai ir atsarginės dalys.

Ši garantija apima nemokamą remontą arba nemokamą sugedusių dalių keitimą visu prietaiso tarnavimo laikotarpiu. Natūraliai susidėvinčioms dalims garantija netaikoma.

**Kitos pretenzijos nepriimamos, jei jų priimti nereikalaujama pagal šalies įstatymus. „Hilti“ neatsako už tiesioginę arba netiesioginę materialinę ir dėl jos atsiradusią žalą, nuostolius arba išlaidas, atsiradusias dėl prietaiso naudojimo arba dėl negalėjimo jo naudoti kokiu nors kitu tikslu. Nėra jokių kitų prietaiso naudojimo ar jo tinkamumo kokiems nors tikslams atvejų, kurie nebūtų aprašyti čia.**

Jei prietaisą reikia remontuoti arba pakeisti, nustatę gedimą nedelsdami nusiųskite jį atsakingai „Hilti“ prekybos atstovybei.

Ši garantija apima visus „Hilti“ garantinius įsipareigojimus ir pakeičia iki šiol galiojusius ir galiojančius pareiškimus, raštiškus arba žodinius susitarimus dėl garantijos.

# ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND

## Kruvijuhik ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5

**Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tingimata läbi käesolev kasutusjuhend.**

**Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures.**

**Juhend peab jääma seadme juurde ka siis, kui annate seadme edasi teistele isikutele.**

Sisukord	Lk
1. Üldised juhised	145
2. Kirjeldus	146
3. Lisatarvikud	147
4. Tehnilised andmed	147
5. Ohutusnõuded	147
6. Kasutuselevõtt	148
7. Töötamine	148
8. Hooldus ja korrashoid	149
9. Utiliseerimine	149
10. Tootja garantii seadmele	150

**1** Numbrid viitavad vastavatele joonistele. Joonised leiata kasutusjuhendi lahtivolditavalt ümbriselt. Kasutusjuhendi lugemise ajal hoidke ümbris avatuna.

### Juhtelemendid ja seadme osad **1**

- ① Juhthaarad
- ② Rihveldatud kruvi kruvikeeramissügavuse reguleerimiseks
- ③ Jäik pakk / kruvijuhik
- ④ Keeratav pakk
- ⑤ Lähtetusabi

## 1. Üldised juhised

### 1.1 Märksõnad ja nende tähendus

#### OHT

Viidatakse vahetult ähvardavatele ohtudele, millega kaasnevad rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

#### HOIATUS

Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

#### ETTEVAATUST

Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda kergemad kehalised vigastused või varaline kahju.

#### JUHIS

Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave.

et

## 1.2 Piktogrammide selgitus ja täiendavad juhised

### Hoiatavad märgid



Üldine hoiatus



Ettevaatust: elekter

### Kohustavad märgid



Kandke kaitseprille



Kandke kaitsekiivrit



Kandke kõrvaklappe



Kandke kaitsekindaid

### Sümbolid



Jäätmed suunata ümbertöötlusse



Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend

## Identifitseerimisandmete koht seadmel

Tüübitähis on kantud seadme mõlemale küljele ja seerianumber alumisele küljele. Märkige need andmed oma kasutusjuhendisse ning tehke teatavaks alati, kui pöörduate Hilti müügisindusse või hooldekeskusesse.

Tüüp: \_\_\_\_\_

Generatsioon: 01 \_\_\_\_\_

Seerianumber: \_\_\_\_\_

## 2. Kirjeldus

### 2.1 Nõuetekohane kasutamine

Kruvijuhi ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 on lisatarvik pikkade kruvide, eeskätt mitmekihilistes materjalidesse keeratavate kruvide keeramiseks. Kruvijuhi sobib kasutamiseks Hilti kruvikeerajatega ST1800 ja ST2500.

Kruvijuhi nimetatakse käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuetes "seadmeks".

Seadme modifitseerimine ja ümberkujundamine on keelatud.

Pidage kinni kasutusjuhendis toodud kasutus-, hooldus- ja korrashoiujuhustest.

Vigastuste ohu vältimiseks kasutage ainult Hilti originaaltarvikuid ja -varuosi.

Seade ja sellega ühendatavad abitööriistad võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab asjaomase väljaõppeta isik.

Seade on ette nähtud professionaalseks kasutuseks ja seda tohivad kasutada, hooldada ja parandada üksnes asjaomase volituse ja väljaõppega isikud. Kasutajatel peab olema ohutusalane eriettevalmistus. Seade ja sellega ühendatavad abitööriistad võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab asjaomase väljaõppeta isik. Töökeskkonnaks võib olla ehitusplats või töökoda ning tööd võivad hõlmata renoveerimis-, ümberehitus- või uusehitustöid.

Seadmega ei tohi töödelda tervisele kahjulikke materjale (nt asbesti).

### 2.2 Seadme standardvarustusse kuulub

- 1 Seade
- 1 Võtmepesa S-NSD8
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Kartongpakend

### 3. Lisatarvikud

Võtmepesa S-NSD11 (Bi-hex)
Võtmepesa S-NSD10
Võtmepesa S-NSD 5/16"
Võtmepesa S-NSD 3/8"

### 4. Tehnilised andmed

Tootja jätab endale õiguse tehniliste andmete muutmiseks!

<b>Seade</b>	<b>ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5</b>
Kaal	0,38 kg
Pikkus	135 mm
Surujõud	30 N
Kruvide arv (tk)	1

Kasutatav pikkade metalli-kruvide jaoks	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
Min pikkus	55 mm	55 mm
Kruvi saba läbimõõt	max 4,75 mm	max 5,3 mm
Kruvi pea läbimõõt	max Ø 18 mm	max Ø 18 mm
Kruviajam	8mm, 5/16", 5/8", 11mm	8mm, 5/16", 5/8", 11mm
Seibi max läbimõõt	29 mm	29 mm
Seibi max paksus	12 mm	12 mm

### 5. Ohutusnõuded

#### 5.1 Üldised ohutusnõuded elektrilistele tööriistadele

##### 5.1.1 Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.**
- Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.**
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite, näiteks tolmu-**

maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.

##### 5.1.2 Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jmt vastavalt siintoodud juhiste ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks on ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade kasutamine otstarbel, milleks need ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.**
- Hooldage seadet korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad detailid töötavad veatult ega kiilu kiini. Veenduge, et**

et

seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad on põhjustanud palju õnnetusi.

- c) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

## 5.2 Üldised ohutusnõuded

- a) **Seadme ja kruvikeeraja kasutamisel järgige kasutusjuhendit ja selles toodud ohutusnõudeid.**

- b) **Paigaldage kruvid alati siis, kui kruvikeeraja ei tööta.**
- c) **Ärge hoidke seadet sügavuspiiriku läheduses.**
- d) **Iga kruvikeeramine tuleb viia lõpule.** Surve rakendamise katkestamine või vähendamine pooltel teel võib tekitada häireid.
- e) **Pea kohal tehtavate tööde korral kasutage silmade kaitset.**
- f) **Kasutage üksnes Hilti kruvipesasid S-NSD8; 11; 5/16";5/8", mille seisund on veatu.**
- g) **Kasutage üksnes Hilti originaalkruvisid.**
- h) **Seade ja Hilti kruvikeerajad on üksteisega optimaalselt kohandatud.**
- i) **Töötage alati kinnitatava detaili pinna suhtes täisnurga all.**

## 6. Kasutuselevõtt

### 6.1 Seadme paigaldamine kruvikeeraja külge **2**

#### ETTEVAATUST

Enne seadme külgemonteerimist eemaldage kruvikeeraja toitepistik vooluvõrgust.

Eemaldage kruvikeeraja küljest sügavuspiirik ja otsakuadapter.

1. Paigaldage kruvikeerajasse otsak.  
**JUHI** Otsak fikseerub oma lõppasendisse.
2. Kinnitage seade vastavalt soovitud tööasendile kruvikeeraja külge ja laske kohale fikseeruda.  
**JUHI** Seadet on võimalik fikseerida 15° sammuga.  
**JUHI** Veenduge, et kruvikeeraja on seatud paremale käigule.

## 7. Töötamine

### 7.1 Kruvi sissepanek **3**

1. Viige kruvipea kergelt kallutatuna võtmepesasse ja seejärel libistage kruvi seadme kahte pakki (jäika ja keeratavasse).  
**JUHI** Kruvi saab pakkidesse viia üksnes kahe juhtfaasiga küljelt.
2. Kruvi on korrektselt sisse pandud, kui kaks pakki on kruvi saba ümber sulgunud.
3. Liigutage kruvi pisut ja kontrollige, kas pakid on korrektselt sulgunud.

### 7.2 Sobiva kruvikeeramissügavuse reguleerimine

1. Kruvide sobivaim sügavus reguleerige välja rihveldatud kruvi abil.
2. Rihveldatud kruvi keeramisega vastupäeva läheb kruvi sügavamale.

3. Tehke sobiv sügavus kindlaks katse käigus.  
**JUHI** Kruvikeeramissprotsess on lõppenud, kui kaks juhthaara on täielikult avanenud. Kruvi ei keerata enam, kuigi kruvikeeraja töötab.
4. Vajaduse korral reguleerige sügavust veelkord.  
**JUHI** Rihveldatud kruvi kuuldav ühekordne fikseerumine vastab 0,2 mm-le (0,008 in).
5. Rihveldatud kruvi keeramisega päripäeva reguleerite kruvikeeramissügavuse väiksemaks.

### 7.3 Kruvi manuaalne eemaldamine 4

#### ETTEVAATUST

Eemaldage kruvikeeraja toitepistik vooluvõrgust.

1. Vabastage kruvihoidik, selleks tõmmake mõlemad lähtestusabid (5) lõpuni tagasi.
2. Eemaldage kruvi võtmepesast.

3. Laske mõlemal lähtestusabil (5) libiseda tagasi algasendisse.

### 7.4 Seadme mahavõtmine kruvikeeraja küljest

#### OHT

Enne seadme lahtimonteerimist eemaldage kruvikeeraja toitepistik vooluvõrgust.

Seadme mahavõtmiseks kruvikeeraja küljest tõmmake seadet.

## 8. Hooldus ja korrashoid

### 8.1 Seadme hooldus

#### JUHIS

Mustus (eelkõige metallilaastud ja muu praht) võivad mõjutada seadme töökindlust.

#### ETTEVAATUST

Seadet ei tohi määrada mineraalõli/rasva ega grafiitaerosooliga. Need suurendavad häirete riski.

### 8.1.1 Mahavõtmine hooldamiseks pärast tugevat koormust 5

1. Võtke seade maha vastavalt juhiste punktis 7.4 „Seadme mahavõtmine kruvikeeraja küljest“.
2. Seadet saab puhastada sooja veega.

**JUHIS** Tugevasti kinni oleva mustuse eemaldamiseks on soovitatav kasutada nailonharja (vana hambaharja).

### 8.1.2 Paigaldamine pärast hooldust

Paigaldamine toimub vastupidises järjekorras. Asetage seadmesse kruvi, et kontrollida seadme töökindlust pärast puhastamist / montaaži.

## 9. Utiliseerimine



Enamik Hilti seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Materjalid tuleb enne taaskasutust korralikult sorteerida. Paljudes riikides võetakse Hilti hooldekeskustes vanu seadmeid likvideerimiseks vastu. Küsige lisateavet Hilti klienditeenindusest või Hilti müügiesindusest.



Seadmed suunata ümbertöötlusse

et



## 10. Tootja garantii seadmele

Hilti garanteerib, et tarnitud seadmel ei esine materjali- ega tootmisvigu. Garantii kehtib tingimusel, et seadet kasutatakse, käsitsetakse, hooldatakse ja puhastatakse vastavalt Hilti kasutusjuhendis esitatud nõuetele ja et säilinud on seadme tehniline terviklikkus, s.t. et seadmes on kasutatud üksnes Hilti originaaltarvikuid, -varuosi ja -materjale.

Käesoleva garantii alusel parandatakse või asendatakse defektsed osad tasuta seadme kogu kasutusea jooksul. Detailide normaalne kulumine ei kuulu garantii alla.

**Kõik teistsugused nõuded on välistatud, välja arvatud juhul, kui see on vastuolus kasutusriigis kehtivate seadustega. Eelkõige ei vastuta**

**Hilti otseste, kaudsete, juhuslike ega järgnevate kahjustuste, kahjude või kulutuste eest, mille põhjuseks on seadme kasutamine või kasutamise võimatus. Välistatud on kaudsed kasutatavuse või teatud otstarbeks sobivuse garantiid.**

Parandamiseks või asendamiseks tuleb seade ja/või asjaomased osad saata kohe pärast puuduse avastamist Hilti müügiesinduse poolt näidatud aadressile.

Käesolev garantii hõlmab kõiki Hilti garanteerimise kohustusi ning asendab kõiki varasemaid või samal ajal tehtud garantiikohustusi käsitlevaid avaldusi ning kirjalikke ja suulisi kokkuleppeid.

## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 스크류 가이드

**처음 이 제품을 사용하기 전에 본 사용설명서를 반드시 읽으십시오.**

**본 사용설명서는 항상 공구와 함께 보관하십시오.**

**공구를 다른 사람에게 양도할 때는 사용설명서도 반드시 함께 넘겨주십시오.**

목차	쪽
1. 일반 정보	151
2. 설명	152
3. 액세서리	153
4. 기술자료	153
5. 안전상의 주의사항	153
6. 사용전 준비사항	154
7. 작동법	155
8. 관리와 유지보수	156
9. 폐기	156
10. 기기 제조회사 보증	156

**1** 이러한 숫자들은 사용설명서를 보기 위해 펼치면 겹표지에 있는 숫자들로, 해당되는 그림들을 찾기 위해 참고하십시오. 텍스트에 대한 그림은 펼칠 수 있는 겹표지에서 찾을 수 있습니다. 사용설명서를 읽으실 때는 겹표지를 펼쳐 놓으십시오.

### 조작 요소 및 기기구성부품 **1**

- ① 가이드 압
- ② 세트 깊이 설정을 위한 톱니나사
- ③ 플랜지(고정형) / 스크류 가이드
- ④ 플랜지(회전형)
- ⑤ 역행 보조기구

## 1. 일반 정보

### 1.1 안전사항에 대한 표시

#### 위험

이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망으로 이어질 수도 있습니다.

#### 경고

이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

#### 주의

이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면, 심각한 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

#### 지침

이 기호는 기기의 효율적인 조작을 위한 사용정보와 적용 지침을 나타냅니다.

## 1.2 그림의 설명과 그밖의 지침

### 경고 표시



일반적인  
위험에  
대한 경고



위험한  
고전압에  
대한 경고

### 보호용구 표시



보안경  
착용



안전모  
착용



귀마개  
착용



보호장갑  
착용

### 기호



폐기물을  
재활용  
하십시오



사용하기  
전에,  
사용설명서를  
읽으십시오

## 제품의 일련번호

기기명은 양쪽 페이지에 제시되어 있으며 일련 번호는 바닥에 새겨져 있습니다. 이 자료를 귀하의 사용설명서에 기록해 놓은 다음, 해당 지사 또는 서비스 부서에 문의할 때 사용설명서에 표기해 두신 기기명과 일련 번호를 사용해 주십시오.

모델:

세대: 01

일련번호:

## 2. 설명

### 2.1 규정에 맞게 사용

스크류 가이드 ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5는 긴 스크류, 특히 샌드위치 패널 스크류를 설치하는 데 적합한 액세서리입니다. 상기 스크류 가이드는 Hilti 스크류 기기 ST1800 및 ST2500에 적합합니다.

스크류 가이드는 이 사용설명서의 안전상의 주의사항에 "기기"로 표기되어 있습니다.

기기를 변경하거나 개조하는 것은 허용되지 않습니다.

사용설명서의 조작, 관리와 유지보수에 대해 기재된 사항을 준수하십시오.

부상 위험을 방지하도록 Hilti 순정품 액세서리 및 공구만을 사용하십시오.

교육을 받지 않은 사람이 공구를 부적절하게 다루거나 규정에 어긋난 사용을 할 경우 기기 및 그 관련 기기로 인해 부상을 당할 위험이 있습니다. 공구는 전문가용으로 규정되어 있으며, 허가받은, 자격이 있는 작업자에 의해서만 조작, 정비 그리고 수리되어야 합니다. 이러한 작업자는 발생할 수 있는 위험에 대한 특별 교육을 이수하였어야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 공구를 부적절하게 다루거나 규정에 어긋난 사용을 할 경우 기기 및 그 관련 기기로 인해 부상을 당할 위험이 있습니다.

작업 범위는: 수리, 개조 및 신축현장일 수 있습니다.

건강에 해로운 물질(예를 들어 석면)을 다루어서는 안 됩니다.

## 2.2 해당 표준 사양 공급품목

- 1 기기
- 1 소켓 렌치 인서트 S-NSD8
- 1 사용설명서
- 1 골판지 패키징

## 3. 액세서리

소켓 렌치 인서트 S-NSD11 (Bi-hex)
소켓 렌치 인서트 S-NSD10
소켓 렌치 인서트 S-NSD 5/16"
소켓 렌치 인서트 S-NSD 3/8"

## 4. 기술자료

기술적인 사양은 사전 통고없이 변경될 수 있음!

기기	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5
무게	0.38 kg
길이	135 mm
압착력	30 N
용량 (개)	1

긴 금속스크류에도 사용가능	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
최소 길이	55 mm	55 mm
스크류 생크 직경	최대 4.75 mm	최대 5.3 mm
헤드 직경	최대 Ø 18mm	최대 Ø 18mm
스크류 드라이브	8mm, 5/16", 5/8", 11mm	8mm, 5/16", 5/8", 11mm
와셔 최대 직경	29 mm	29 mm
와셔 최대 두께	12 mm	12 mm

## 5. 안전상의 주의사항

### 5.1 전동공구에 대한 일반적인 안전상의 주의사항

#### 5.1.1 사용자에 대한 안전수칙

- a) 신중하게 작업하십시오. 작업에  
정신을 집중하고 전동공구를

사용할 때 경솔하게 행동하지  
마십시오. 피로한 상태이거나 약물  
복용 및 음주한 후에는 기기를  
사용하지 마십시오. 기기를 사용할

ko

때 잠시라도 조심하지 않으면 증상을 입을 수 있습니다.

- b) **적합한 작업복을 착용하십시오.**  
헐렁한 복장이나 장식품을 착용하지 마십시오. 머리, 옷 그리고 장갑이 작동하는 기기의 가동부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장식품 혹은 긴 머리가 가동부위에 말려 들어갈 수 있습니다.
- c) **안전 장비를 갖추고 보안경을 착용하십시오.** 전동공구의 종류와 사용에 따라, 먼지 보호 마스크, 미끄럼 방지용 안전 신발, 안전모 또는 귀마개 등과 같은 안전한 보호장비를 착용하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.

### 5.1.2 전동공구의 올바른 사용방법과 취급방법

- a) 전동공구, 액세서리, 기기 비트 등을 사용할 때, 이 지침과 특수 기기 형식에 대해 설명한 사용방법을 준수하십시오. 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우, 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- b) 기기를 유의해서 관리하십시오. 가동 부위가 완벽하게 작동하는지, 끼어 있지 않은지, 혹은 기기의 기능에 중요한 영향을 미치는 부품이 파손되었거나 손상되지 않았는지를 확인하십시오. 손상되었을 경우, 기기를 사용하기

전에 손상된 부품을 수리하도록 하십시오. 제대로 관리되지 않은 전동공구는 많은 사고를 유발시킵니다.

- c) **사용하지 않는 전동공구는 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.** 기기 사용에 익숙치 않거나 또는 이 안전수칙을 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다. 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.

### 5.2 일반 안전수칙

- a) **사용설명서 및 기기와 사용한 스크류 드라이버에 포함되어 있는 안전상의 주의사항에 유의하십시오.**
- b) **항상 스크류 드라이버가 작동하지 않는 경우에만 스크류를 사용하십시오.**
- c) **기기의 깊이 게이지 부근을 잡지마십시오.**
- d) **모든 스크류 드라이빙 과정을 완료해야 합니다.** 과정의 절반정도에서 압착력이 약화되거나 정지되면 고장이 발생할 수 있습니다.
- e) **특히 머리 높이 이상에서 작업할 경우에는 보안경을 착용하십시오.**
- f) **양호한 상태의 순정품 Hilti 스크류 세트 S-NSD8; 11; 5/16";5/8"만을 사용하십시오.**
- g) **순정품 Hilti 스크류만 사용하십시오.**
- h) **기기와 Hilti 스크류 기기는 서로 이상적으로 조정되어 있습니다.**
- i) **고정시킴 부품의 표면에 대해 항상 직각이 되게 하여 작업하십시오.**

ko

## 6. 사용전 준비사항

### 6.1 스크류 드라이버에 기기 설치 2

주의

기기를 분리하기 전에 스크류 드라이버의 전원 플러그를 전원 네트워크로부터 분리하십시오.

스크류 드라이버에서 비트홀더와 깊이 게이지를 제거하십시오.

1. 비트를 스크류 드라이버에 끼우십시오.  
**지침** 비트는 최종위치에 끼워집니다.

2. 기기를 원하는 작업 위치에 맞춰 안착되는 소리가 들릴때 까지 스크류 드라이버에 끼우십시오.  
**지침** 기기는 15° 간격으로 끼울 수 있습니다.  
**지침** 스크류 드라이버가 "정회전" 위치에 있는지를 확인하십시오.

## 7. 작동법

### 7.1 스크류 장착 ③

1. 스크류 헤드를 약간 기울여 소켓 렌치 인서트에 넣고 스크류를 두 플랜지(고정형 및 회전형)에 끼우십시오.  
**지침** 스크류는 두 진행 단계에서 측면에서만 플랜지에 장착할 수 있습니다.
2. 두 플랜지가 스크류 생크 주위를 둘러싸면 스크류가 올바르게 장착된 것입니다.
3. 스크류를 약간씩 움직여보면서 플랜지도 올바르게 덮였는지 점검해보십시오.

### 7.2 이상적인 스크류 삽입깊이 조정

1. 롤렛볼트를 이용하여 스크류의 이상적인 삽입깊이를 조정하십시오.
2. 롤렛볼트를 반시계방향으로 돌리면, 스크류가 더 깊게 설치됩니다.
3. 시험적으로 스크류 체결을 해보십시오.  
**지침** 설치과정은 두 가이드 암이 완전히 열리고 스크류 드라이버의 스크류 커플링이 빠져야만 종료됩니다. 스크류 드라이버가 작동되더라도 스크류는 더이상 회전되지 않습니다.

4. 경우에 따라 한번 더 조정하십시오.  
**지침** 이때 롤렛볼트의 가칭 스톱단계는 각각 0.2 mm (0.008 인치)의 제어행정에 해당됩니다.
5. 롤렛볼트를 시계방향으로 돌리면, 스크류가 더 낮게 설치됩니다.

### 7.3 스크류 수동으로 제거 ④

#### 주의

스크류 드라이버의 전원 플러그를 전원 네트워크로부터 분리하십시오.

1. 양쪽의 역행기구 (5)를 스크류 홀더 스톱위치까지 원위치로 돌려 로크해제하십시오.
2. 사용한 스크류를 소켓 렌치 인서트에서 빼내십시오.
3. 양쪽의 역행기구 (5)를 다시 처음위치로 돌리십시오.

### 7.4 스크류 드라이버에서 기기 분리

#### 위험

기기를 분리하기 전에 스크류 드라이버의 전원 플러그를 전원 네트워크로부터 분리하십시오.

기기에서 당기면 기기를 스크류로부터 분리할 수 있습니다.

## 8. 관리와 유지보수

### 8.1 기기 관리

#### 지침

오염물질(특히 오물 및 금속 칩)은 기기 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.

#### 주의

기기는 어떠한 경우에도 광물성 오일 / 그리스 또는 흑연 스프레이로 윤활해서는 안됩니다. 기능 장애의 위험을 증가시킬 수 있습니다.

#### 8.1.1 많이 사용한 후 관리를 위해 분리 5

1. 7.4장의 "스크류 드라이버에서 기기 분리"에 기술된 바와 같이 기기를 분리하십시오.

2. 기기를 따뜻한 물로 깨끗하게 세척하십시오.

**지침** 단단하게 붙어있는 퇴적물은 나일론 브러쉬(헌 칫솔)를 이용하여 제거할 것을 권장합니다.

#### 8.1.2 관리 후 조립

역순서로서 다시 조립합니다. 청소/조립 후 기기의 작동성을 점검하기 위해 스크류를 기기에 삽입하십시오.

## 9. 폐기



Hilti 공구는 대부분 재활용이 가능한 재료로 제작되었습니다. 또한 재활용을 위해서는 먼저 개별 부품을 분리하십시오. Hilti사는 이미 여러 나라에서 귀하의 낡은 공구를 회수, 재활용이 가능하도록 하고 있습니다. Hilti 고객 서비스부 또는 판매회사에 문의하십시오.



공구를 재활용하십시오

## 10. 기기 제조회사 보증

Hilti사는 공급된 기기에서 재질상의 결함 또는 제작상의 결함이 없음을 보증합니다. 이러한 보증은 다음과 같은 전제조건하에서만 적용됩니다: Hilti 사용설명서에 제시된 내용대로 기기를 정확하게 사용하고, 취급, 관리, 청소하였어야 하며, 기술적인 통일성이 보장되어야 합니다. 즉 기기에 Hilti사의

순정 소모품, 액세서리 부품 그리고 대체부품만을 사용했어야 합니다.

이러한 보증은 기기의 전체 수명기간 동안 무상 수리 또는 결함이 있는 부품의 무상 교환을 포함하고 있습니다. 정상적으로 마모된 부품들은 이러한 보증에서 제외됩니다.

국가별 강제 규정에 위배되지 않는 한, 그 외의 청구는 할 수 없습니다. 특히 기기를 임의의 목적을 위해 사용하는 것은 불가능하기 때문에, Hilti사는 이러한 사용과 관련된 직접/간접적인 결함 또는 2차적인 손상, 손실 또는 비용에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 특정한 목적을 위해 개조하거나 사용하는데 대한 보증은 명확하게 배제됩니다.

수리 또는 교환하기 위해서는, 기기 그리고/또는 해당 부품을 결함이 확인되는 즉시 Hilti의 수리센터로 보내야 합니다.

제시된 보증은 Hilti측의 모든 보증의무를 포함하고 있으며, 이전 또는 현재의 모든 설명, 문서상 또는 구두상의 협정과 관련된 보증을 대체합니다.





## ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 导螺杆

**在第一次使用设备之前请务必阅读本操作说明。**

**应始终将本操作说明与设备保存在一起。**

**当您要将设备交给他人时，请确保一并交付本操作说明。**

目录	页码
1. 概述信息	159
2. 描述	160
3. 配件	160
4. 技术数据	161
5. 安全说明	161
6. 在使用之前	162
7. 操作	162
8. 维护和保养	163
9. 废弃处置	163
10. 制造商保修	164

有关这些编号请参考相应的示意图。示意图可以在折页上找到。当学习操作说明时，应保持将这些折页打开。

### 部件和操作控制器

- ① 导向臂
- ② 用于螺旋驱动深度调节的姆指旋轮
- ③ 固定钳夹/导螺杆
- ④ 旋转钳夹
- ⑤ 抓握点

## 1. 概述信息

### 1.1 安全提示及其含义

#### -危险-

用于让人们能够注意到可能会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。

#### -警告-

用于让人们能够注意到可能会导致严重人身伤害或致命的潜在危险情形。

#### -小心-

用于让人们能够注意到可能会导致较小人身伤害、设备损坏或其它财产损失的潜在危险情形。

#### -注意-

用于提醒人们注意操作说明和其它有用信息。

### 1.2 象形图的解释和其它信息

#### 警告符号



一般警告



警告：小心触电

## 责任符号



戴上护  
目装置



戴上  
安全帽



戴上护  
耳装置



戴上防  
护手套

## 符号



返回废料  
用于回  
收。



请在使用  
之前阅读  
操作说  
明。

## 设备上标识数据的位置

型号名称打印在两侧，序列号压印在附件的底座上。将这些数据记录在您的操作说明上，当向您的喜利得公司代表或服务部门提出查询时，将总是需要它们作为参考。

型号：

分代号：01

序列号：

## 2. 描述

### 2.1 产品使用指南

ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5 导螺杆是用于驱动长螺钉的辅助附件，特别适用于夹层板螺钉。导螺杆适合于与喜利得 ST1800 和 ST2500 螺丝起子一起使用。

在本操作说明的安全规则中，“附件”或“设备”是指 ST-SG5-5。

不允许改装电动工具或篡改其部件。请务必遵守操作说明中列出的有关操作、维护和保养的信息。

为避免造成人身伤害，仅允许使用喜利得公司原装工具和配件。

不按照说明使用或未经培训的人员不正确地使用电动工具或其辅助设备，可能会带来危险。

本电动工具仅供用于专业用途，并且只能由经过授权和培训的人员操作、维护和保养。该人员必须了解可能遇到的任何特殊危险。不按照说明使用或未经培训的人员不正确地使用电动工具或其辅助设备，可能会带来危险。

工作环境可能涉及：建筑工地、车间内的翻新、改装或新建等工作。

不允许在对健康有害的材料上工作（例如石棉）。

### 2.2 标准供货提供的部件：

- 1 电动工具
- 1 S-NSD8 套头
- 1 操作说明
- 1 纸板盒

## 3. 配件

S-NSD11 套头 (bi-hex)

S-NSD10 套头

S-NSD 5/16" 套头

S-NSD 3/8" 套头

cn

## 4. 技术数据

保留作出技术更改的权利！

附件	ST-SG 5.5 / ST-SG 6.5	
重量	0.38 kg	
长度	135 mm	
接触压力	30 N	
螺钉驱动能力 (螺钉数量)	1	
与长金属建筑螺钉一起使用	ST-SG 5.5	ST-SG 6.5
最小长度	55 mm	55 mm
螺钉杆直径	最大 4.75 mm	最大 5.3 mm
头部直径	最大 18 mm	最大 18 mm
驱动装置类型	8 mm、 $\frac{5}{16}$ "、 $\frac{5}{8}$ "、11 mm	8 mm、 $\frac{5}{16}$ "、 $\frac{5}{8}$ "、11 mm
最大垫圈直径	29 mm	29 mm
最大垫圈厚度	12 mm	12 mm

## 5. 安全说明

### 5.1 一般电动工具安全警告

#### 5.1.1 人身安全

- 保持警觉，注意您正在进行的工作，并在操作电动工具的过程中，应利用自己的判断能力。当您疲劳或受到药物、酒精或医疗影响时，请不要使用电动工具。当操作电动工具时，瞬间的分心都可能会导致严重的人身伤害。
- 应正确穿着。不要穿着松垮的衣服或佩戴首饰。让头发、衣服和手套远离运动部件。松垮的衣服、首饰或长发会卡在运动部件中。
- 使用安全设备。一定要戴上护目装置。防尘罩、防滑安全鞋、安全帽或用于适当情况下的听觉防护装置等安全设备可减少人身伤害。

#### 5.1.2 电动工具的使用和维护

- 按照操作说明并以特定类型电动工具特有的方式使用电动工具、配件和工

具刀头等，同时要考虑工作条件和要执行的工作。将电动工具用于指定用途以外的场合会导致危险。

- 维护电动工具。检查是否存在运动部件失调或卡滞、部件断裂和任何其他影响电动工具操作的情况。如果存在损坏，则在使用之前应修理电动工具。许多事故都是由于电动工具维护不良造成的。
- 将不用的电动工具存放在儿童够不到的地方，并且不要让不熟悉电动工具或其操作说明的人员操作电动工具。未经培训的用户操作电动工具是危险的。

### 5.2 一般电动工具安全警告

- 遵守与所用附件和螺丝起子相关的操作说明和安全规则。
- 只能在螺丝起子停止工作时插入螺钉。
- 不得在深度计部位握住附件。

cn

- d) 必须彻底完成每个螺旋驱动冲程。螺旋驱动操作期间中途出现冲程中断或压力减小均可能会引起故障。
- e) 佩戴护目装置，尤其是在垂直头顶工作时。
- f) 只能使用处于良好状态的原装喜利得 S-NSD8、11、5/16"、5/8" 螺旋驱动套头。
- g) 只能使用原装喜利得螺钉。
- h) 附件和喜利得螺丝起子已实现最佳匹配。
- i) 工作时应始终与待紧固部件的表面保持成直角。

## 6. 在使用之前

### 6.1 将附件安装在螺丝起子上 2

-小心-

在安装附件之前，必须从电源上断开螺丝起子电源线。

从螺丝起子上拆下深度计和套头夹。

1. 将套头安装在螺丝起子上。  
-注意- 令套头卡装入位。
2. 将附件安装在螺丝起子上的最佳工作位置，并确保听到它牢固接合。  
-注意- 附件可在多个位置接合（每 15°）。  
-注意- 检查以确保螺丝起子被设置为“向前”旋转。

## 7. 操作

### 7.1 插入螺钉 3

1. 以微小角度将螺钉头部插入套头中，然后将其插入附件两个钳夹（固定钳夹和旋转钳夹）之间的位置。  
-注意- 只能从钳夹的开槽侧将螺钉固定到位。
2. 当两个钳夹在螺钉杆周围闭合时，说明螺钉已正确插入。
3. 通过试图将螺钉从一侧向另一侧轻轻移动，检查并确保钳夹已正确闭合。

### 7.2 设置最佳的螺旋驱动深度

1. 使用姆指旋轮设置最佳的螺旋驱动深度
2. 逆时针旋转姆指旋轮可将螺钉驱动至更深的位置。

3. 驱动一个螺钉，以测试螺旋驱动深度设置。  
-注意- 只有当两个导向臂完全打开且螺丝起子的离合器已分离时，驱动操作才完成。尽管螺丝起子继续运行，但不能进一步驱动螺钉。
4. 必要时重新调整设置。  
-注意- 姆指旋轮的每个咔哒声对应于 0.2 mm (0.008 英寸) 的深度调节。
5. 顺时针旋转姆指旋轮可将螺钉驱动至更浅的位置。

### 7.3 手动拆下螺钉 4

-小心-

从电源上断开螺丝起子电源线。

1. 通过在抓握点 (5) 尽可能地向后拉动导向臂将其脱离开来。
2. 将螺钉拉出套头。
3. 释放抓握点 (5) 处的压力，让两个导向臂回到其初始位置。

## 7.4 从螺丝起子上拆下附件

### -危险-

在拆下附件之前，必须从电源上断开螺丝起子电源线。

通过从螺丝起子上拔出附件可将其拆下。

## 8. 维护和保养

### 8.1 附件的维护和保养

#### -注意-

污物、灰尘和金属切削屑可能会导致附件发生故障。

#### -小心-

在任何情况下均不得使用矿物油/润滑脂或石墨喷剂来润滑附件。这只会增加故障风险。

### 8.1.1 在重负荷使用后，请拆卸以进行清洁

1. 如章节 7.4 “从工具上拆下附件”所述，从工具上拆下附件。
2. 可用温水彻底清洁附件。  
**-注意-** 我们建议使用尼龙刷 (旧牙刷) 来清除顽固积垢。

### 8.1.2 清洁后的装配

按照相反的顺序进行装配。

在清洁并重新将附件安装至电动工具后，应通过插入一个螺钉检查并确保它可正常工作。

## 9. 废弃处置



喜利得工具或设备的大多数制作材料都可以回收利用。在可以回收之前，必须正确分离材料。在许多国家中，喜利得公司已经对旧工具和设备的回收利用作了安排。有关进一步的信息，请咨询喜利得公司客户服务部门或喜利得公司代表。



返回旧电动工具以循环利用。

## 10. 制造商保修

Hilti 公司保证工具在出厂时不存在材料和制造工艺方面的缺陷。本保修有效的前提条件是：按照 Hilti 公司操作说明正确操作、处理、清洁和维护工具，并将工具维持在良好的技术状态。这意味着在工具中只能使用 Hilti 公司原装的损耗品、部件和备件。

本保修仅提供在工具整个预期使用寿命期间对有缺陷部件的免费维修或更换。如果部件由于正常磨损而需要进行修理或更换，则不在本保修范围内。

**其它的索赔要求均不在本保修范围之内，除非客户所在国家的严格法律存**

**在与此不同的规定。尤其需要强调的是：Hilti 公司在任何情况下均不对因工具使用不当或无法使用而导致的或与之有关的直接性、间接性、偶然性、必然性的物品损坏、财产损失、额外费用负责。本保修范围特别排除商品适销性或特定用途适用性的默示担保。**

如需进行修理或更换，在发现故障后应立即将工具或相关部件按照操作说明中提供的地址发送到当地 Hilti 公司营业机构。

以上条款构成了 Hilti 公司在产品保修方面的所有责任，并同时废止此前或同时期涉及到保修的所有口头或书面协议。

# HILTI

## Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)



411516